

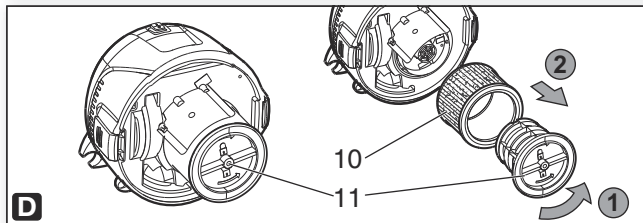
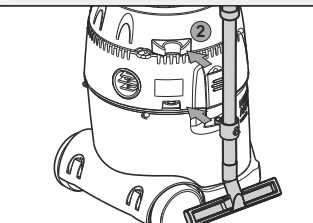
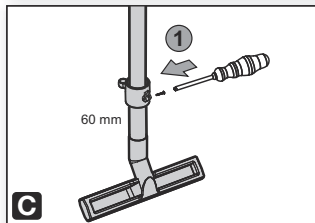
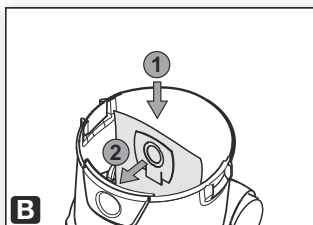
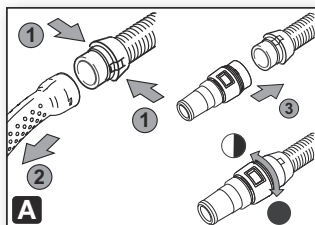
metabo®

ASA 25 L PC ASA 30 L PC Inox



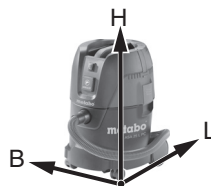
de Originalbetriebsanleitung 5
en Original instructions 12
fr Notice d'utilisation originale 19
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing 26
it Istruzioni per l'uso originali 33
es Manual original 40
pt Manual original 47
sv Bruksanvisning i original 54

fi Alkuperäinen käyttöopas 60
no Originalbruksanvisning 66
da Original brugsanvisning 72
pl Originalna instrukcja obsługi 78
el Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας 85
hu Eredeti használati utasítás 93
uk Оригінальна інструкція з експлуатації 100















| | | | |
|--------------------------------------|-------------------|--------------------|-------------------------|
| | | ASA 25 L PC | ASA 30 L PC Inox |
| Serial Number *1) | - | 02014.. | 02015.. |
| K | - | L | L |
| A (L x B x H) | mm | 393 x 377x 531 | 397 x 391x 637 |
| U | V | 220-240 | 220-240 |
| F | Hz | 50/60 | 50/60 |
| I | A | 4,3 | 4,3 |
| N | - | H05RR-F | H05RR-F |
| P ₁ | W | 1000 | 1000 |
| P _{U1} /P _{U2} | mbar (hPa) | 210 / 230 | 210 / 230 |
| V _{I/s1} /V _{I/s2} | l/s | 60 / 66 | 60 / 66 |
| D _{max1} /D _{max2} | m ³ /h | 216 / 238 | 216 / 238 |
| V | l | 25 | 30 |
| m | kg (lbs) | 6,6 (14.6) | 7,9 (17.4) |
| a _h | m/s ² | <= 2,5 | <= 2,5 |
| L _{pA} | dB (A)±2 | 72 | 72 |
| L _{WA} | dB (A) | - | - |

| | | EU | UK | UK | AUS | CH | DK |
|------------------|-----|------|------|------|------|------|------|
| U | (V) | 230 | 230 | 110 | 240 | 230 | 230 |
| P1max: | (W) | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 | 1000 |
| P1max: | (W) | 2600 | 2000 | 760 | 1400 | 1300 | 1300 |
| Σ | (W) | 3600 | 3000 | 1760 | 2400 | 2300 | 2300 |
| I _{max} | (A) | 16 | 13 | 16 | 10 | 10 | 10 |



*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU
 *3) EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017, EN 60335-2-69: 2012, EN IEC 63000:2018

2024-10-25, Bernd Fleischmann *ppa. B.F.*
 Chief Technology Officer Koki Holdings Co., Ltd.
 *4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

- | | | | | | | |
|---|---|----------------------------|---|---|-------------------|----------|
| A |  | (5x) (25l) 6.30296 | H |  | ø 35 mm | 6.30 244 |
| B |  | (5x) 6.30298 | I |  | ø 35 mm | 6.30 245 |
| C |  | 6.30299 | J |  | ø 35 mm | 6.30 323 |
| D |  | ø 32 mm 3,5 m 6.31337 | K |  | ø 35 mm | 6.30 324 |
| E |  | ø 35 mm 120 mm 6.30 320 | L |  | ø 35 mm 370 mm | 6. 30321 |
| F |  | ø 35 mm 450 mm 6.31 940 | M |  | ø 35 mm 270 mm | 6.30 328 |
| G |  | ø 35 mm 300 mm 6.30 322 | | | | |

Originalbetriebsanleitung

1. Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit: Diese Absauggeräte/Entstauber, identifiziert durch Type und Seriennummer *1), entsprechen allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3). Technische Unterlagen bei *4) - siehe Seite 3.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

L Der Sauger ist geeignet zum Aufsaugen von Staub und festen Körpern (Glasscherben, Nägel usw.) sowie von Flüssigkeiten jeder Art außer leicht entzündlichen und brennbaren Flüssigkeiten und Material das heißer als 60°C ist.

Der Sauger ist geeignet zum Abscheiden von trockenen, nicht brennbaren Stäuben, nicht brennbaren Flüssigkeiten, Holzstäuben und gefährlichen Stäuben mit Arbeitsplatzgrenzwerten > 1 mg/m³.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften, sowie die Angaben des Werkstoffherstellers.

Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt, z. B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften, Büros und Vermietungsunternehmen.

Es dürfen keine asbesthaltigen Stäube aufgesaugt werden.

Es dürfen keine brennbaren Stäube aufgesaugt werden.

Es dürfen keine brennbaren oder explosiven Lösungsmittel, mit Lösungsmittel getränktes Gut, explosionsgefährliche Stäube, Flüssigkeiten wie Benzin, Öl, Alkohol, Verdünnung bzw. Gut, das heißer ist als 60°C, aufgesaugt werden. Es besteht sonst Explosions- und Brandgefahr! Das Gerät darf nicht in die Nähe von entflammbaren Gasen und Substanzen benutzt werden.

Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.

Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

3. Allgemeine Sicherheitshinweise



Lesen Sie vor der Benutzung des Geräts die beiliegenden Sicherheitshinweise und die Gebrauchsanleitung aufmerksam und vollständig durch. Bewahren Sie alle beiliegenden Dokumente auf und geben Sie Ihr Gerät nur zusammen mit diesen Dokumenten weiter.



Vor dem Gebrauch müssen die Benutzer mit Informationen, Anweisungen und Schulungen für den Gebrauch des Gerätes und der Substanzen, für die es benutzt werden soll, einschließlich des sicheren Verfahrens der Beseitigung des aufgenommenen Materials, versorgt werden.

4. Spezielle Sicherheitshinweise



Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textstellen zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Ihres Geräts!

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden.

Niemals Kindern die Benutzung des Gerätes gestatten.

Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Vor dem Wechseln von Bürsten oder anderen Zubehöerteilen: das

de DEUTSCH

Gerät ausschalten und Stecker aus der Steckdose ziehen.

Achtung! Nur das dem Gerät beiliegende oder das in der Gebrauchsanleitung festgelegte Zubehör verwenden. Die Verwendung anderen Zubehörs kann die Sicherheit beeinträchtigen.

Andere Arbeiten als hier beschrieben, dürfen nicht ausgeführt werden.


Bei Zweckentfremdung, unsachgemäßer Bedienung oder nicht fachgerechter Reparatur, wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen.

Bei Nichtgebrauch des Gerätes, Schlauch am Gerät belassen, um zu verhindern, dass Staub unbeabsichtigt austritt.

Geräte einschließlich Zubehör nicht in Betrieb nehmen wenn:

- Gerät erkennbare Schäden (Risse/Brüche) aufweist,
- die Netzanschlussleitung defekt ist, oder Rissbildung bzw. Alterung aufweist,
- Verdacht auf einen unsichtbaren Defekt (nach einem Sturz) besteht.

Düse, Schlauch oder Rohr nicht auf Menschen oder Tiere richten.

 **WARNUNG** - Bei Austritt von Schaum oder Wasser sofort abschalten. Behälter und ggf. Faltenfilter entleeren.

Nie auf das Gerät steigen oder sitzen.

Anschlussleitung und Schlauch immer so verlegen, dass keine Stolpergefahr besteht.

Anschlussleitung nicht über scharfe Kanten ziehen, knicken oder einklemmen.

Wenn die Anschlussleitung des Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden. Siehe Kapitel Reparatur.

Nur an eine Steckdose mit Schutzkontakt anschließen.

Keine beschädigte Verlängerungsleitung verwenden.

Netzstecker nie mit nassen Händen einstecken oder abziehen.

Nur am Netzstecker, nie an der Leitung ziehen.


WARNUNG - Die Steckdose am Gerät darf nur für die in der Gebrauchsanleitung festgelegten Zwecke verwendet werden.

Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Bei längerer Arbeitsunterbrechung Netzstecker ziehen. Gegen unbeabsichtigtes Einstecken sichern.

Der Sauger darf im Freien nicht unter nassen Bedingungen verwendet oder aufbewahrt werden.

ACHTUNG - Diese Maschine darf nur in Innenräumen aufbewahrt werden.

Säure, Azeton und Lösungsmittel können Geräteteile anätzen.

 Vor jeder Wartung, dem Reinigen des Gerätes und nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen. Gegen unbeabsichtigtes Einstecken sichern.

Dampfstrahlgeräte und Hochdruckreiniger dürfen zur Reinigung

des Saugers nicht verwendet werden.

Das Deckelinnere ist immer trocken zu halten.

Verkeimung durch langfristig nicht erfolgte Reinigung, speziell beim Einsatz in lebensmittelverarbeitenden Betrieben: Immer sofort nach Gebrauch das Gerät reinigen und desinfizieren.

Gerät nie bei Regen oder Gewitter im Freien öffnen.

Gerät bei tiefen Temperaturen nicht im Freien benutzen.


Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Räumen betrieben werden.


Auf sicheren Stand des Saugers achten.


Es muss eine ausreichende Luftwechselrate L in dem Raum vorhanden sein, wenn die Abluft in den Raum zurückgeht. Beachten Sie Ihre nationale Bestimmung. Gerätesteckdose trocken halten und keiner Feuchtigkeit aussetzen.

Keine Verlängerungskabel zwischen Sauger und Elektrowerkzeug stecken.

Bei der Verwendung der Gerätesteckdose Sauger in trockener Umgebung verwenden.

 **Achtung!** Dieses Gerät enthält gesundheitsschädlichen Staub. Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen.

 **Warnung vor allgemeiner Gefahr!**

 **Vorsicht!** Benutzen Sie das Gerät nicht, ohne die Gebrauchsanleitung gelesen zu haben!

WARNUNG - Bedienungspersonen müssen angemessen in den Gebrauch dieses Saugers und der Stoffe, für die er benutzt werden soll, unterwiesen werden.

Warnschild für Maschinen der Staubklasse L:



Das Gerät ist geeignet zum Absaugen leicht gesundheitsgefährdender Stoffe. Das Gerät ist nicht geeignet zur Reduzierung von Holzstaub in der Atemluft.

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel).

5. Überblick

Siehe Seite 2.

- 1 Schalter Ein/Aus/Automatik/
- 2 Steckdose für Elektrowerkzeug

de DEUTSCH

- 3 Oberteil
- 4 Taste zum Filterabreinigen „PressClean“ (PC)
- 5 Rastverschluss
- 6 Saugöffnung
- 7 Behälter
- 8 Vlies-Filterbeutel *
- 9 PE-Filterbeutel *
- 10 Faltenfilter
- 11 Filterstützkorb

* ausstattungsabhängig / nicht im Lieferumfang enthalten

6. Inbetriebnahme

 **Vergleichen Sie vor Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung und Netzfrequenz mit den Daten Ihres Stromnetzes übereinstimmen.**

Handgriffzwischenstück oder Muffe am Saugschlauch anbringen (Siehe Abbildung A, Seite 2.).

Saugrohr wie gezeigt für die Aufbewahrung im Depot vorbereiten (Siehe Abbildung C, Seite 2.).

6.1 Vlies-Filterbeutel (8) einsetzen

Wir empfehlen die Verwendung von Vlies-Filterbeuteln bei:

- Anwendungen, wo kleine Mengen von Feinstaub entstehen (z.B. An- und Abschleifen von Farb- und Lackbeschichtungen, Absaugen von kurzen Bohrarbeiten mit geringen Durchmessern < 10 mm, etc.).
- Einsatz von Maschinen, wie z.B.: Oberfräsen, Hobelmaschinen, kleinen Schleifmaschinen, etc.

Bei Verwendung eines Vlies-/Papierfilterbeutels ist die Filterabreinigung ohne Funktion.

Gerät ausschalten. Netzstecker ziehen. Gegen unbeabsichtigtes Einstecken sichern. Rastverschlüsse (5) öffnen. Oberteil (3) vom Behälter (7) nehmen.

Siehe Abbildung B, Seite 2. Neuen Filterbeutel am Flansch fassen und mit der Gummimembran über den Ansaugstutzen schieben. Darauf achten, dass die Gummimembran über die Verdickung geschoben ist.

Oberteil wieder auf Behälter setzen, Rastverschlüsse schließen.

6.2 PE-Filterbeutel (9) einsetzen

Wir empfehlen die Verwendung von PE-Entsorgungsbeuteln bei:

- Anwendungen, wo größere Mengen von Feinstaub entstehen (z.B. Abfräsen von Putzflächen, An- und Abschleifen von Estrichen, etc.).
- Einsatz von Maschinen, wie z.B.: Sanierungsfräsen, Sanierungsschleifern, Trockenbauschleifern, Mauernutfräsen, etc.

Bei Verwendung eines PE-Entsorgungsbeutels ist die Filterabreinigung bei entsprechenden

Materialien (siehe Empfehlung) einzuschalten (Funktion AR / IR).

Gerät ausschalten. Netzstecker ziehen. Gegen unbeabsichtigtes Einstecken sichern.

Rastverschlüsse (5) öffnen. Oberteil (3) vom Behälter (7) nehmen.

Siehe Abbildung B, Seite 2. Neuen Filterbeutel am Flansch fassen und mit der Gummimembran über den Ansaugstutzen schieben. Darauf achten, dass die Gummimembran über die Verdickung geschoben ist.

Den PE-Filterbeutel (9) gleichmäßig auf dem Behälterboden ausbreiten. Die Ränder des PE-Filterbeutels so über den Behälterrand legen, dass der PE-Filterbeutel vom aufgesetzten Oberteil (3) rundherum festgeklemmt wird.

Oberteil wieder auf Behälter setzen, Rastverschlüsse schließen.


7. Das Gerät

7.1 Ein-/Ausschalten, Automatik

Betriebsart am Schalter (1) wählen:

0 = Sauger aus


I = Sauger ein (manueller Betrieb)


 = Ein-/Ausschalt-Automatik:
Der Sauger wird von einem an der Steckdose (2) angeschlossenen Elektrowerkzeug ein- bzw. ausgeschaltet.


7.2 PressClean

Siehe Abbildung E, Seite 2. Um den Faltenfilter (10) durch einen starken Luftstrom zu reinigen: Taste (4) in den Arbeitspausen betätigen (3-mal eindrücken) und dabei die Saugöffnung (am Saugschlauch oder am Behälter) zuhalten.

7.3 Steckdose (2)

 Die Steckdose (2) ist nur für den Anschluss eines Elektrowerkzeugs vorgesehen.

 Die maximal zulässige Stromaufnahme (von Sauger und angeschlossenenem Gerät) darf in Summe den Wert I_{\max} (siehe Tabelle, Seite 3) nicht überschreiten.

Steht Schalter (1) auf Stellung „“ wird der Sauger von einem an der Steckdose (2) angeschlossenen Elektrowerkzeug ein- bzw. ausgeschaltet.


8. Benutzung

8.1 Trockensaugen

Nur mit trockenem Filter, Gerät und Zubehör saugen. Im feuchten Zustand kann Staub haften bleiben und verkrusten.

Vlies-Filterbeutel (8) oder PE-Filterbeutel (9) immer zusammen mit Faltenfilter (10) verwenden.

8.2 Nasssaugen

 Gerät niemals ohne eingesetzten Faltenfilter (10) betreiben. Das Gerät kann zerstört werden. Außerdem kann Wasser austreten.

Vlies-Filterbeutel (8) oder PE-Filterbeutel (9) können eingesetzt werden. Der Faltenfilter (10) ist zum Nasssaugen geeignet.

Vor dem Nasssaugen trockenes Sauggut entfernen. Dadurch wird eine starke Verschmutzung und Verkrustung vermieden.

Das Gerät verfügt über ein Schwimmersystem, das den Luftstrom durch das Gerät abschaltet, wenn der maximale Flüssigkeitsstand erreicht ist. Wenn dies der Fall ist, hören Sie eine deutliche Änderung des Motorgeräuschs. Schalten Sie dann das Gerät aus. Ziehen Sie danach den Stecker aus der Steckdose. Flüssigkeiten nur dann aufsaugen, wenn der Schwimmer funktionsfähig ist (siehe Kapitel 10. Wartung).

Nach dem Abschalten kann etwas Wasser aus dem Schlauch zurücklaufen.

Vor dem Entleeren zuerst den Saugschlauch aus der Flüssigkeit nehmen.

Bei anschließendem Trockensaugen trockene Filter einsetzen. Bei häufigem Wechsel zwischen Trocken- und Nasssaugen empfehlen wir den Einsatz eines zweiten (Tausch-) Filters. Filter, Behälter und Zubehör trocken lassen, damit Staub nicht an feuchten Teilen haften bleibt.

Vor dem Aufbewahren: feuchte Filter und das Innere des Schmutzbehälters komplett trocknen lassen.

8.3 Transport

Schlauch am Gerät belassen, um zu verhindern, dass Staub unbeabsichtigt austritt.

Saugschlauch oder Netzanschlussleitung am Gerät mit der Transporthalterung befestigen.

Oberteil (3) muss sicher mit Behälter (7) verbunden sein - prüfen Sie, dass die Rastverschlüsse (5) geschlossen sind.


9. Reinigung

9.1 Allgemeine Reinigungshinweise

Behälter und Zubehör mit Wasser reinigen. Oberteil (3) mit feuchtem Tuch abwischen.

Achtung! Dieses Gerät enthält gesundheitsschädlichen Staub. Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen.

Behälterentleerung

 Nur zulässig bei Stäuben mit Arbeitsplatzgrenzwerten > 1mg/m³.

- Netzstecker ziehen. Gegen unbeabsichtigtes Einstecken sichern.
- Rastverschlüsse (5) öffnen. Oberteil (3) vom Behälter (7) nehmen.
- Behälter auskippen.

Vlies-Filterbeutel entsorgen


- Netzstecker ziehen. Gegen unbeabsichtigtes Einstecken sichern.
- Staubmaske anziehen.
- Rastverschlüsse (5) öffnen. Oberteil (3) vom Behälter (7) nehmen.
- Vlies-Filterbeutel (8) vorsichtig von Saugöffnung (6) nach hinten herausziehen.
- Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.


PE-Filterbeutel entsorgen

- Netzstecker einstecken.
- Sauger einschalten und Filter abreinigen: Taste (4) betätigen („PressClean“ siehe Kapitel 7.2).
- Sauger ausschalten: Schalter (1) auf Stellung „0“ stellen.
- Staubmaske anziehen.
- Rastverschlüsse (5) öffnen. Oberteil (3) vom Behälter (7) nehmen. Vor dem Abstellen des Oberteils Schalter (1) auf Stellung „I“ stellen, damit evtl. abfallender Staub angesaugt wird.
- PE-Filterbeutel (9) vorsichtig von Saugöffnung (6) nach hinten herausziehen.
- Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

10. Wartung

10.1 Allgemeine Hinweise

 Vor jeder Wartung, das Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen. Gegen unbeabsichtigtes Einstecken sichern.

 Das Gerät reinigen (siehe Kapitel 9.).

Zur Wartung durch den Benutzer muss der Sauger auseinandergenommen, gereinigt und gewartet werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen.

Vorsichtsmaßnahmen

Geeignete Vorsichtsmaßnahmen beinhalten Reinigung vor der Demontage, Vorsorge treffen für örtliche gefilterte Zwangsentlüftung, dort wo der Sauger demontiert wird, Reinigung des Wartungsbereichs und geeignete persönliche Schutzausrüstung.

10.2 Nachlassen der Saugleistung

Bei Nachlassen der Saugleistung folgende Maßnahmen durchführen:

1. Abreinigen des Faltenfilters (10): Taste (4) betätigen („PressClean“ siehe Kapitel 7.2)
2. Behälter leeren oder Vlies-Filterbeutel (8) bzw. PE-Filterbeutel (9) austauschen.
3. Faltenfilter (10) erneuern, bzw. ausschütteln, abbürsten oder abnehmen, unter fließendem Wasser auswaschen, trocknen und wiedereinsetzen (siehe Kapitel 10.3).

10.3 Faltenfilter (10) erneuern

- Faltenfilter (10) vor dem Wechsel noch einmal abreinigen: Taste (4) betätigen („PressClean“ siehe Kapitel 7.2).

de DEUTSCH


- Netzstecker ziehen. Gegen unbeabsichtigtes Einstecken sichern.
- Rastverschlüsse (5) öffnen. Oberteil (3) vom Behälter (7) nehmen.

Siehe Abbildung D, Seite 2. Filterstützkorb (11) entgegen dem Uhrzeigersinn drehen (Bajonetverschluss) und herausziehen. Faltenfilter (10) abziehen.

Den alten Faltenfilter sofort in einen staubdichten Kunststoffbeutel verschließen und bestimmungsgemäß entsorgen.

Neuen Faltenfilter bis zum Anschlag aufsetzen, dabei auf sauberen und festen Sitz des Filters achten. Filterstützkorb (11) einschieben und im Uhrzeigersinn drehen (Bajonetverschluss) und so den Faltenfilter befestigen.

10.4 Wassersensor

 **ACHTUNG** - Den im Filterstützkorb (11) beweglich eingebauten Schwimmer regelmäßig reinigen und auf Anzeichen einer Beschädigung untersuchen.

10.5 Technische Überprüfung

Es ist mindestens jährlich vom Hersteller oder einer unterwiesenen Person eine staubtechnische Überprüfung durchzuführen, z.B. auf Beschädigung des Filters, Dichtigkeit des Gerätes und Funktion der Kontrolleinrichtung.

Zur Wartung durch den Benutzer muss der Sauger auseinandergenommen, gereinigt und gewartet werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen.

Vorsichtsmaßnahmen

Geeignete Vorsichtsmaßnahmen beinhalten Reinigung vor der Demontage, Vorsorge treffen für örtliche gefilterte Zwangsentlüftung, dort wo der Sauger demontiert wird, Reinigung des Wartungsbereichs und geeignete persönliche Schutzausrüstung.

Bei der Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls entsorgt werden.

11. Störungsbeseitigung



Nachlassen der Saugleistung:


Beachten Sie die Hinweise im Kapitel Reinigung.

- Faltenfilter (10) verschmutzt? - reinigen.
- Vlies-Filterbeutel (8) voll? - wechseln.
- PE-Filterbeutel (9) voll? - wechseln.
- Behälter (7) voll? - entleeren.
- Düse, Rohre oder Schlauch verstopft? - reinigen.

Gerät läuft nicht an:

- Stecker in der Steckdose?
- Netz spannungslos?

- Netzleitung in Ordnung?
- Gerätehaube richtig verschlossen?
- Wassersensor hat abgeschaltet? - Behälter entleeren; aus- und wieder einschalten.
- Schalter (1) auf Stellung „“ - „Auf, „I“ stellen. Siehe Kapitel 7.1.
- Der Sauger wird von einem Elektrowerkzeug nicht ein- bzw. ausgeschaltet, obwohl Schalter (1) auf Stellung „“ steht. - Elektrowerkzeug an der Steckdose (2) einstecken.

 **Keine Eingriffe in das Gerät vornehmen. Wenden Sie sich an eine autorisierte Werkstatt oder den Metabo-Kundendienst (siehe Kapitel 13. Reparatur)**

12. Zubehör

Verwenden Sie nur original Metabo Zubehör.

Wenn Sie Zubehör benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Siehe Seite 4.

- A Vlies-Filterbeutel
5 Stück = 1 Satz
- B PE-Filterbeutel
5 Stück = 1 Satz
- C Faltenfilter
- D Saugschlauch
- E Saugdüse
- F Bodendüse (Metallausführung)
- G Universaldüse
- H Universalbürste
- I Polsterbürste
- J Fugendüse
- K Gummidüse
- L Bodendüsen-Set (mit Bodeneinsatz und Einsatz zum Nassaugen)
- M Mehrzweckdüse

13. Reparatur

Reparaturen an Geräten dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Nur original Metabo-Ersatzteile verwenden.

Mit reparaturbedürftigen Metabo Elektrowerkzeugen wenden Sie sich bitte an Ihre Metabo-Vertretung. Adressen siehe www.metabo.com.

Ersatzteillisten können Sie unter www.metabo.com herunterladen.

14. Umweltschutz

Metaboverpackungen sind 100% recyclingfähig. Ausgediente Geräte und Zubehör enthalten große Mengen wertvoller Roh- und Kunststoffe, die ebenfalls einem Recyclingprozess zugeführt werden können.

Diese Gebrauchsanleitung ist auf chlorfrei gebleichtem Papier gedruckt.

Befolgen Sie nationale Vorschriften zu umweltgerechter Entsorgung und zum Recycling

ausgedienter Maschinen, Verpackungen und Zubehör.

Verpackungsmaterialien müssen entsprechend Ihrer Kennzeichnung nach kommunalen Richtlinien entsorgt werden. Weitere Hinweise finden Sie auf www.metabo.com im Bereich Service.



Nur für EU-Länder: Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

15. Technische Daten

Erläuterungen zu den Angaben auf Seite 2.

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

| | |
|-------------------|--------------------------------------|
| K | = Staubklasse. Gemäß EN 60335-2-69. |
| A | = Außenmaße |
| U | = Netzspannung |
| F | = Netzfrequenz |
| I | = Stromaufnahme |
| N | = Netzanschlussleitung |
| P ₁ | = Nennaufnahmeleistung |
| p _{U1} | = max. Unterdruck (am Schlauch) |
| p _{U2} | = max. Unterdruck (am Gebläse) |
| V _{/s1} | = max. Volumenstrom (am Schlauch) |
| V _{/s2} | = max. Volumenstrom (am Gebläse) |
| D _{max1} | = max. Durchflussmenge (am Schlauch) |
| D _{max2} | = max. Durchflussmenge (am Gebläse) |
| V | = max. Behältervolumen |
| m | = Gewicht (ohne Netzkabel) |

Schwingungsgesamtwert (Vektorsumme dreier Richtungen):

a_h = Schwingungsemissionswert

Typische A-bewertete Schallpegel:

L_{pA} = Schalldruckpegel

L_{WA} = Schalleistungspegel

Beim Arbeiten kann der Geräuschpegel 80 dB(A) überschreiten.



Gehörschutz tragen!

Messwerte ermittelt gemäß EN 60704.

~ Wechselstrom

Die angegebenen technischen Daten sind toleranzbehaftet (entsprechend den jeweils gültigen Standards).

Original instructions

1. Declaration of Conformity

Under our sole responsibility, we hereby declare that these dust extractors, identified by type and serial number *1), meet all relevant requirements of directives *2) and standards *3). Technical documents for *4) - see Page 3.

For UK only:

UK We as manufacturer and authorized person to
CA compile the technical file, see *4) on page 3, hereby declare under sole responsibility that these dust extractors, identified by type and serial number *1) on page 3, fulfill all relevant provisions of following UK Regulations S.I. 2016/1091, S.I. 2008/1597, S.I. 2012/3032 and Designated Standards EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017, EN 60335-2-69:2012, EN IEC 63000:2018

2. Specified Use

L The vacuum cleaner is suitable for the vacuuming of dust, solid materials (broken glass, nails etc.), liquids of any kind with the exception of highly inflammable, combustible liquids, and material that is hotter than 60 °C.

The vacuum cleaner is suited for the separation of dry, non-flammable dust, non-flammable liquids, wood dust and dangerous dust with workplace limit values > 1 mg/m³.

This appliance is not designed for use by persons (including children) with physical, sensory or mental disabilities, or with insufficient experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety, or have received instructions on how to use the appliance by this person.

Pay attention to the country-specific regulations, as well as the specifications of the material producer.

This device is intended for commercial use, e.g. In hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental companies.

Dust containing asbestos must not be vacuumed.

Inflammable dust must not be vacuumed.

Vacuuming must never be performed on inflammable or explosive solvents, material saturated with solvent, dust that represents an explosion hazard, liquids such as petrol, oil, alcohol, thinner or material that is hotter than 60 °C. This would result in the risk of explosion and fire! You must not use the appliance in the vicinity of inflammable gases or substances.

The user bears sole responsibility for any damage caused by improper use.

Generally accepted accident prevention regulations and the enclosed safety information must be observed.

3. General Safety Instructions



Before using the appliance, carefully read through and familiarise yourself with all the enclosed safety information and the Operating Instructions. Keep all enclosed documentation for future reference, and ensure that you only pass on your appliance together with this documentation.



Before using the appliance, the user must receive information, instructions and training material on using the appliance and the materials for which it is to be used (including details on safe disposal of the extracted material).

4. Special Safety Instructions



For your own protection and for the protection of your appliance, pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!

This device is not designed for the use of persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude or lack of experience and/or knowledge.

Never allow children to use the appliance.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Before changing brushes or other accessories: switch off the device and pull plug out of the wall socket

Caution! Only use accessories that are included with the appliance or specified Operating Instructions.

The use of other accessories may impair safety.

You must not perform any work using the appliance other than the work described here.


In the event of misuse, improper operation or unprofessional repair work, Metabo shall assume no liability for any damage incurred.

When the appliance is not in use, leave the hose on the appliance to prevent dust accidentally escaping.

Do not operate appliances or accessories under the following conditions:

- If the appliance has recognisable damage (cracks/breaks),
- If the mains connection lead is defective or shows signs of cracking or ageing,
- If there is a suspected non-visible defect (after a fall).

Do not point the nozzle, hose or tube at people or animals.

 **WARNING** - If any foam or water egresses, switch off the appliance immediately. Empty the container and, if necessary, the pleated filter.

Never sit or stand on the appliance.

Always lay the connection lead and hose so there is no danger of tripping.

Do not pull the connection lead over any sharp edges and do not kink or pinch it.

If the connection lead of the appliance is damaged, it must be replaced by a special connection lead. See the section on Repairs.

Always connect to a socket with protective contact.

Do not use any damaged extension leads.

Never insert or remove the mains plug with wet hands.

Only pull on the mains plug, not on the lead.


WARNING - The plug socket on the appliance must be used only for the purposes defined in the Operating Instructions.

Do not leave the appliance unattended. If there is a long work interruption, disconnect the mains plug. Ensure the plug cannot be reconnected accidentally.

The vacuum cleaner must not be used or stored outside in wet conditions.

IMPORTANT - This machine must only be stored indoors.

Acids, acetone and solvents can corrode the appliance components.

 **Prior to any servicing work, clean the appliance. Switch off the appliance after each use and pull out the mains plug. Ensure the plug cannot be reconnected accidentally.**

Steam cleaners and high-pressure cleaners must not be used to clean the vacuum cleaner.

The inside of the cover must always be kept dry.

Mould contamination can result if the appliance is not cleaned for an extended period, especially if used in areas where foodstuffs are processed: Always clean and disinfect the vacuum cleaner immediately after use.

Never open the appliance outdoors during rain or storms.

Do not use the appliance outdoors in cold weather.

The appliance must not be operated in areas with an explosion hazard.


Ensure that the vacuum cleaner is steady.


If the extracted air is discharged into the room, ensure there is an adequate air change rate (L) in the room. Observe the regulations that apply in your country.


Keep the tool socket dry and do not expose to moisture.

Do not plug extension cords between the vacuum cleaner and the power tool.

When using the tool socket, use the vacuum cleaner in a dry environment.

 **Caution!** This appliance contains dust that is harmful to health. Discharge and maintenance operations (including disposal of the dust collection containers) must only be carried out by qualified specialists wearing appropriate protective clothing and equipment.

 **Warning - general danger!**

 **Caution!** Do not use the appliance until you have read the Operating Instructions.

WARNING - Operating personnel must receive adequate instruction in the use of this vacuum cleaner and in the materials for which it is used.

Warning sign for machines with dust class L:



While the appliance is suitable for extracting substances that pose a slight threat to health, it is not appropriate for reducing wood dust in inhaled air.

Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders. Certain kinds of dust are classified as carcinogenic, such as oak and beech dust, especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative).


5. Overview

See page 2.

- 1 Switch On/Off/Automatic operation/
- 2 Plug socket for power tool
- 3 Upper part
- 4 Button for filter cleaning 'PressClean' (PC)
- 5 Snap lock
- 6 Suction opening
- 7 Container
- 8 Fleece filter bag *
- 9 PE filter bag *
- 10 Pleated filter
- 11 Filter cage

* depending on equipment/not included in scope of delivery

6. Initial Operation

 **Before plugging in the appliance, check that the rated mains voltage and mains frequency, as specified on the rating label, match your power supply.**

Attach the handle connecting piece or coupling to the suction hose (see illustration A, page 2.).

Prepare the suction tube as shown for storage in the repository (see illustration C, page 2.).

6.1 Inserting a Fleece Filter Bag (8)

We recommend using fleece filter bags for:

- Applications, where small amounts of fine dust are created (e.g. spot-grinding and grinding of paint and lacquer coatings, extraction of drilling applications with small diameters < 10 mm of short duration, etc.).
- Use of machines, such as: routers, planers, small grinding machines, etc.

When using a fleece/paper filter bag the filter cleaning is non-functional.

Switch off appliance. Unplug mains cable. Ensure the plug cannot be reconnected accidentally. Open the snap locks (5). Remove the upper part (3) from the container (7).

See illustration B, page 2. Holding the new filter bag by the flange, push it together with the rubber diaphragm over the suction connection. Ensure that the rubber diaphragm is fitted over the thicker section.

Replace the upper part of the appliance on the container and close the snap locks.

6.2 Inserting a PE Filter Bag (9)

We recommend the use of PE-disposal bags for:

- Applications, where larger amounts of dust are created (e.g. removal of plaster surfaces, spot-grinding and grinding of screeds, etc.).
- Use of machines, such as e.g.: renovation milling machines, renovation grinders, drywall grinders, wall grinders etc.

When using a PE disposal bag, the filter cleaning must be switched on (function AR / IR) for corresponding materials (see recommendation).

Switch off appliance. Unplug mains cable. Ensure the plug cannot be reconnected accidentally. Open the snap locks (5). Remove the upper part (3) from the container (7).

See illustration B, page 2. Holding the new filter bag by the flange, push it together with the rubber diaphragm over the suction connection. Ensure that the rubber diaphragm is fitted over the thicker section.

Spread out the PE filter bag (9) evenly across the container floor. Arrange the edges of the PE filter bag around the container rim so that the bag is firmly clamped on all sides by the attached upper part (3).

Replace the upper part of the appliance on the container, close the snap locks.

7. The Appliance

7.1 Switching On/Off, automatic operation

Select operating mode on switch (1):

- 0 = Vacuum cleaner off
- I = Vacuum cleaner on (manual operation)



= Automatic On/Off switch:
The vacuum cleaner is switched on or off by means of a power tool connected to the mains socket (2).

7.2 PressClean

See illustration E, page 2. To clean the pleated filter (10) using a strong air flow: Press the button (4) during the work breaks (press down three times) while keeping the suction opening shut (on the suction hose or on the container).

7.3 Power socket (2)



The power socket (2) is designed for connection to a power tool only.



The total maximum permissible current consumption (of vacuum cleaner and connected unit) must not exceed the value I_{max} (see table, page 3).

If the switch (1) is in the 'I' position, the vacuum cleaner is switched on or off by means of a power tool connected to the mains socket (2).

8. Use

8.1 Dry Vacuuming

Vacuum using a dry filter, dry appliance and dry accessories only. If the cartridge is damp, dust may stick and form a crust.

Always use fleece filter bag (8) or PE filter bag (9) together with pleated filter (10).

8.2 Wet Vacuuming



Never operate the appliance without inserting a pleated filter (10). Otherwise, the appliance may be destroyed and water may also escape.

You can use either fleece filter bags (8) or PE filter bags (9). The pleated filter (10) is suitable for wet vacuuming.

Before carrying out any wet vacuuming, remove the dry vacuumed material. This process will prevent severe soiling and encrustation.

The appliance has a float system that enables it to switch off the air flow when the maximum liquid level is reached. When this happens, you will hear a distinct change in the sound of the motor. Then switch off the appliance and pull the plug from the socket. Only vacuum liquids when the float is working properly (see section 10. Maintenance).

After the appliance is switched off, some water may run back out of the hose.

Before emptying, first take the suction hose out of the liquid.

If you are then going to dry vacuum, insert a dry filter. If there is frequent switching between dry and wet vacuuming, we recommend the use of a second (replacement) filter. Allow the filter, container and accessories to dry: otherwise dust may adhere to damp components.

Before storage: leave humid filter and the inside of the dust container to dry completely.

8.3 Transport

Leave the hose on the appliance to prevent dust from accidentally being released.

Secure the suction hose or mains connection lead to the appliance using the transport bracket.

The upper part (3) must be securely sealed to the container (7) - check that the snap locks (5) are closed.


9. Cleaning

9.1 General Cleaning Instructions

Clean the container and accessories with water. Wipe the upper part (3) with a damp cloth.

Caution! This appliance contains dust that is harmful to health. Discharge and maintenance operations (including disposal of the dust collection containers) must only be carried out by qualified specialists wearing appropriate protective clothing and equipment.

Emptying the Container

 Only permitted for dusts with occupational exposure limits > 1 mg/m³.

- Unplug mains cable. Ensure the plug cannot be reconnected accidentally.
- Open the snap locks (5). Remove the upper part (3) from the container (7).
- Tip out the container.

Disposing of the Fleece Filter Bag


- Pull the mains plug. Ensure the plug cannot be reconnected accidentally.
- Put on a dust mask.
- Open the snap locks (5). Remove the upper part (3) from the container (7).
- Carefully pull back the fleece filter bag (8) from the suction opening (6).
- Dispose of the vacuumed material in accordance with legal regulations.


Disposing of the PE Filter Bag

- Insert mains plug.
- Switch on the vacuum cleaner and clean the filter: Press the button (4) ('PressClean' see section 7.2).
- Switch off the vacuum cleaner: turn the switch (1) to the "0" position.
- Put on a dust mask.
- Open the snap locks (5). Remove the upper part (3) from the container (7). Before setting down the upper part, turn switch (1) to the "I" position so that any falling dust is vacuumed.
- Carefully pull back the PE filter bag (9) from the suction opening (6).
- Dispose of the vacuumed material in accordance with legal regulations.

10. Maintenance

10.1 General Instructions

 Before performing any maintenance, always switch off the appliance and remove the mains plug. Ensure the plug cannot be reconnected accidentally.

 Clean the appliance (see section 9.).

For maintenance by the user, the vacuum cleaner must be taken apart, cleaned and maintained, to the extent possible, without endangering maintenance staff or other people.

Preventive Measures

Appropriate preventive measures include: cleaning the appliance before disassembly; providing local filtered forced ventilation where the vacuum cleaner is disassembled; cleaning of the maintenance area and providing suitable personal protective clothing and equipment.

10.2 Reduction in suction power

If the suction power decreases, carry out the following steps:

1. Clean the pleated filter (10): Press button (4) ('PressClean', see section 7.2)
2. Empty the container or replace the fleece filter bag (8) or PE filter bag (9).
3. Replace the pleated filter (10), or shake it out, brush it off or remove it, rinse under running water, dry and reinsert (see section 10.3).

10.3 Replacing the pleated filter (10)


- Clean the pleated filter (10) again before replacement: Press the (4) button ('PressClean', see section 7.2).
- Unplug mains cable. Ensure the plug cannot be reconnected accidentally.
- Open the snap locks (5). Remove the upper part (3) from the container (7).

See illustration D, page 2. Turn the filter cage (11) anti-clockwise (bayonet catch) and remove. Remove the pleated filter (10).

Seal the old pleated filter immediately in a dust-tight plastic bag and dispose of it in accordance with regulations.

Fit the new pleated filter as far as the limit stop, ensuring that the filter is properly and securely positioned. Insert the filter cage (11) and turn it anti-clockwise (bayonet catch) in order to secure the pleated filter.

10.4 Water sensor

 CAUTION- Regularly clean the mobile float that is incorporated in the filter cage (11) and check it for signs of damage.

10.5 Technical inspection

At least once a year, the manufacturer or a suitably qualified and trained person must carry out a dust test, e.g. to check for damage to the filter, verify that the appliance is airtight and that the control unit is functioning correctly.

For maintenance by the user, the vacuum cleaner must be taken apart, cleaned and maintained, to the extent possible, without endangering maintenance staff or other people.

Preventive Measures

Appropriate preventive measures include: cleaning the appliance before disassembly; providing local

filtered forced ventilation where the vacuum cleaner is disassembled; cleaning of the maintenance area and providing suitable personal protective clothing and equipment.

When carrying out maintenance or repairs, it is essential to dispose of any contaminated objects that cannot be adequately cleaned. These objects must be disposed of using impermeable bags and in accordance with the applicable regulations for removing such waste.

11. Troubleshooting


Reduction in suction power:

See the instructions in the section on Cleaning.

- Is the pleated filter (10) dirty? Clean the cassettes.
- Fleece filter bag (8) full? Replace the filter bag.
- PE filter bag (9) full? Replace the filter bag.
- Container (7) full? Empty the container.
- Nozzle, tubes or hose blocked? Clean.

Appliance will not start:

- Is the plug in the plug socket?
- No power from mains?
- Mains lead OK?
- Appliance hood correctly closed?
- Has the water sensor cut off? - Empty the container; then switch on and off again.
- Switch (1) in 'I' position? - Set to "II" position. See section 7.1.
- The vacuum cleaner is not switched on or off by a power tool, even though switch (1) is set to the 'I' position. - Connect the power tool to the plug socket (2).

 **Do not interfere with the appliance. Contact an authorised workshop or Metabo's after-sales service department (see section on 13. Repairs).**

12. Accessories

Use only genuine Metabo accessories.

If you need any accessories, check with your dealer.

See page 4.

- A Fleece filter bags
5 bags = 1 set
- B PE filter bags
5 bags = 1 set
- C Pleated filter
- D Suction hose
- E Suction nozzle
- F Floor nozzle (metal fitting)
- G Universal nozzle
- H Universal brush
- I Upholstery brush
- J Crevice nozzle
- K Rubber nozzle
- L Floor nozzle set (with floor piece and wet vacuuming piece)

M Multipurpose nozzle

13. Repairs

Repairs to appliances must be carried out by qualified electricians only!

Use only original Metabo spare parts.

If you have Metabo electrical tools that require repairs, please contact your Metabo service centre. For addresses see www.metabo.com.

You can download spare parts lists from www.metabo.com.

14. Environmental Protection


Metabo packaging can be 100% recycled.

Worn out appliances and accessories contain large amounts of valuable raw materials and plastics, which can also be recycled.

These instructions are printed on chlorine-free bleached paper.

Observe national regulations on environmentally compatible disposal and on the recycling of disused machines, packaging and accessories.

Packaging materials must be disposed of according to their labelling in accordance with municipal guidelines. Further information can be found at www.metabo.com in the "Service" section.

 Only for EU countries: never dispose of power tools in your household waste! In accordance with European Directive 2012/19/EU relating to electrical and electronic waste and implementation of national law, used electrical tools must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner at recycling centres.

15. Technical specifications

Explanatory notes on the specifications on page 2.

Changes due to technological progress reserved.

K = Dust class As per EN 60335-2-69.

A = Outer dimensions

U = Mains voltage

F = Mains frequency

I = Current consumption

N = Mains connection lead

P₁ = Nominal power input

p_{U1} = Max. vacuum (at hose)

p_{U2} = Max. vacuum (at blower)

V_{I/s1} = Max. volume flow (at hose)

V_{I/s2} = Max. volume flow (at blower)

D_{max1} = Max. flow rate (at hose)

D_{max2} = Max. flow rate (at blower)

V = Max. container volume

m = Weight (without mains cable)

Vibration total value (vector sum of three directions):

a_h = vibration emission value

a-effective perceived sound levels:

L_{pA} = Sound pressure level

en ENGLISH

L_{WA} = Acoustic power level
During operation the noise level can exceed
80 dB(A).



Wear ear protectors!

Measured values determined in conformity with
EN 60704.

~ Alternating current

The technical specifications quoted are subject to
tolerances (in compliance with the relevant valid
standards).

Notice d'utilisation originale

1. Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité : ces aspirateurs / dépoussiéreurs, identifiés par le type et le numéro de série *1), sont conformes à toutes les prescriptions applicables des directives *2) et normes *3). Documents techniques pour *4) - voir page 3.

2. Utilisation conforme aux prescriptions

L’aspirateur convient à l’aspiration de poussières et de corps solides (bris de verre, ongles, etc.) ainsi que de liquides de tous types, excepté les liquides facilement inflammables et les matériaux dont la température dépasse 60°C.

L’aspirateur convient pour éliminer des poussières sèches, non combustibles, des liquides non inflammables, des copeaux de bois et des poussières dangereuses avec des valeurs limites d’exposition > 1 mg/m³.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d’expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu’elles reçoivent des instructions sur l’utilisation de l’appareil.

Veillez respecter les dispositions spécifiques au pays, ainsi que les indications du fabricant des matériaux.

Cet appareil est conçu pour un usage professionnel, par exemple dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les entreprises de location.

Il est interdit d’aspirer des poussières contenant de l’amiante.

Il est interdit d’aspirer des poussières inflammables.

Il est interdit d’aspirer des poussières contenant de l’amiante.

Il est interdit d’aspirer des solvants inflammables ou explosifs, des produits imbibés de solvant, des poussières explosives, des liquides tels que de l’essence, de l’huile, de l’alcool, du diluant et des produits dont la température dépasse 60°C. Sinon il y a risque d’explosion et d’incendie ! L’appareil ne doit pas être utilisé à proximité de gaz et de substances inflammables.

L’utilisateur est entièrement responsable de tous dommages résultant d’une utilisation non conforme aux prescriptions.

Il est impératif de respecter les directives de prévention des accidents reconnues et les consignes de sécurité ci-jointes.

3. Consignes de sécurité générales



Avant d’utiliser l’appareil, lire attentivement et entièrement les consignes de sécurité ci-jointes et la notice d’utilisation. Conserver tous les documents fournis et veiller à les transmettre avec l’appareil.



Avant toute utilisation, l’utilisateur doit recevoir les informations, instructions et formations nécessaires à l’utilisation de l’appareil et des substances compatibles avec l’appareil, y compris sur les procédures d’élimination des matières aspirées.

4. Consignes de sécurité spéciales



Pour des raisons de sécurité et afin de protéger l’appareil, respecter les passages de texte identifiés par ce symbole !

Cet appareil ne peut pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d’expérience et/ou de connaissances.

Ne jamais laisser les enfants utiliser l’appareil.

Surveiller les enfants, afin de garantir qu’ils ne jouent pas avec l’appareil.

Avant de remplacer les brosses ou d’autres accessoires : éteindre l’appareil et retirer la fiche de la prise.

Attention ! Utiliser exclusivement les accessoires fournis avec l'appareil ou indiqués dans la notice d'utilisation. L'utilisation d'autres accessoires risque d'affecter la sécurité.

Il est interdit d'exécuter d'autres travaux que ceux décrits dans la présente notice.


Nous déclinons toute responsabilité pour les éventuels dommages en cas d'utilisation ou de réparation non conforme.

Lorsque l'appareil est rangé, laisser le flexible monté pour empêcher que de la poussière ne sorte de manière involontaire.

Ne pas mettre les appareils ni les accessoires en marche lorsque :

- l'appareil présente des dommages visibles (fissures / cassures),
- le câble d'alimentation électrique est défectueux, fissuré ou altéré,
- il y a suspicion de défaut non visible (après une panne).

Ne pas diriger la buse, le flexible ou le tube vers des personnes ou des animaux.

 **AVERTISSEMENT** - éteindre immédiatement l'appareil s'il rejette de la mousse ou de l'eau. Vider le réservoir et si nécessaire le filtre à plis.

Ne jamais monter ni s'asseoir sur l'appareil.

Toujours disposer le câble de raccordement et le flexible de manière à éviter tout risque de trébuchement.

Ne jamais tirer le câble de raccordement par-dessus des arêtes vives, ni le plier ou le coincer.

Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, le remplacer par un câble spécial. Voir chapitre "Réparations".

Ne le raccorder qu'à une prise de courant avec contact de terre.

Ne pas utiliser de câble de rallonge endommagé.

Ne brancher ou débrancher en aucun cas la fiche secteur avec les mains humides

Toujours tirer sur la fiche secteur, pas au niveau du câble.


AVERTISSEMENT - utiliser uniquement la prise de courant sur l'appareil en conformité à l'emploi prévu défini dans la notice d'utilisation.

Ne pas laisser l'appareil sans surveillance. Débrancher la fiche secteur en cas d'interruption de travail prolongée. Protéger contre un branchement involontaire.

A l'extérieur, l'aspirateur ne doit pas être utilisé ou stocké dans un endroit humide.

ATTENTION - Cet appareil doit uniquement être rangé à l'intérieur.

Les acides, l'acétone et les détergents peuvent attaquer les pièces de l'appareil.

 **Avant tous travaux de maintenance ou de nettoyage de l'appareil et après chaque utilisation, éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur. Protéger contre un branchement involontaire.**

Les appareils à jet de vapeur et les nettoyeurs haute pression ne doivent pas être utilisés pour le nettoyage de l'aspirateur.

L'intérieur du couvercle doit toujours rester sec.

Contamination microbienne due à l'absence de nettoyage à long terme, notamment en cas d'utilisation pour le traitement de produits alimentaires : toujours nettoyer et désinfecter l'appareil immédiatement après utilisation.

Ne jamais ouvrir l'appareil à l'extérieur par temps de pluie ou en cas d'orage.

Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur en cas de basses températures.

L'appareil ne doit pas être utilisé dans des locaux à atmosphère explosible.



Veiller à la bonne stabilité de l'aspirateur.

Si l'air d'évacuation est rejeté dans la pièce, celle-ci doit présenter un taux de renouvellement de l'air L suffisant. Se reporter à la réglementation nationale.

Maintenir la prise de l'appareil au sec et ne pas l'exposer à l'humidité.


Ne pas brancher de câble de rallonge entre l'aspirateur et l'outil électrique.

Lors de l'utilisation de la prise de l'appareil, utiliser l'aspirateur dans un environnement sec.

 Attention ! Cet appareil  contient des poussières nocives pour la santé. Les travaux de vidage et de maintenance, y compris l'élimination du réservoir à poussières, doivent être exécutés par un personnel spécialisé

portant un équipement de protection approprié.

 Danger !

 Prudence ! Ne pas utiliser cet appareil avant d'en avoir lu la notice d'utilisation.

AVERTISSEMENT - les opérateurs doivent être instruits de façon adaptée eu égard à cet aspirateur et aux substances pour lesquelles il doit être utilisé.

Etiquette d'avertissement pour les outils de la catégorie de poussières L :



L'appareil convient à l'aspiration de matériaux légèrement nocifs pour la santé. L'appareil ne convient pas à la réduction de poussière de bois dans l'air respiratoire.

Les poussières de matériaux tels que les peintures au plomb, certains types de bois, de minéraux et de métaux peuvent s'avérer nocives pour la santé. Le fait de toucher ou d'inhaler ces poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité.

Certaines poussières provenant par exemple de chêne ou de hêtre sont considérées comme étant cancérigènes, particulièrement lorsqu'elles sont associées à des adjuvants de traitement du bois

(chromate, produit de protection du bois).

5. Aperçu

Voir page 2.

- 1 Interrupteur marche/arrêt/automatique
- 2 Prise de courant pour outil électrique
- 3 Partie supérieure
- 4 Bouton pour le dégrassage du filtre "Press-Clean" (PC)
- 5 Fermeture encliquetable
- 6 Ouverture d'aspiration
- 7 Réservoir
- 8 Sac filtre non tissé *
- 9 Sac filtre PE *
- 10 Filtre à plis
- 11 Panier-support du filtre

* suivant équipement / non compris dans la fourniture

6. Mise en service

⚠ Avant la mise en service, vérifier que la tension secteur et la fréquence secteur indiquées sur la plaque signalétique correspondent aux caractéristiques de votre réseau électrique.

Fixer la pièce intermédiaire de poignée ou le manchon sur le flexible d'aspiration (voir l'illustration A, page 2.).

Préparer le tube d'aspiration, comme illustré, pour le rangement dans le dépôt (voir l'illustration C, page 2.).

6.1 Mettre en place le sac filtre non tissé (8)

Nous recommandons d'utiliser des filtres en papier non-tissé dans les cas suivants :

- Applications dans le cadre desquelles de petites quantités de poussières fines sont émises (par exemple en cas de ponçages de revêtements de peinture et de vernis, pour aspirer des petits trous d'alésage avec un faible diamètre < 10 mm, etc.).
- Utilisation de machines, comme des défonceuses, des raboteuses, des petites ponceuses, etc.

En cas d'utilisation d'un filtre intissé/papier, le nettoyage du filtre ne fonctionne pas.

Mettre l'appareil hors tension. Débrancher la fiche secteur. Protéger contre un branchement involontaire. Ouvrir les fermetures encliquetables (5). Retirer la partie supérieure (3) du réservoir (7).

Voir figure 2, page B. Saisir un sac filtre neuf au niveau de la bride et le pousser avec la membrane caoutchouc sur la tubulure d'aspiration. Veiller à ce que la membrane caoutchouc soit poussée par-dessus le renflement.

Remonter la partie supérieure sur le réservoir, fermer les fermetures encliquetables.

6.2 Insérer un sac filtre PE (9)

Nous recommandons d'utiliser des sacs d'enlèvement en PE dans les cas suivants :

- Applications dans le cadre desquelles de grandes quantités de poussières fines sont émises (par exemple en cas d'enlèvement d'enduit, de ponçage de chapes, etc.).
- Utilisation de machines comme des fraiseuses à rénover, des ponceuses à rénover, des ponceuses pour construction sèche, des rainureuses, etc.

En cas d'utilisation d'un sac d'enlèvement en PE, le nettoyage du filtre doit être activé pour les matériaux correspondants (voir recommandation) (fonction AR/IR).

Mettre l'appareil hors tension. Débrancher la fiche secteur. Protéger contre un branchement involontaire. Ouvrir les fermetures encliquetables (5). Retirer la partie supérieure (3) du réservoir (7).

Voir figure 2, page B. Saisir un sac filtre neuf au niveau de la bride et le pousser avec la membrane caoutchouc sur la tubulure d'aspiration. Veiller à ce que la membrane caoutchouc soit poussée par-dessus le renflement.

Etendre le sac filtre PE (9) de manière homogène au fond du réservoir. Poser les bords du sac filtre PE sur les bords du réservoir de sorte que le sac filtre PE soit entièrement fixé sur la partie supérieure (3).

Remonter la partie supérieure sur le réservoir, fermer les fermetures encliquetables.


7. L'appareil

7.1 Mise en marche / arrêt, automatique

Sélectionner le mode opératoire via l'interrupteur (1) :

0 = aspirateur arrêté

I = aspirateur en service (mode manuel)

 = mise en marche / arrêt automatique : l'aspirateur est mis en marche / arrêté par l'intermédiaire d'un outil électrique connecté à la prise de courant (2).


7.2 PressClean

Voir l'illustration E, page 2. Pour nettoyer le filtre à plis (10) par un puissant flux d'air : actionner le bouton (4) pendant les pauses de travail (appuyer 3 fois) tout en obturant l'ouverture d'aspiration (au niveau du flexible d'aspiration ou du réservoir).

7.3 Prise de courant (2)

⚠ La prise de courant (2) est uniquement prévue pour le raccordement d'un outil électrique.

⚠ La puissance absorbée maximale autorisée (de l'aspirateur et de l'appareil raccordé) ne doit pas dépasser au total la valeur I_{max} (voir tableau, page 3).

Si l'interrupteur (1) est positionné sur "", l'aspirateur est mis en marche / arrêté par l'intermédiaire d'un outil électrique connecté à la prise de courant (2).


8. Utilisation

8.1 Aspiration de poussières

Aspirer uniquement en utilisant des filtres, un appareil et des accessoires secs. A l'état humide, la poussière pourrait adhérer et s'incruster.

Toujours utiliser le sac non tissé (8) ou le sac filtre PE (9) en association avec le filtre à plis (10).

8.2 Aspiration de liquides

 N'exploiter en aucun cas l'appareil sans le filtre à plis (10) inséré. Cela peut détruire l'appareil. En outre de l'eau peut s'écouler.

Il est possible d'utiliser un sac filtre non tissé (8) ou un sac filtre PE (9). Le filtre à plis (10) est approprié pour l'aspiration de liquides.

Éliminer les poussières sèches avant d'aspirer le liquide. Cela permet d'éviter un fort encrassement et une forte incrustation.

L'appareil dispose d'un système à flotteur qui coupe le flux d'air par l'appareil lorsque le niveau max. de liquide est atteint. Dans ce cas, vous entendrez une nette modification du bruit du moteur. Éteignez alors l'appareil. Retirez ensuite la fiche de la prise de courant. Aspirer des liquides seulement si le flotteur est capable de fonctionner (voir chapitre 10. Maintenance).

Après l'arrêt, une petite quantité d'eau peut refluer du flexible.

Avant de vider, retirer le flexible d'aspiration du liquide.

Avant d'enchaîner par une aspiration de poussières, insérer des filtres secs. En cas de changements fréquents entre l'aspiration de poussières et l'aspiration de liquides, nous recommandons d'utiliser un second filtre (de rechange). Laisser sécher le filtre, le réservoir et les accessoires pour que la poussière ne colle pas aux parties humides.

Avant le stockage : laisser entièrement sécher les filtres humides et l'intérieur du réservoir à saleté.

8.3 Transport

Laisser le tuyau flexible sur l'appareil, afin d'empêcher l'échappement involontaire de poussières.

Fixer le flexible d'aspiration ou le câble électrique sur l'appareil à l'aide du support de transport.

La partie supérieure (3) doit être fixée de façon sûre sur le réservoir (7). Vérifier que les fermetures encliquetables (5) sont fermées.

9. Nettoyage


9.1 Instructions de nettoyage générales

Nettoyer le réservoir et les accessoires à l'eau. Nettoyer la partie supérieure (3) avec un chiffon humide.

Attention ! Cet appareil contient des poussières nocives pour la santé. Les travaux de vidage et de maintenance, y compris l'élimination du réservoir à poussières, doivent être exécutés par un personnel

spécialisé portant un équipement de protection approprié.

Vidage du réservoir

 Uniquement admissible pour des poussières avec des valeurs max. autorisées sur le lieu de travail > 1 mg/m³.

- Débrancher la fiche secteur. Protéger contre un branchement involontaire.
- Ouvrir les fermetures encliquetables (5). Retirer la partie supérieure (3) du réservoir (7).
- Vider le réservoir.

Éliminer le sac filtre non tissé


- Débrancher la fiche secteur. Protéger contre un branchement involontaire.
- Mettre un masque anti-poussières.
- Ouvrir les fermetures encliquetables (5). Retirer la partie supérieure (3) du réservoir (7).
- Tirer le sac filtre non tissé (8) vers l'arrière avec précaution de l'ouverture d'aspiration (6).
- Éliminer la poussière conformément aux réglementations légales.


Éliminer le sac filtre PE

- Brancher la fiche secteur.
- Allumer l'aspirateur et décroasser le filtre : appuyer sur le bouton (4) ("PressClean" voir chapitre 7.2).
- Éteindre l'aspirateur : positionner l'interrupteur (1) sur "0".
- Mettre un masque anti-poussières.
- Ouvrir les fermetures encliquetables (5). Retirer la partie supérieure (3) du réservoir (7). Avant de déposer la partie supérieure, positionner l'interrupteur (1) sur "I" afin d'aspirer la poussière éventuelle qui tombe.
- Tirer le sac filtre PE (9) vers l'arrière avec précaution de l'ouverture d'aspiration (6).
- Éliminer la poussière conformément aux réglementations légales.

10. Maintenance

10.1 Instructions générales

 Avant chaque maintenance, éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur. Protéger contre un branchement involontaire.

 Nettoyer l'appareil (voir chapitre 9.).

Si l'utilisateur effectue la maintenance, il doit démonter l'aspirateur, le nettoyer et le maintenir dans la mesure du possible, sans exposer le personnel de maintenance ni d'autres personnes en danger.

Mesures de précaution

Les mesures de précaution comprennent le nettoyage avant le démontage, mesure de prévention pour la ventilation forcée filtrée locale ou l'aspirateur est démonté, nettoyage de la zone de maintenance et équipement de protection individuelle.

10.2 Réduction de la puissance d'aspiration

En cas de diminution de la puissance d'aspiration, exécuter les mesures suivantes :

1. Décrassement du filtre à plis (10) : appuyer sur le bouton (4) ("PressClean" voir chapitre 7.2)
2. Vider le réservoir ou remplacer le sac filtre non tissé (8) ou le sac filtre PE (9).
3. Renouveler le filtre à plis (10) ou bien le secouer, brosser ou enlever, le laver à l'eau courante, le sécher et le remettre en place (voir chapitre 10.3).

10.3 Remplacer le filtre à plis (10)


- Décrasser encore une fois le filtre à plis (10) avant de le changer : appuyer sur le bouton (4) ("PressClean" voir chapitre 7.2).
- Débrancher la fiche secteur. Protéger contre un branchement involontaire.
- Ouvrir les fermetures encliquetables (5). Retirer la partie supérieure (3) du réservoir (7).

Voir l'illustration D, page 2. Tourner le panier-support du filtre (11) dans le sens anti-horaire (fermeture à baïonnette) et le retirer. Retirer le filtre à plis (10).

Jeter immédiatement le filtre à plis usagé dans un sac plastique étanche à la poussière et éliminer le sac de façon conforme aux prescriptions.

Poser le filtre à plis neuf jusqu'en butée en veillant au positionnement correct du filtre. Introduire le panier-support du filtre (11) et le tourner dans le sens horaire (fermeture à baïonnette) et fixer ainsi le filtre à plis.

10.4 Capteur d'eau

 **ATTENTION** - Nettoyer régulièrement le flotteur monté de façon mobile dans le panier-support du filtre (11) et rechercher toute trace d'endommagement.

10.5 Contrôle technique

Le fabricant ou un personnel formé est tenu au moins une fois par an d'effectuer un contrôle technique pour vérifier par ex. l'état du filtre, l'étanchéité de l'appareil et le fonctionnement du dispositif de contrôle.

Si l'utilisateur effectue la maintenance, il doit démonter l'aspirateur, le nettoyer et le maintenir dans la mesure du possible, sans exposer le personnel de maintenance ni d'autres personnes en danger.

Mesures de précaution

Les mesures de précaution comprennent le nettoyage avant le démontage, mesure de prévention pour la ventilation forcée filtrée locale ou l'aspirateur est démonté, nettoyage de la zone de maintenance et équipement de protection individuelle.

Lors de tous travaux de maintenance ou de réparation, éliminer tous les objets salis ne pouvant pas être suffisamment nettoyés. Éliminer ces objets dans des sacs opaques conformément aux dispositions en vigueur relatives à l'élimination de ce type de déchets.



11. Dépannage

Réduction de la puissance d'aspiration :

Respecter les consignes indiquées au chapitre "Nettoyage".

- Filtre à plis (10) encrassé ? -> nettoyer.
- Sac filtre non tissé (8) plein ? -> remplacer.
- Sac filtre PE (9) plein ? -> remplacer.
- Réservoir (7) plein ? -> vider.
- Suceur, tube ou flexible encrassé ? -> nettoyer.

L'appareil ne démarre pas :

- La fiche secteur est-elle branchée ?
- Le secteur est-il sous tension ?
- Le câble d'alimentation est-il en ordre ?
- Les capots sont-ils correctement fermés ?
- Le capteur d'eau a-t-il coupé ? - Vider le réservoir ; éteindre puis rallumer.
- Interrupteur (1) en position "  " ? - le positionner sur "I". Voir chapitre 7.1.
- L'aspirateur n'est pas mis en marche / arrêté par un outil électrique bien que l'interrupteur (1) se trouve en position "  ". - Brancher l'outil électrique sur la prise (2).

 **Ne procéder à aucune intervention sur l'appareil. S'adresser à un centre agréé ou au service après-vente Metabo (voir chapitre 13. "Réparation")**

12. Accessoires

Utiliser uniquement des accessoires d'origine Metabo.

Si des accessoires sont nécessaires, s'adresser au revendeur.

Voir page 4.

- A Sac filtre non tissé
5 unités = 1 jeu
- B Sac filtre PE
5 unités = 1 jeu
- C Filtre à plis
- D Flexible d'aspiration
- E Buse d'aspiration
- F Suceur sol (en métal)
- G Buse universelle
- H Brosse universelle
- I Suceur brosse
- J Suceur fentes
- K Buse caoutchouc
- L Jeu de suceurs sol (avec insert sol et insert pour aspiration de liquides)
- M Buse multifonctions

13. Réparation

Seul un électricien est habilité à effectuer des réparations sur les appareils !

Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine Metabo.

Pour toute réparation sur un outil Metabo, veuillez contacter votre agence Metabo. Voir les adresses sur www.metabo.com.

Les listes des pièces de rechange peuvent être téléchargées sur le site Internet www.metabo.com.

14. Protection de l'environnement

Les emballages Metabo sont recyclables à 100 %.


Les appareils qui ne sont plus utilisés contiennent d'importantes quantités de matières premières et de matières plastiques précieuses pouvant être également recyclées.

Cette notice d'utilisation est imprimée sur du papier blanchi sans chlore.

Suivez les réglementations nationales concernant l'élimination écologique et le recyclage des machines, des emballages et des accessoires.

Les matériaux d'emballage doivent être mis au rebut selon les directives locales, conformément à leur marquage. Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet sur www.metabo.com dans la rubrique Service.



 Uniquement pour les pays de l'UE : ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Selon la directive européenne 2012/19/UE concernant les appareils électriques et électroniques usagés et son application dans le droit national, les appareils électriques usagés doivent être mis au rebut séparément et être recyclés de manière à protéger l'environnement.

15. Caractéristiques techniques

Explications sur les indications de la page 2.

Sous réserve de modifications allant dans le sens du progrès technique.

| | |
|-------------------|---|
| K | = catégorie de poussières. Conforme à la norme NE 60335-2-69. |
| A | = dim. ext. |
| U | = tension secteur |
| F | = fréquence secteur |
| I | = consommation électrique |
| N | = câble d'alimentation électrique |
| P ₁ | = puissance absorbée nominale |
| p _{U1} | = dépression max. (au flexible) |
| p _{U2} | = dépression max. (à la soufflante) |
| V _{l/s1} | = débit volumique max. (au flexible) |
| V _{l/s2} | = débit volumique max. (à la soufflante) |
| D _{max1} | = débit max. (au flexible) |
| D _{max2} | = débit max. (à la soufflante) |
| V | = volume max. du réservoir |
| m | = poids (sans le câble d'alimentation) |

Valeur vibratoire totale (somme vectorielle tridirectionnelle) :

a_{rh} = valeur d'émission des vibrations

Niveaux sonores types A :

L_{pA} = niveau de pression acoustique

L_{WA} = niveau de puissance acoustique

Pendant le fonctionnement, il se peut que le niveau sonore dépasse les 80 db(A).



Porter un casque antibruit !

Valeurs de mesure déterminées selon NE 60704.

~ Courant alternatif

Les caractéristiques techniques indiquées sont soumises à tolérance (selon les normes en vigueur correspondantes).

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

1. Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen en uitsluitende verantwoording: Deze afzuigers/ontstoffers, geïdentificeerd door type en serienummer *1), voldoen aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen *2) en normen *3). Technische documentatie bij *4) - zie pagina 3.

2. Gebruik volgens de voorschriften

L De zuiger is geschikt voor het opzuigen van stof, vaste deeltjes (glasscherven, spijkers, etc.) en allerlei vloeistoffen, uitgezonderd licht ontvlambare en brandbare vloeistof en materiaal dat warmer is dan 60°C.

De zuiger is geschikt voor het afscheiden van droge, niet brandbare stoffen, niet brandbare vloeistoffen, houtstof en gevaarlijke stoffen met arbeidshygiënische blootstellingsgrens > 1 mg/m³.

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of die gebrek aan ervaring en/of kennis hebben, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of van hem of haar aanwijzingen hebben gekregen over het gebruik van het apparaat.

Neem de voor het land specifieke voorschriften net zoals de informatie van de materiaalafabrikant in acht.

Dit apparaat is bedoeld voor commercieel gebruikt, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.

Er mogen geen stoffen die asbest bevatten worden opgezogen.

Er mogen geen brandbare stoffen worden opgezogen.

Er mogen geen brandbare of explosieve oplosmiddelen, in oplosmiddel gedrenkt materiaal, explosieve stoffen, vloeistoffen, zoals benzine, olie of alcohol, verdunningsmiddelen of materiaal dat warmer is dan 60°C, worden opgezogen. Anders bestaat er explosie- en brandgevaar! Het apparaat mag niet in de buurt van ontvlambare gassen en substanties worden gebruikt.

Voor schade door oneigenlijk gebruik is alleen de gebruiker aansprakelijk.

De algemeen erkende veiligheidsvoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsvoorschriften dienen te worden nageleefd.

3. Algemene veiligheidsvoorschriften



Lees vóór het gebruik van het apparaat de bijbehorende

veiligheidsvoorschriften en de gebruiksaanwijzing aandachtig en volledig door. Bewaar alle documenten die bij het apparaat horen zorgvuldig en geef het apparaat alleen samen met deze documenten door aan anderen.



De bedieners van het apparaat dienen vóór het gebruik geïnstrueerd te worden over het gebruik ervan, de substanties waarvoor het bestemd is en over een veilige methode om het opgenomen materiaal te verwijderen.

4. Speciale veiligheidsvoorschriften



Let ter bescherming van uzelf en het apparaat op de met dit symbool aangegeven passages!

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door mensen (inclusief kinderen) met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen of zonder toereikende ervaring of kennis.

Laat nooit toe dat kinderen het apparaat gebruiken.

Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.

Voor het vervangen van borstels of andere toebehoren: schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.

Attentie! Gebruik alleen accessoires die bij het apparaat zijn gevoegd of in de gebruiksaanwijzing worden genoemd. Het gebruik van andere accessoires kan een nadelige invloed hebben op de veiligheid.

Er mogen geen andere werkzaamheden dan hier beschreven, worden uitgevoerd.


Bij oneigenlijk gebruik, ondeskundige bediening of niet-vakkundige reparatie wordt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade aanvaard.

Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt, de slang aan het apparaat laten, zodat wordt voorkomen dat er per ongeluk stof vrijkomt.

Apparaten inclusief accessoires niet in bedrijf nemen wanneer:

- herkenbare schade (scheuren/breuken) aan het apparaat te zien is,
- het netsnoer defect is of scheurvorming resp. veroudering vertoont,
- het vermoeden bestaat dat er sprake is van een onzichtbaar defect (na een val).

Mondstuk, slang of buis niet op mensen of dieren richten.

 **WAARSCHUWING** - Wanneer er schuim of water vrijkomt, het apparaat direct uitschakelen.

Reservoir en indien nodig vouwfilter leegmaken.

Nooit op het apparaat gaan staan of zitten.

Netsnoer en slang altijd zo leggen dat er geen gevaar van struikelen bestaat.

Netsnoer niet over scherpe randen trekken, knikken of afknellen.

Wanneer het netsnoer van het apparaat wordt beschadigd, moet deze door een speciaale netsnoer worden vervangen. Zie het hoofdstuk Reparatie.

Alleen op een stopcontact met randaarde aansluiten.

Geen beschadigde verlengingskabel gebruiken.

De netstekker nooit met natte handen in het stopcontact steken of eruit halen.

Alleen aan de netstekker, nooit aan het snoer trekken.


WAARSCHUWING - De contactdoos op het apparaat mag alleen worden gebruikt voor doeleinden die in de gebruiksaanwijzing vermeld zijn.

Apparaat niet onbeheerd achterlaten. Bij langere werkonderbrekingen de netstekker uit het stopcontact halen. Zorg ervoor dat de stekker niet onbedoeld in het stopcontact kan worden gestoken.

De zuiger mag buiten niet in natte omstandigheden gebruikt of opgeslagen worden.

LET OP - Deze machine mag alleen binnen worden opgeslagen.

Zuur, aceton en oplosmiddel kunnen een bijtende uitwerking hebben op onderdelen van het apparaat.

 **Vóór** onderhoud aan of reiniging van het apparaat en na gebruik altijd het apparaat uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact trekken. Zorg ervoor dat de stekker niet onbedoeld in het stopcontact kan worden gestoken.

Voor het schoonmaken van de zuiger mogen geen stoomstraalapparaten en hogedrukreinigers gebruikt worden.

De binnenkant van het deksel altijd droog houden.

In het geval van verkieming, doordat er lange tijd geen reiniging heeft plaatsgevonden, met name

in de levensmiddelenverwerkende industrie: Het apparaat altijd direct na gebruik reinigen en desinfecteren.

Bij regen of onweer het apparaat nooit buiten openen.

Bij zeer lage temperaturen het apparaat niet in de buitenlucht gebruiken.

Het apparaat mag niet gebruikt worden in explosieve ruimtes.



Let erop dat de zuiger stevig staat.

Wanneer de afzuiglucht in de ruimte wordt teruggevoerd, dient de ventilatiesnelheid L in de ruimte voldoende te zijn. Let op de nationale voorschriften.


Stopcontact van het apparaat droog houden en niet blootstellen aan vocht.

Plaats geen verlengkabel tussen zuiger en elektrisch gereedschap.

Bij gebruik van het stopcontact van het apparaat moet de zuiger in een droge omgeving worden gebruikt.

 **Attentie!** Dit apparaat bevat  stof dat schadelijk is voor de gezondheid. Het leegmaken en het onderhoud, inclusief het wegnemen van de stofcontainer, mag alleen worden uitgevoerd door vakmensen die een passende beschermuitrusting dragen.

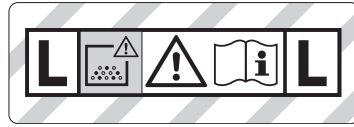
 **Waarschuwing voor algemeen gevaar!**

 **Voorzichtig!** Gebruik het apparaat niet zonder de gebruiksaanwijzing te hebben gelezen!

WAARSCHUWING - Bedieningspersoneel dient geïnstrueerd te

worden over een juist gebruik van deze zuiger en de stoffen waarvoor hij bestemd is.

Waarschuwingsplaatje voor machines van stofklasse L:



Het apparaat is geschikt voor het afzuigen van stoffen die in lichte mate schadelijk zijn voor de gezondheid. Het apparaat is niet geschikt voor het verminderen van houtstof in de in te ademen lucht.

Stoffen afkomstig van bepaalde materialen, zoals loodhoudende verf, enkele houtsoorten, mineralen en metaal, kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid. Het aanraken of inademen van deze stoffen kan bij de gebruiker of personen die zich in de nabijheid bevinden leiden tot allergische reacties en/of aandoeningen aan de luchtwegen.

Bepaalde stoffen, zoals van eiken of beuken, gelden als kankerverwekkend, met name in verbinding met additieven voor de houtbehandeling (chromaat, houtbeschermingsmiddelen).

5. Overzicht

Zie bladzijde 2.

- 1 Schakelaar Aan/Uit/Automaat/
- 2 Stopcontact voor elektrisch gereedschap
- 3 Bovendeel
- 4 Toets voor de filterreiniging „PressClean“ (PC)
- 5 Vergrendeling
- 6 Zuigopening
- 7 Reservoir
- 8 Vlies-filterzak *
- 9 PE-filterzak *
- 10 Vouwfilter
- 11 Filtersteunkorf

* afhankelijk van de uitvoering / niet in de leveringsomvang inbegrepen

6. Ingebruikneming

 **Controleer alvorens het apparaat in gebruik te nemen of de op het typeplaatje aangegeven netspanning en netfrequentie overeenkomen met de gegevens van het elektriciteitsnet.**

Handgreep-tussenstuk of mof op de zuigslang aanbrengen (Zie afbeelding A, pagina 2).

Zuigbuis zoals aangegeven voorbereiden voor opslag in depot (Zie afbeelding C, pagina 2.).

6.1 Vlies-filterzak (8) inbrengen

Wij raden het gebruik van vliesfilterzakken aan bij:

- Toepassingen, waarbij kleine hoeveelheden fijne deeltjes ontstaan (bijv. aan- en afschuren van kleur- en laklagen, afzuigen van korte boorwerkzaamheden met geringe diameter < 10 mm, etc.).
- Gebruik van machines, zoals bijv.: bovenfrezen, schaaftmachines, kleine schuurmachines, etc.

Bij het gebruik van een vlies-/papierfilterzak is de filterreiniging zonder functie.

Apparaat uitschakelen. Stekker uit het stopcontact trekken. Zorg ervoor dat de stekker niet onbedoeld in het stopcontact kan worden gestoken. Vergrendelingen (5) openen. Bovendeel (3) van het reservoir (7) nemen.

Zie afbeelding B, pagina 2. Nieuwe filterzak bij de kraag pakken en met de rubbermembraan over de aanzuigsteun schuiven. Let erop, dat de rubbermembraan over de verdikking is geschoven.

Bovendeel weer op reservoir plaatsen, vergrendelingen sluiten.

6.2 PE-filterzak (9) inbrengen

Wij raden het gebruik van PE-afvoorzakken aan bij:

- Toepassingen, waarbij grotere hoeveelheden fijne stof ontstaan (bijv. Frezen van gestucte oppervlakken, aan- en afschuren van estriek, etc.).
- Gebruik van machines, zoals bijv.: renovatiefrezen, renovatieschuurmachines, droge montagebouw-schuurmachines, muurgroeffrezen, etc.

Bij gebruik van een PE-afvoerzak dient de filterreiniging bij dienovereenkomstig materiaal (zie aanbeveling) ingeschakeld te worden (functie AR/IR).

Apparaat uitschakelen. Stekker uit het stopcontact trekken. Zorg ervoor dat de stekker niet onbedoeld in het stopcontact kan worden gestoken. Vergrendelingen (5) openen. Bovendeel (3) van het reservoir (7) nemen.

Zie afbeelding B, pagina 2. Nieuwe filterzak bij de kraag pakken en met de rubbermembraan over de aanzuigsteun schuiven. Let erop, dat de rubbermembraan over de verdikking is geschoven.

De PE-filterzak (9) gelijkmatig over de bodem van het reservoir uitspreiden. De randen van de PE-

filterzak zo over de reservoirrand leggen, dat de PE-filterzak door het daarop geplaatste bovendeel (3) rondom wordt vastgeklemd.

Bovendeel weer op reservoir plaatsen, vergrendelingen sluiten.

7. Het apparaat

7.1 In-/uitschakelen, automaat

Functie met de schakelaar (1) kiezen:

0 = zuiger uit

1 = zuiger aan (handmatige bediening)


 = in-/uitschakelautomaat:


De zuiger wordt in- resp. uitgeschakeld door een elektrisch gereedschap dat is aangesloten op het stopcontact (2).


7.2 PressClean

Zie afbeelding E, pagina 2. Om het vouwfilter (10) door een sterke luchtstroom te reinigen: In werkpauzes toets (4) 3 maal indrukken en daarbij de zuigopening (bij de zuigslang of het reservoir) met de hand bedekken.

7.3 Stopcontact (2)

 Het stopcontact (2) is alleen bestemd voor de aansluiting van elektrisch gereedschap.

 De maximaal toelaatbare opgenomen stroom (van zuiger en aangesloten apparaat) mag in het totaal de waarde I_{max} (zie tabel, pagina 3) niet overschrijden.

Staat de schakelaar (1) op de stand „“ dan wordt de zuiger in- resp. uitgeschakeld door een elektrisch gereedschap dat is aangesloten op het stopcontact (2).


8. Gebruik

8.1 Droogzuigen

Alleen zuigen met een filter, apparaat en accessoires die droog zijn. In vochtige toestand kan het stof zich vasthechten en een korst vormen.

Vlies-filterzakken (8) of PE-filterzakken (9) altijd samen met het vouwfilter (10) gebruiken.

8.2 Natzuigen

 Het apparaat nooit gebruiken zonder dat het vouwfilter (10) is ingebracht. Het apparaat kan definitief defect raken. Bovendien kan er water uit komen.

Er kunnen vlies-filterzakken (8) of PE-filterzakken (9) worden gebruikt. Het vouwfilter (10) is geschikt voor natzuigen.

Vóór het natzuigen het droge zuigproduct verwijderen. Hierdoor wordt sterke vervuiling en verkorsing voorkomen.

Het apparaat geschikt over een vlottersysteem dat de luchtstroom door het apparaat uitschakelt, wanneer het maximale vloeistofniveau is bereikt. Wanneer dit het geval is, hoort u een duidelijke verandering in het motorgeluid. Schakel het appa-

raat dan uit. Trek vervolgens de stekker uit het stopcontact. Vloeistoffen alleen dan opzuigen, wanneer de vlotter goed functioneert (zie hoofdstuk 10. Onderhoud).

Na het uitschakelen kan er wat water uit de slang teruglopen.

Vóór het legen eerst de zuigslang uit de vloeistof nemen.

Wordt het apparaat vervolgens voor droogzuigen gebruikt, dan een droog filter plaatsen. Bij veelvuldige wisseling tussen droog- en natzuigen raden wij het gebruik van een tweede (wissel)filter aan. Filter, reservoir en accessoires laten drogen, zodat het stof niet aan vochtige onderdelen kan hechten.

Alvorens op te bergen: laat vochtige filters en de binnenkant van het vuilreservoir volledig drogen.

8.3 Transport

Slang aan het apparaat laten om te voorkomen dat er onbedoeld stof vrijkomt.

Zuigslang of netsnoer met de transporthouder aan het apparaat bevestigen.

Het bovendeele (3) moet stevig met het reservoir (7) zijn verbonden - controleer of de vergrendelingen (5) gesloten zijn.


9. Reiniging

9.1 Algemene reinigingsvoorschriften

Reservoir en accessoires met water reinigen. Bovendeele (3) afvegen met een vochtige doek.

Attentie! Dit apparaat bevat stof dat schadelijk is voor de gezondheid. Het leegmaken en het onderhoud, inclusief het wegnemen van de stofcontainer, mag alleen worden uitgevoerd door vakmensen die een passende beschermuitrusting dragen.

Reservoir leegmaken

 Alleen toelaatbaar bij stoffen met arbeidsplaatsgrenswaarden > 1mg/m³.

- Stekker uit het stopcontact halen. Zorg ervoor dat de stekker niet onbedoeld in het stopcontact kan worden gestoken.
- Vergrendelingen (5) openen. Bovendeele (3) van het reservoir (7) nemen.
- Reservoir ledigen.

Vlies-filterzak verwijderen

- Stekker uit stopcontact halen en ervoor zorgen dat hij niet onbedoeld weer in het stopcontact kan worden gestoken.
- Stofmasker opzetten.
- Vergrendelingen (5) openen. Bovendeele (3) van het reservoir (7) nemen.
- Vlies-filterzak (8) voorzichtig van de zuigopening (6) naar achteren uittrekken.
- Zuigproduct conform de wettelijke voorschriften als afval afvoeren.


PE-filterzak verwijderen


- Netstekker in het stopcontact steken.
- Zuiger inschakelen en het filter reinigen: Toets (4) indrukken („PressClean“ zie hoofdstuk 7.2).
- Zuiger uitschakelen: schakelaar (1) op de stand „0“ zetten.

- Stofmasker opzetten.
- Vergrendelingen (5) openen. Bovendeele (3) van het reservoir (7) nemen. Vóór het wegnemen van het bovendeele de schakelaar (1) op de stand „I“ zetten, zodat eventueel vrijkomend stof wordt opgezogen.
- PE-filterzak (9) voorzichtig van de zuigopening (6) naar achteren uittrekken.
- Zuigproduct conform de wettelijke voorschriften als afval afvoeren.

10. Onderhoud

10.1 Algemene informatie

 Vóór het onderhoud altijd het apparaat uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact halen. Zorg ervoor dat de stekker niet onbedoeld in het stopcontact kan worden gestoken.

 Het apparaat reinigen (zie hoofdstuk 9).

Bij onderhoud door de gebruiker moet de zuiger gedemonteerd, schoongemaakt en onderhouden worden, zonder dat dit gevaar oplevert voor onderhoudspersoneel of andere personen.

Voorzorgsmaatregelen

Tot passende voorzorgsmaatregelen behoren de reiniging alvorens te demonteren, het treffen van maatregelen voor de lokaal gefilterde gecontroleerde ventilatie op de plaats waar het apparaat wordt gedemonteerd, de reiniging van het onderhoudsgebied en een geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting.

10.2 Vermindering van het zuigvermogen

Wanneer het zuigvermogen afneemt, dienen de volgende maatregelen te worden genomen:

1. Reinigen van het vouwfilter (10): Toets (4) indrukken („PressClean“ zie hoofdstuk 7.2)
2. Reservoir legen of vlies-filterzak (8) resp. PE-filterzak (9) vervangen.
3. Vouwfilter (10) vervangen resp. uitschudden, afborstelen of afnemen, onder stromend water uitwassen, drogen en weer terugplaatsen (zie hoofdstuk 10.3).

10.3 Vouwfilter (10) vernieuwen

- Vouwfilter (10) voor het wisselen nog eenmaal reinigen: Toets (4) indrukken („PressClean“ zie hoofdstuk 7.2).
- Stekker uit het stopcontact halen. Zorg ervoor dat de stekker niet onbedoeld in het stopcontact kan worden gestoken.
- Vergrendelingen (5) openen. Bovendeele (3) van het reservoir (7) nemen.


Zie afbeelding D, pagina 2. Filtersteunkorf (11) tegen de klok in draaien (bajonetafsluiting) en uittrekken. Vouwfilter (10) lostrekken.

Het oude vouwfilter direct in een stofdichte kunststof zak afsluiten en volgens voorschrift als afval afvoeren.

Nieuw vouwfilter tot aan de aanslag plaatsen; let er hierbij op dat het filter netjes en stevig zit. Filtersteunkorf (11) weer terugschuiven, met de klok mee

draaien (bajonetafsluiting) en zo het vouwfilter bevestigen.

10.4 Watersensor

 **LET OP** - De vlotter die vrij beweegbaar is ingebouwd in de filtersteunkorf (11) regelmatig reinigen en bij tekenen van beschadiging onderzoeken..

10.5 Technische controle

Ten minste jaarlijks dient door de fabrikant of iemand die hiervoor geschoold is een stoftechnische controle uitgevoerd te worden, bijv. op beschadiging van het filter, de dichtheid van het apparaat en de werking van de controleapparatuur.

Bij onderhoud door de gebruiker moet de zuiger gedemonteerd, schoongemaakt en onderhouden worden, zonder dat dit gevaar oplevert voor onderhoudspersoneel of andere personen.

Voorzorgsmaatregelen

Tot passende voorzorgsmaatregelen behoren de reiniging alvorens te demonteren, het treffen van maatregelen voor de lokaal gefilterde gecontroleerde ventilatie op de plaats waar het apparaat wordt gedemonteerd, de reiniging van het onderhoudsgebied en een geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting.

Bij het uitvoeren van onderhouds- en reparatiewerkzaamheden dienen alle verontreinigde voorwerpen die niet naar tevredenheid gereinigd kunnen worden, te worden afgevoerd. Dergelijke voorwerpen dienen in niet-doorlatende zakken te worden afgevoerd in overeenstemming met de gangbare voorschriften voor het opruimen van dit soort afval.


11. Storingen verhelpen


Vermindering van het zuigvermogen:

Neem de aanwijzingen in het hoofdstuk Reiniging in acht.

- Vouwfilter (10) verontreinigd? - reinigen.
- Vlies-filterzak (8) vol? - vervangen.
- PE-filterzak (9) vol? - vervangen.
- Reservoir (7) vol? - leegmaken.
- Mondstuk, buis of slang verstopt? - reinigen.

Apparaat start niet:

- Stekker in stopcontact?
- Stroomnet zonder spanning?
- Netsnoer in orde?
- Kap van het apparaat goed gesloten?
- Apparaat uitgeschakeld door watersensor? - reservoir legen; uit- en weer inschakelen.
- Schakelaar (1) op stand „“? - op „I“ zetten. Zie hoofdstuk 7.1.
- De zuiger wordt door een elektrisch gereedschap niet in- of uitgeschakeld, hoewel de schakelaar (1) op stand „“ staat. - elektrisch gereedschap in stopcontact (2) steken.

 **Geen ingrepen aan het apparaat uitvoeren. Neem contact op met een geau-**

toriseerde werkplaats of de Metabo-klantendienst (zie hoofdstuk 13. Reparatie)

12. Toebehoren

Gebruik uitsluitend originele Metabo toebehoren.

Wilt u toebehoren aanschaffen, neem dan contact op met uw leverancier.

Zie bladzijde 4.

- A Vlies-filterzakken
5 stuks = 1 set
- B PE-filterzakken
5 stuks = 1 set
- C Vouwfilter
- D Zuigslang
- E Zuigmond
- F Vloermondstuk (metalen uitvoering)
- G Universeel mondstuk
- H Universele borstel
- I Bekledingsborstel
- J Spleetmondstuk
- K Rubbermondstuk
- L Vloermondstuk-set (met vloerinzetstuk en inzetstuk voor natzuigen)
- M Multipurpose mondstuk

13. Reparatie

Reparaties aan apparaten mogen uitsluitend door een erkende vakman worden uitgevoerd!

Alleen originele Metabo reserveonderdelen gebruiken.

Neem voor elektrisch gereedschap van Metabo dat gerepareerd dient te worden contact op met uw Metabo-vertegenwoordiging. Zie voor adressen www.metabo.com.

Onderdeellijsten kunt u downloaden via www.metabo.com.

14. Milieubescherming


Metabo verpakkingen zijn 100% recyclebaar.

Niet meer gebruikte apparaten en toebehoren bevatten grote hoeveelheden waardevolle grond- en kunststoffen die eveneens gerecycled kunnen worden.

Deze gebruiksaanwijzing is op chloorvrij gebleekt papier gedrukt.

Neem de nationale voorschriften in acht voor een milieuvriendelijke verwijdering en recycling van afgedankte gereedschap, verpakkingen en toebehoren.

Verpakkingsmateriaal moet overeenkomstig hun codering volgens de gemeentelijke richtlijnen worden afgevoerd. Meer informatie vindt u op www.metabo.com onder Service.

 Uitsluitend voor EU-landen: geef uw elektrisch gereedschap nooit met het huisvuil mee! Conform de Europese richtlijn 2012/19/EU over oude elektri-

nl NEDERLANDS

sche en elektronische apparaten en de omzetting in de nationale wetgeving dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden ingezameld en voor hergebruik op milieuvriendelijke wijze aangeboden te worden.

15. Technische gegevens

Toelichting bij de gegevens van pagina 2.

Wijzigingen en technische verbeteringen voorbehouden.

| | |
|---|--|
| K | = stofklasse. Conform EN 60335-2-69. |
| A | = buitenmaten |
| U | = netspanning |
| F | = netfrequentie |
| I | = stroomopname |
| N | = netsnoer |
| P_1 | = nominaal vermogen |
| p_{U1} | = max. onderdruk (van slang) |
| p_{U2} | = max. onderdruk (van ventilator) |
| $V_{l/s1}$ | = max. volumestroom (van slang) |
| $V_{l/s2}$ | = max. volumestroom (van ventilator) |
| D_{max1} | = max. doorstromingshoeveelheid (slang) |
| D_{max2} | = max. doorstromingshoeveelheid (ventilator) |
| V | = max. reservoirinhoud |
| m | = gewicht (zonder netsnoer) |
| Totale trillingswaarde (vectorsom van drie richtingen): | |
| a_h | = trillingsemissiewaarde |
| Typische A-gewogen geluidsniveaus: | |
| L_{pA} | = geluidsdruk niveau |
| L_{WA} | = geluidsvermogensniveau |
| Tijdens het werken kan het geluidsniveau de 80 dB(A) overschrijden. | |



Draag gehoorbescherming!

Meetgegevens volgens de norm EN 60704.

~ Wisselstroom

De vermelde technische gegevens zijn tolerantiewaarden (overeenkomstig de toepasselijke norm).

Istruzioni per l'uso originali

1. Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità che i presenti aspiratori/depuratori, identificati dal modello e dal numero di serie *1), sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive *2) e delle norme *3). Documentazione tecnica presso *4) - vedere pagina 3.

2. Utilizzo conforme

Ll'aspiratore è ideato per l'aspirazione di polvere e corpi solidi (schegge di vetro, chiodi, ecc.) nonché di liquidi di qualsiasi tipo tranne i liquidi facilmente infiammabili e combustibili ed i materiali con una temperatura superiore a 60°C.

L'aspiratore è adatto per la separazione di polveri secche non infiammabili, liquidi non infiammabili, polveri di legno e polveri pericolose con valori limite sul posto di lavoro > 1 mg/m³.

Questo utensile non è concepito per essere utilizzato da persone con limitate capacità fisiche, psichiche, sensoriali o intellettuali o con insufficienti esperienze e/o conoscenze, a meno che ciò non avvenga sotto la supervisione di personale responsabile per la loro sicurezza o che tale personale fornisca le istruzioni necessarie per utilizzare l'utensile.

Osservare le disposizioni nazionali e le indicazioni fornite dal produttore della sostanza.

Questo apparecchio è concepito per l'uso industriale, per es. in alberghi, istituti scolastici, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e negozi di noleggio.

Non è consentito aspirare polveri contenenti amianto.

Non deve essere utilizzato per aspirare polveri infiammabili.

Non devono essere aspirati solventi infiammabili o esplosivi, materiale impregnato di solvente, polveri potenzialmente esplosive, liquidi come benzina, gasolio, alcol, diluente e/o materiali con temperature superiori a 60°C. In caso contrario sussiste il pericolo d'esplosione e d'incendio! L'utensile non deve essere utilizzato in prossimità di gas e sostanze infiammabili.

Eventuali danni derivanti da un uso improprio dell'elettrotensile sono di esclusiva responsabilità dell'utilizzatore.

È obbligatorio rispettare le norme antinfortunistiche generali, nonché le avvertenze di sicurezza alle-

3. Avvertenze generali di sicurezza



Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente e per

intero le avvertenze di sicurezza e le Istruzioni per l'uso fornite in dotazione. Conservare tutta la documentazione allegata e, nel caso di cessione dell'utensile a terzi, consegnare tale documentazione unitamente all'utensile.



Prima dell'utilizzo devono essere trasmesse agli operatori le informazioni, le istruzioni e le formazioni relative all'utilizzo dell'utensile e delle sostanze per le quali l'utensile stesso può essere impiegato, ivi incluso il procedimento sicuro per l'eliminazione del materiale assorbito.

4. Avvertenze specifiche di sicurezza



Per proteggere la propria persona e per una migliore cura dell'utensile stesso, attenersi alle parti di testo contrassegnate con questo simbolo!

Il presente apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con limitate capacità fisiche, sensoriali o intellettive o con insufficienti esperienze o conoscenze.

Non consentire mai ai bambini di utilizzare l'utensile.

I bambini devono essere sorvegliati, al fine di garantire che non giochino con l'utensile.

Prima di sostituire le spazzole o altri accessori: spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa elettrica.

Attenzione! Utilizzare esclusivamente gli accessori forniti in dotazione con l'utensile oppure quelli

indicati nelle istruzioni per l'uso. L'utilizzo di altri accessori potrebbe compromettere la sicurezza dell'utensile.

Non è consentito utilizzare l'utensile per attività che esulino da quanto descritto nelle presenti istruzioni.


Il produttore non si assumerà alcuna responsabilità in caso di eventuali danni derivanti da un uso improprio o non conforme oppure da riparazioni non eseguite a regola d'arte.

Qualora l'utensile non venisse utilizzato, lasciare il tubo flessibile collegato, in modo da evitare che la polvere possa fuoriuscire inavvertitamente.

Non mettere in funzione gli utensili, accessori inclusi, se:

- l'utensile presenta danni visibili (cricche/rotture),
- la linea di collegamento alla rete risulta difettosa oppure presenta formazione di cricche e/o invecchiamento,
- si sospetta che sia presente un difetto non visibile (in seguito ad una caduta).

Non indirizzare gli ugelli, il tubo flessibile o il tubo verso persone o animali.

 **AVVERTENZA** - In caso di fuoriuscita di schiuma o acqua, spegnere subito l'utensile. Svuotare il contenitore e, se necessario, il filtro pieghettato.

Non salire né sedersi mai sull'utensile.

Posare sempre la linea di allacciamento ed il tubo flessibile in modo tale da escludere rischi di inciampo.

Non tirare la linea di allacciamento sopra spigoli vivi, non piegarla né schiacciarla.

Qualora la linea di allacciamento dell'utensile venisse danneggiata, dovrà essere sostituita con una linea di allacciamento speciale. Vedere capitolo "Riparazione".

Collegare esclusivamente ad una presa con contatto di terra.

Non utilizzare cavi di prolunga danneggiati.

Non estrarre né inserire mai la spina con le mani bagnate.

Non esercitar mai trazione dal cavo, bensì solamente dalla spina.


AVVERTENZA - La presa dell'utensile deve essere utilizzata esclusivamente per gli scopi prestabiliti nelle istruzioni per l'uso.

Non lasciare l'utensile incustodito. In caso di interruzione prolungata del lavoro scollegare la spina. Bloccare l'utensile affinché non possa essere inavvertitamente messo in funzione.

L'aspiratore non deve essere utilizzato o custodito all'aperto in condizioni di umidità.

ATTENZIONE - Il presente utensile può essere conservato esclusivamente in interni.

Acidi, acetone e solventi possono intaccare parti dell'utensile.

 Prima di ogni manutenzione, della pulizia dell'utensile e dopo ogni utilizzo, spegnere l'utensile ed estrarre la spina. Bloccare l'utensile affinché non possa essere inavvertitamente messo in funzione.

Dispositivi a getto di vapore e pulitrici ad alta pressione non devono

essere utilizzati per la pulizia dell'aspiratore.

L'interno del coperchio deve essere sempre mantenuto asciutto.

Contagio causato da una pulizia non eseguita per lungo tempo, in particolar modo in caso di utilizzo per lavorazione di generi alimentari: pulire e disinfettare sempre l'utensile immediatamente dopo l'uso.

Non aprire l'utensile all'aperto in caso di pioggia o temporale.

Non utilizzare l'utensile all'aperto in presenza di basse temperature.

L'utensile non deve essere messo in funzione in ambienti soggetti a rischio d'esplosione.



Mantenere l'aspiratore in posizione sicura.

Deve essere presente un sufficiente ricambio d'aria L nel locale, qualora l'aria di scarico ritorni nel locale stesso. Attenersi alle normative nazionali in materia.


Tenere la presa elettrica asciutta e non esporla all'umidità.


Non collegare alcun cavo di prolunga tra l'aspiratore e l'utensile elettrico.

Quando si utilizza la presa elettrica, impiegare l'aspiratore in ambienti asciutti.

 **Attenzione!** Questo utensile  contiene polveri nocive per la salute. Interventi di svuotamento e manutenzione, ivi inclusa l'eliminazione dei recipienti per la raccolta della polvere, devono essere eseguiti solamente da personale

tecnico che indossi i previsti dispositivi di protezione.

 **Avvertenza per pericolo generale.**

 **Attenzione!** Non utilizzare l'utensile senza aver prima letto le istruzioni per l'uso!

AVVERTENZA - Il personale di servizio deve essere adeguatamente istruito all'uso di questo aspiratore e delle sostanze per le quali lo stesso può essere impiegato.

Targhetta di avvertenza per utensili appartenenti alla classe di polveri L:



l'utensile è idoneo per l'aspirazione di sostanze lievemente nocive per la salute. L'utensile non è idoneo per la riduzione della polvere di legno nell'aria inalata.

Le polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metalli possono essere nocive per la salute. Il contatto oppure l'inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e/o patologie delle vie respiratorie all'utilizzatore oppure alle persone che si trovano nelle vicinanze.

Determinate polveri come polvere di legno di faggio o di quercia sono considerate cancerogene, in particolare in combinazione con additivi per il trattamento del legname (cromato, sostanze preservanti del legno).


5. Panoramica generale

Vedere pag. 2.

- 1 Interruttore ON/OFF/Automatico/
- 2 Presa per l'elettrotensile
- 3 Parte superiore
- 4 Tasto per la pulizia del filtro "PressClean" (PC)
- 5 Chiusura a scatto
- 6 Apertura di aspirazione
- 7 Contenitore
- 8 Sacchetto filtro in tessuto non tessuto *
- 9 Sacchetto filtro in PE *
- 10 Filtro pieghettato
- 11 Cestello di sostegno del filtro

* a seconda della dotazione / non compresa nella fornitura

6. Messa in funzione

 **Prima della messa in funzione, verificare che la tensione e la frequenza di alimentazione elettrica disponibili corrispondano ai dati elettrici riportati sulla targhetta di identificazione.**

Applicare l'elemento di collegamento dell'impugnatura o il manicotto sul tubo flessibile di aspirazione (vedere figura A, pagina 2).

Predisporre il tubo di aspirazione per lo stoccaggio in deposito come rappresentato in figura (vedere figura C, pagina 2).

6.1 Montaggio del sacchetto filtro in tessuto non tessuto (8)

Nei seguenti casi si consiglia l'utilizzo di sacchetti filtranti in tessuto non tessuto:

- Applicazioni in cui si formano piccole quantità di polveri sottili (ad es. prelevigatura e levigatura di rivestimenti di colore e di vernice, aspirazione durante brevi perforazioni di diametro ridotto < 10 mm ecc.).
- Utilizzo di macchine, come ad es. frese verticali, piallatrici, levigatrici piccole ecc.

Se si utilizza un sacchetto filtrante di carta/microfibra, la pulizia tramite filtro non funziona.

Spegnere l'utensile. Scollegare la spina. Bloccare l'utensile affinché non possa essere inavvertitamente messo in funzione. Aprire le chiusure a scatto (5). Rimuovere la parte superiore (3) dal contenitore (7).

Vedere figura B, pagina 2. Afferrare il nuovo sacchetto filtro dalla flangia e spingere con la membrana in gomma sul bocchettone di aspirazione. Accertarsi che la membrana di gomma venga spinta oltre la sezione con il rigonfiamento.

Collocare nuovamente la parte superiore sul contenitore, chiudere il dispositivo di arresto.

6.2 Inserimento sacchetto filtro in PE (9)

Nei seguenti casi si consiglia l'utilizzo di sacchetti di smaltimento in PE:

- Applicazioni in cui si formano grandi quantità di polveri sottili (ad es. fresatura di superfici di intonaco, prelevigatura e levigatura di massetti ecc.).

- Utilizzo di macchine, come ad es. frese per risanamenti, levigatrici per risanamenti, levigatrici a secco, scanalatori per muri ecc.

Se si utilizza un sacchetto di smaltimento in PE, la pulizia tramite filtro deve essere avviata in base ai materiali (vedi raccomandazione) (funzione AR / IR).

Spegnere l'utensile. Scollegare la spina. Bloccare l'utensile affinché non possa essere inavvertitamente messo in funzione. Aprire le chiusure a scatto (5). Rimuovere la parte superiore (3) dal contenitore (7).

Vedere figura B, pagina 2. Afferrare il nuovo sacchetto filtro dalla flangia e spingere con la membrana in gomma sul bocchettone di aspirazione. Accertarsi che la membrana di gomma venga spinta oltre la sezione con il rigonfiamento.

Distendere il sacchetto filtro in PE (9) in modo uniforme sul fondo del contenitore. Disporre i bordi del sacchetto filtro in PE lungo il bordo del contenitore in modo tale che il sacchetto filtro in PE venga bloccato su tutto il perimetro dalla parte superiore (3) che viene inserita.

Collocare nuovamente la parte superiore sul contenitore, chiudere il dispositivo di arresto.


7. Utensile

7.1 Attivazione/disattivazione, sistema automatico

Selezionare la modalità di funzionamento mediante l'interruttore (1):

0 = aspiratore spento


1 = aspiratore acceso (modalità manuale)


 = accensione/spengimento automatico: L'aspiratore viene inserito/disinserito da un elettrotensile collegato alla presa di corrente (2).


7.2 PressClean

Vedere figura E, pagina 2. Per la pulizia del filtro pieghettato (10) mediante forte getto d'aria: azionare il tasto (4) nelle pause di lavorazione (premere 3 volte) e, al contempo, tenere chiusa l'apertura di aspirazione (presente sul tubo flessibile di aspirazione o sul contenitore).

7.3 Presa (2)

 La presa (2) è prevista esclusivamente per il collegamento di un elettrotensile.

 L'assorbimento di corrente massimo ammesso (somma dell'aspiratore e dell'elettrotensile collegato) non deve superare il valore I_{max} (vedere tabella, pagina 3).

Se l'interruttore (1) si trova in posizione "", l'aspiratore viene acceso/spento mediante un elettrotensile collegato alla presa (2).


8. Utilizzo

8.1 Aspirazione a secco

Solo con filtro asciutto, aspirare l'utensile e gli accessori. Se bagnata, la polvere può rimanervi appiccicata e formare incrostazioni.

Utilizzare il sacchetto filtro in tessuto non tessuto (8) oppure il sacchetto filtro in PE (9) sempre in combinazione con il filtro pieghettato (10).

8.2 Aspirazione a umido

 Non impiegare mai l'utensile senza aver prima inserito il filtro pieghettato (10). L'utensile può essere distrutto. Inoltre, può fuoriuscire dell'acqua.

È possibile utilizzare sacchetti filtro in tessuto non tessuto (8) o sacchetti filtro in PE (9). Il filtro pieghettato (10) è adatto per l'aspirazione a umido.

Prima dell'aspirazione a umido rimuovere il materiale asciutto aspirato. In questo modo si eviteranno un notevole accumulo di sporco ed incrostazioni.

L'utensile dispone di un sistema a galleggiante, che disattiva il flusso dell'aria attraverso l'utensile stesso qualora venga raggiunto il livello di liquido massimo. Quando ciò avviene, sarà possibile udire una chiara variazione del rumore prodotto dal motore. Spegnerne quindi l'utensile. Successivamente estrarre la spina dalla presa. Aspirare i liquidi solamente quando il galleggiante è funzionale (vedere capitolo 10. Manutenzione).

Dopo lo spegnimento è possibile che un po' d'acqua rifluisca dal tubo flessibile.

Prima dello svuotamento rimuovere innanzitutto il tubo flessibile d'aspirazione dal liquido.

Per le successive operazioni di aspirazioni a secco impiegare filtri asciutti. In caso di frequente alternanza tra aspirazione a secco ed a umido si raccomanda di utilizzare un secondo filtro (sostitutivo). Lasciare asciugare il filtro, il contenitore e gli accessori, di modo che la polvere non si attacchi alle parti umide.

Prima della conservazione: lasciare asciugare completamente i filtri umidi e l'interno del contenitore dello sporco.

8.3 Trasporto

Lasciare il tubo flessibile sull'utensile, per impedire fuoriuscite accidentali di polvere.

Con l'ausilio del supporto di trasporto, fissare all'utensile il tubo flessibile di aspirazione oppure la linea di collegamento alla rete.

La parte superiore (3) deve essere sicuramente collegata con il contenitore (7) - controllare che le chiusure a scatto (5) siano chiuse.

9. Pulizia


9.1 Avvertenze generali per la pulizia

Pulire il contenitore e gli accessori con acqua. Pulire la parte superiore (3) con un panno umido.

Attenzione! Questo utensile contiene polveri nocive per la salute. Interventi di svuotamento e manuten-

zione, ivi inclusa l'eliminazione dei recipienti per la raccolta della polvere, devono essere eseguiti solamente da personale tecnico che indossi i previsti dispositivi di protezione.

Svuotamento del contenitore

 Utuizio consentito esclusivamente con valori limite di esposizione professionale > 1 mg/m³.

- Scollegare la spina. Bloccare l'utensile affinché non possa essere inavvertitamente messo in funzione.
- Aprire le chiusure a scatto (5). Rimuovere la parte superiore (3) dal contenitore (7).
- Svuotare, rovesciandolo, il contenitore.

Smaltimento del sacchetto filtro in tessuto non tessuto


- Scollegare la spina. Bloccare l'utensile affinché non possa essere inavvertitamente messo in funzione.
- Indossare la mascherina antipolvere.
- Aprire le chiusure a scatto (5). Rimuovere la parte superiore (3) dal contenitore (7).
- Tirando indietro, estrarre con cautela il sacchetto filtro in tessuto non tessuto (8) dall'apertura di aspirazione (6).
- Smaltire il materiale aspirato in conformità alle normative di legge vigenti.


Smaltire i sacchetti filtro in PE

- Inserire la spina di alimentazione.
- Inserire l'aspiratore ed eseguire la pulizia del filtro: azionare il tasto (4) ("PressClean", vedere capitolo 7.2).
- Spegnerne l'aspiratore: commutare l'interruttore (1) in posizione "0".
- Indossare la mascherina antipolvere.
- Aprire le chiusure a scatto (5). Rimuovere la parte superiore (3) dal contenitore (7). Prima di rimuovere la parte superiore, commutare l'interruttore (1) in posizione "I", affinché venga aspirata eventuale polvere fuoriuscita.
- Tirando indietro, estrarre con cautela il sacchetto filtro in PE (9) dall'apertura di aspirazione (6).
- Smaltire il materiale aspirato in conformità alle normative di legge vigenti.

10. Manutenzione

10.1 Avvertenze generali

 Prima di ogni manutenzione, spegnere l'utensile ed estrarre la spina. Bloccare l'utensile affinché non possa essere inavvertitamente messo in funzione.

 Pulire l'utensile (vedere capitolo 9.).

Per la manutenzione eseguita dall'utilizzatore l'aspiratore deve essere smontato, pulito e mantenuto nella misura in cui ciò sia possibile, senza però causare in tal modo un pericolo per il personale addetto alla manutenzione e ad altre persone.

Misure preventive

Misure preventive adeguate comprendono: pulizia prima dello smontaggio, attuazione di prevenzione per la ventilazione forzata localmente filtrata

laddove l'aspiratore venga smontato, pulizia dell'area di manutenzione e dispositivi di protezione individuali adeguati.

10.2 Riduzione della potenza di aspirazione

In caso di riduzione della potenza di aspirazione mettere in atto i seguenti provvedimenti:

1. pulizia del filtro pieghettato (10): azionare il tasto (4) ("PressClean", vedere capitolo 7.2);
2. svuotare il contenitore oppure sostituire il sacchetto filtro in tessuto non tessuto (8) e/o il sacchetto filtro in PE (9);
3. il filtro pieghettato (10) deve essere sostituito oppure scosso, spazzolato o rimosso, risciacquato sotto l'acqua corrente, lasciato asciugare e rimontato (vedere capitolo 10.3).

10.3 Sostituzione del filtro pieghettato (10)


- Pulire il filtro pieghettato (10) ancora una volta prima di procedere con la sostituzione: azionare il tasto (4) ("PressClean", vedere capitolo 7.2).
- Scollegare la spina. Bloccare l'utensile affinché non possa essere inavvertitamente messo in funzione.
- Aprire le chiusure a scatto (5). Rimuovere la parte superiore (3) dal contenitore (7).

Vedere figura D, pagina 2. Ruotare il cestello di sostegno del filtro (11) in senso antiorario (innesto a baionetta) e quindi estrarlo. Rimuovere il filtro pieghettato (10).

Chiudere immediatamente il filtro pieghettato usato in un sacchetto in plastica a tenuta di polvere ed eseguirne lo smaltimento in conformità alle disposizioni vigenti.

Introdurre un nuovo filtro pieghettato spingendolo fino a battuta; accertarsi che sia saldamente inserito e che la sua sede sia pulita. Inserire il cestello di sostegno del filtro (11) e ruotarlo in senso orario (innesto a baionetta); fissare quindi il filtro pieghettato.

10.4 Sensore dell'acqua

 **ATTENZIONE** - Pulire regolarmente il galleggiante mobile installato nel cestello di supporto filtro (11) e verificare che non presenti tracce di danneggiamento.

10.5 Controllo tecnico

Deve essere eseguito dal produttore, o perlomeno da una persona da lui incaricata, con frequenza almeno annuale, un controllo tecnico inerente alla polvere, ad esempio il controllo di eventuali danni del filtro, l'ermeticità dell'utensile ed il funzionamento del dispositivo di controllo.

Per la manutenzione eseguita dall'utilizzatore l'aspiratore deve essere smontato, pulito e mantenuto nella misura in cui ciò sia possibile, senza però causare in tal modo un pericolo per il personale addetto alla manutenzione e ad altre persone.

Misure preventive

Misure preventive adeguate comprendono: pulizia prima dello smontaggio, attuazione di prevenzione per la ventilazione forzata localmente filtrata laddove l'aspiratore venga smontato, pulizia

dell'area di manutenzione e dispositivi di protezione individuali adeguati.

Durante l'esecuzione di lavori di manutenzione e riparazione, devono essere smaltiti tutti gli oggetti sporchi che non possono essere puliti in modo soddisfacente. Questi oggetti devono essere smaltiti in sacchetti non trasparenti in conformità con le normative di legge vigenti in relazione allo smaltimento rifiuti di questo tipo.

11. Eliminazione dei guasti


Riduzione della potenza di aspirazione:

attenersi alle avvertenze riportate nel capitolo Pulizia.

- Filtro pieghettato (10) imbrattato? - Pulire.
- Sacchetto filtro in tessuto non tessuto (8) pieno? - Sostituire.
- Sacchetto filtro in PE (9) pieno? - Sostituire.
- Contenitore (7) pieno? - Svuotare.
- Ugelli, tubi o tubi flessibili occlusi? - Pulire.

L'utensile non entra in funzione:

- Connettore inserito nella presa?
- Rete in assenza di tensione?
- Cavo di rete ok?
- La copertura dell'utensile è chiusa correttamente?
- Il sensore dell'acqua è disattivato? - Svuotare il contenitore; spegnere e riaccendere.
- Interruttore (1) in posizione "I"? - Commutare su "I". Vedere capitolo 7.1.
- L'aspiratore non viene attivato/disattivato da un elettro-utensile, sebbene l'interruttore (1) si trovi in posizione "I"? - Collegare l'elettro-utensile alla presa (2).

 **Non attuare alcun intervento sull'utensile. Rivolgersi ad una officina autorizzata oppure al Servizio Assistenza Clienti Metabo (vedere capitolo 13. Riparazioni)**

12. Accessori

Utilizzare esclusivamente accessori originali Metabo.

In caso di necessità, rivolgersi al proprio rivenditore per l'acquisto di accessori.

Vedere pagina 4.

- A Sacchetto filtro in tessuto non tessuto
5 pezzi = 1 set
- B Sacchetto filtro in PE
5 pezzi = 1 set
- C Filtro pieghettato
- D Tubo flessibile di aspirazione
- E Ugello di aspirazione
- F Ugello per pavimenti (esecuzione in metallo)
- G Ugello universale
- H Spazzola universale
- I Spazzola imbottita
- J Ugello per fughe
- K Ugello in gomma

L Set ugelli da pavimento (con impiego per pavimento ed impiego per l'aspirazione a umido)

M Ugello multiuso

13. Riparazione

Le eventuali riparazioni degli utensili devono essere fatte esclusivamente da elettricisti specializzati!

Utilizzare esclusivamente ricambi originali Metabo.

In caso di elettro utensili Metabo che necessitino di riparazioni, rivolgersi al proprio rappresentante Metabo di zona. Per gli indirizzi, consultare il sito www.metabo.com.

Gli elenchi delle parti di ricambio possono essere scaricati dal sito www.metabo.com.

14. Tutela dell'ambiente

Gli imballaggi usati da Metabo sono riciclabili al 100%.

Gli utensili e gli accessori non più utilizzabili contengono grandi quantità di materie prime e plastiche che possono comunque essere riciclate.

Questo manuale è stampato su carta candeggiata, esente da cloro.

Attenersi alle norme nazionali riguardo allo smaltimento ecocompatibile e al riciclaggio di macchine fuori servizio, imballaggi e accessori.

I materiali di imballaggio devono essere smaltiti in base al relativo contrassegno, secondo le regole comunali. Per ulteriori informazioni si rimanda al sito www.metabo.com, nella sezione Assistenza.



Solo per i Paesi UE: non smaltire gli elettro utensili tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche usate e la sua attuazione

in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere riutilizzate in modo eco-compatibile.

15. Dati tecnici

Spiegazioni relative ai dati riportati a pagina 2.

Con riserva di modifiche ai fini del miglioramento tecnologico.

K = classe polveri. Secondo EN 60335-2-69.

A = dimensioni esterne

U = tensione di rete

F = frequenza di rete

I = assorbimento di corrente

N = cavo di allacciamento alla rete

P₁ = assorbimento di potenza nominale

p_{U1} = depressione max. (sul tubo flessibile)

p_{U2} = depressione max. (sul soffiante)

V_{l/s1} = portata volumetrica max. (sul tubo flessibile)

V_{l/s2} = portata volumetrica max. (sul soffiante)

D_{max1} = portata max. (sul tubo flessibile)

D_{max2} = portata max. (sul soffiante)

V = volume contenitore max.

m = peso (senza cavo di rete)

Valore totale di vibrazione (somma vettoriale delle tre direzioni):

a_h = valore di emissione vibrazione

Livello sonoro classe A tipico:

L_{pA} = livello di pressione acustica

L_{WA} = livello di potenza sonora

Durante il lavoro è possibile che venga superato il livello di rumorosità di 80 dB(A).



Indossare le protezioni acustiche.

Valori rilevati secondo EN 60704.

~ Corrente alternata

I dati tecnici riportati sono soggetti a tolleranze (in funzione dei rispettivi standard validi).

Manual original

1. Declaración de conformidad

Mediante la presente declaramos bajo entera responsabilidad propia: Estas aspiradoras/desempolvadoras, identificadas por tipo y número de serie *1), cumplen con todas las determinaciones propias de las directivas *2) y normas *3). Documentaciones técnicas en *4) - ver página 3.

2. Uso según su finalidad

L La aspiradora es adecuada para aspirar polvo y cuerpos sólidos (pedazos de vidrio, clavos, etc.), así como líquidos de cualquier tipo salvo líquidos fácilmente inflamables y combustibles, y material con una temperatura superior a 60°C.

La aspiradora es apta para eliminar polvo no inflamable y seco, así como líquidos no inflamables, serrín y polvo nocivo con valores límites de exposición > 1 mg/m³.

Esta herramienta no está pensada para ser utilizada por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o que no tengan la experiencia y/o los conocimientos debidos, a menos que sean vigilados por una persona encargada de su seguridad o que hayan recibido de ésta instrucciones sobre la utilización de la herramienta.

Respete siempre las normas nacionales y las indicaciones del fabricante del material.

Este equipo está destinado para un uso comercial, por ejemplo en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y empresas de alquiler.

No está permitido aspirar polvos que contengan amianto.

No está permitido aspirar polvos inflamables.

No se debe aspirar ningún tipo de disolvente inflamable o explosivo, ni ningún objeto impregnado de disolvente, ni polvos susceptibles de explotar, ni líquidos como gasolina, aceite, alcohol, diluyentes u otras sustancias con una temperatura superior a 60°C. Si no se respeta esta medida de precaución, se corre el peligro de provocar una explosión o un incendio. El aparato no debe utilizarse en las proximidades de gases y sustancias inflamables.

Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario.

Deben observarse las normas sobre prevención de accidentes aceptados de forma general y la información sobre seguridad incluida.

3. Instrucciones generales de seguridad



Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones de manejo incluidas.

Guarde todos los documentos adjuntos para futura referencia; en caso de ceder el aparato a terceros, entréguelo siempre acompañado de estos documentos.



Antes de usar el aparato, los usuarios deben obtener las informaciones, indicaciones y capacitaciones para el uso del aparato y de las sustancias para las que debe usarse, incluyendo el procedimiento seguro para la eliminación del material aspirado.

4. Instrucciones especiales de seguridad



Para su propia protección y la de su aparato, observe las partes marcadas con este símbolo.

Este equipo no puede ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o que no tengan experiencia o conocimientos al respecto.

Bajo ningún concepto está permitido que los niños utilicen la herramienta.

Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con la herramienta.

Antes de cambiar los cepillos u otros accesorios: desconectar el equipo y sacar el conector de la toma.

¡Atención! Utilice únicamente los accesorios adjuntos al aparato o sino los que han sido fijados en el manual de uso. El uso de acceso-

rios adicionales puede afectar la seguridad del aparato.

No deben realizarse otras operaciones distintas a las que se describen aquí.


No se asumirá responsabilidad alguna por los posibles daños causados por una utilización distinta al propio fin del aparato, un mal uso o una reparación técnicamente incorrecta.

En caso de no usar el aparato, deje la manguera en el aparato para evitar que accidentalmente salga polvo.

No deben ponerse en marcha los aparatos, accesorios incluidos, si:

- el aparato presenta daños (grietas, roturas),
- el cable de alimentación está en mal estado, se observa que está empezando a agrietarse o que está demasiado viejo,
- Se sospecha que se ha producido algún daño invisible (después de una caída).

No dirija la tobera, la manguera o el tubo hacia personas o animales.

 **AVISO** - Apague inmediatamente si sale espuma o agua.

Vacíe el depósito y, dado el caso, el filtro plegable.

Jamás se pare o siente sobre el aparato.

Coloque el cable de conexión y la manguera siempre de tal manera que no conste peligro de caerse.

No tire del cable de alimentación, ni doblarlo ni sujetarlo sobre bordes afilados.

Si observa daños en el cable de conexión del aparato deberá sustituirlo por uno de características

específicas. Consulte el capítulo Reparación.

Conecte sólo a una toma de corriente con contacto de puesta a tierra.

No utilice alargaderas defectuosas.

Jamás conecte o desconecte el aparato con manos mojadas.

No desconecte el aparato tirando del cable.


AVISO - La toma de corriente del aparato sólo debe emplearse para el uso previsto en el manual de instrucciones.

Controle siempre el aparato. Si se interrumpe el trabajo durante un periodo prolongado de tiempo, desenchufe el equipo. Asegurar contra conexión accidental.

La aspiradora no se debe utilizar ni guardar al aire libre en condiciones de humedad.

ATENCIÓN - Guarde esta máquina únicamente en espacios interiores cerrados.

Los ácidos, la acetona y los disolventes pueden corroer las piezas del aparato.

 Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento y de limpieza del aparato, y después del uso, desconectar y desenchufar el equipo. Asegurar contra conexión accidental.

No utilice limpiadoras de chorro de vapor así como limpiadoras a presión para limpiar la aspiradora.

Mantenga siempre seco el interior de la tapa.

La contaminación por una limpieza no realizada por mucho tiempo, especialmente en empresas de

elaboración de alimentos: siempre limpiar y desinfectar el aparato después de usarlo.

Jamás abra el aparato al aire libre durante la lluvia o durante una tormenta eléctrica.

No utilizar el aparato al aire libre al haber bajas temperaturas.

El aparato no debe ser usado en espacios potencialmente explosivos.


Observe que la aspiradora tenga una posición fija.


En el área de aspiración debe haber suficiente intercambio de aire L en caso de que el aire de escape regrese al lugar en el que se aspire. Observe las normas nacionales.


Mantener secos los enchufes de los equipos y evitar la humedad.

No conectar cables prolongadores entre el aspirador y la herramienta eléctrica.

Si se va a utilizar el enchufe del equipo, usar el aspirador en un entorno seco.

 ¡Atención! Este aparato contiene polvo nocivo. Procesos de vaciado y de mantenimiento, incluyendo la eliminación de los depósitos es de polvo, deben ser realizados únicamente por personal especializado que porta equipamiento protector respectivo.

 Aviso ante un peligro en general

 ¡Atención! No utilice el aparato sin haber leído antes las instrucciones de manejo.

AVISO - Personal operativo debe haber sido entrenado correctamente en el uso de esta aspiradora y en los materiales a utilizar.

Señal de aviso de la clase de polvo L:



El aparato es adecuado para aspirar materiales ligeramente nocivos. El aparato no es adecuado para reducir polvo de madera en el aire.

El polvo procedente de algunos materiales, como la pintura con plomo o algunos tipos de madera, minerales y metales, puede ser perjudicial para la salud. El contacto o la inhalación del polvo puede causar reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias al usuario o a las personas próximas a él. Algunas maderas, como la de roble o haya, producen un polvo que podría ser cancerígeno, especialmente en combinación con aditivos para el tratamiento de maderas (cromato, conservantes para madera).


5. Descripción general

Véase la página 2.

- 1 Interruptor CON/DES/Automático/
- 2 Toma de corriente para herramientas eléctricas
- 3 Parte superior
- 4 Tecla para limpieza de filtro "PressClean" (PC)
- 5 Cierre a presión
- 6 Abertura de aspiración
- 7 Depósito
- 8 Bolsa de filtro de fieltro *
- 9 Bolsa de filtro de PE *
- 10 Filtro plegable
- 11 Cesta de soporte de filtro

* según la versión/no incluido en el volumen de suministro

6. Puesta en marcha

 **Antes de enchufar compruebe que la tensión y la frecuencia de la red, indicadas en la placa de identificación, corresponden a las de la fuente de energía.**

Coloque la empuñadura intermedia o el manguito en manguera de aspiración (véase imagen A, página 2.).

Prepare el tubo de aspiración para el almacenamiento en el depósito tal como se indica (véase imagen C, página 2.).

6.1 Colocar la bolsa de filtro de fieltro (8)

Recomendamos la utilización de bolsas filtrantes de fieltro:

- las aplicaciones en las que se generan cantidades pequeñas de polvo fino (p. ej. durante el esmerilado de capas de pintura o barniz, para aspirar durante trabajos breves de taladrado de diámetros pequeños < 10 mm, etc.),
- el uso de máquinas, como por ejemplo: fresadoras, cepilladoras, pequeñas esmeriladoras, etc.

Si se utiliza una bolsa filtrante de vellón o de papel, el sistema de limpieza del filtro no funciona.

Desconecte la máquina. Desenchufe el cable de la red. Asegure contra conexión accidental. Abra los cierres a presión (5). Retire la parte superior (3) del depósito (7).

Véase figura B, página 2. Agarre la nueva bolsa de filtro en la brida y coloque la membrana de goma sobre el racor de aspiración. Observar que la membrana se encuentre sobre la parte gruesa.

Coloque la parte superior sobre el depósito y cierre los cierres a presión.

6.2 (9) Colocar bolsa de filtro de PE

Recomendamos la utilización de bolsas desechables de PE para:

- las aplicaciones en las que se generan grandes cantidades de polvo fino (p. ej. fresado de revoques, esmerilado de pavimentos, etc.),
- el uso de máquinas, como por ejemplo: fresadoras para saneamientos, lijadoras para saneamientos, lijadoras de pared, rozadoras, etc.

Si se utiliza una bolsa desechable de PE, deberá conectarse el sistema de limpieza de filtro del material correspondiente (véase recomendación) (función AR / IR).

Desconecte la máquina. Desenchufe el cable de la red. Asegure contra conexión accidental. Abra los cierres a presión (5). Retire la parte superior (3) del depósito (7).

Véase figura B, página 2. Agarre la nueva bolsa de filtro en la brida y coloque la membrana de goma sobre el racor de aspiración. Observar que la membrana se encuentre sobre la parte gruesa.

Coloque la bolsa de filtro de PE (9) uniformemente sobre el suelo del depósito. Coloque los bordes de la bolsa de filtro PE de tal manera sobre el borde del recipiente que la bolsa de filtro PE sea fijada en su entorno completo por la parte superior (3).

Coloque la parte superior sobre el depósito y cierre los cierres a presión.


7. El aparato

7.1 Conectar y desconectar, sistema automático

Elija el modo de funcionamiento en el interruptor (1):

0 = Aspiradora DES


1 = Aspiradora CON (funcionamiento manual)


 A=Conexión/desconexión automática: la aspiradora se conecta y desconecta con una herramienta eléctrica enchufada a la toma de corriente (2).


7.2 PressClean

Véase página 2, figura E. Para limpiar el filtro plegados (10) con un fuerte chorro de aire, proceda de la siguiente manera: Active la tecla (4) en las pausas de trabajo (3 veces) y tape mientras tanto la apertura de aspiración (en la manguera de aspiración o en el recipiente).

7.3 Enchufe (2)

 El enchufe (2) sólo ha sido desarrollado para la conexión de una herramienta eléctrica.

 La absorción de corriente máxima (del aspirador y la herramienta conectada) no debe superar en total el valor $I_{\text{máx}}$ (véase la tabla, página 3).

En caso de que el interruptor (1) esté en la posición " " una herramienta eléctrica conectada a un enchufe (2) conectará o desconectará la aspiradora.


8. Manejo

8.1 Aspirado en seco

Aspire solamente con el filtro, el aparato y los accesorios secos. Si lo monta cuando aún está húmedo, el polvo podría quedar pegado e incrustarse.

Use la bolsa de filtro de fieltro (8) o de PE (9) siempre junto con el filtro plegados (10).

8.2 Aspirar en húmedo

 Jamás utilice el aparato sin filtro plegado colocado (10). La herramienta puede sufrir daños. Asimismo, se puede escapar agua.

Es posible usar bolsas de filtro de fieltro (8) o de PE (9). El filtro plegado (10) es adecuado para la aspiración en húmedo.

Retire la materia seca antes de proceder a aspirar en húmedo. De esta manera, evitará que el aparato se ensucie mucho y que se formen costras.

El equipo cuenta con un sistema de flotadores que desconecta el flujo de aire por el aparato al haber alcanzado el máximo nivel de aire. Si este es el caso, escuchará un cambio del sonido del motor. Desconecte el aparato. Desenchufe el cable de la red. aspire los líquidos sólo si el flotador está funcionando correctamente (véase capítulo 10. Mantenimiento).

Tras apagar el aparato, puede salir un poco de agua por la manguera.

Antes del vaciado, primero debe retirarse del líquido la manguera de aspiración.

Si a continuación se va a realizar un aspirado en seco, debe colocarse un filtro seco. En caso de que se efectúen con frecuencia aspirados en seco y en húmedo seguidos, recomendamos que se utilice un segundo filtro (de recambio). Deje secar el filtro, el depósito y los accesorios para que el polvo no se quede pegado a las piezas húmedas.

Antes del almacenamiento: dejar que se sequen completamente los filtros húmedos y el interior del recipiente colector de suciedad.

8.3 Transporte

Deje la manguera en el aparato para evitar que el polvo salga incontroladamente.

Sujete la manguera de aspiración o la línea de conexión a red en el soporte de transporte del aparato.

La parte superior (3) debe estar fijamente unida al depósito (7), compruebe que los cierres a presión (5) estén cerrados.


9. Limpieza

9.1 Indicaciones generales de limpieza

Lave con agua el depósito y los accesorios. Limpie la parte superior (3) con un paño húmedo.

¡Atención! Este aparato contiene polvo nocivo. Procesos de vaciado y de mantenimiento, incluyendo la eliminación de los depósitos es de polvo, deben ser realizados únicamente por personal especializado que porta equipamiento protector respectivo.

Vaciado del depósito

 Sólo permitido al trabajar con polvo con valores límite umbral de puesto laboral > 1mg/m³.

- Desenchufe el cable de la red. Asegure contra conexión accidental.
- Abra los cierres a presión (5). Retire la parte superior (3) del depósito (7).
- Vacíe el depósito.

Eliminar la bolsa de filtro de fieltro *

- Desenchufe el cable de la red. Asegure contra conexión accidental.
- Utilice una máscara contra el polvo.
- Abra los cierres a presión (5). Retire la parte superior (3) del depósito (7).
- Retire la bolsa de filtro de fieltro (8) cuidadosamente de la apertura de aspiración (6) hacia atrás.


- Elimine el material aspirado conforme a lo asignado por la ley.


Eliminar bolsas de filtro de PE

- Introduzca el conector.
- Conecte la aspiradora y limpie el filtro: active la tecla (4) ("PressClean" véase el capítulo 7.2).
- Desconecte la aspiradora: conmute el interruptor (1) en posición "0".
- Utilice una máscara contra el polvo.
- Abra los cierres a presión (5). Retire la parte superior (3) del depósito (7). Antes de deponer la parte superior, conmute el interruptor (1) en la posición "I" para aspirar polvo que pueda caer de éste.
- Retire la bolsa de filtro de PE (9) cuidadosamente de la apertura de aspiración (6) hacia atrás.
- Elimine el material aspirado conforme a lo asignado por la ley.

10. Mantenimiento

10.1 Indicaciones generales

 Antes de cada mantenimiento, desconecte el aparato y desenchúfelo. Asegure contra conexión accidental.

 Limpie el aparato (ver capítulo 9.).

En caso de que el operador quiera realizar el mantenimiento, es necesario desmontar la aspiradora, limpiarla y mantenerla hasta donde se lo pueda realizar, sin provocar un peligro para el personal de mantenimiento y de otras personas.

Medidas de precaución

Medidas adecuadas de precaución implican la limpieza antes del desmontaje, la previsión para la aireación filtrada local a la que se montará la aspiradora, la limpieza del área de mantenimiento y el equipo personal de seguridad.

10.2 Disminución de la potencia de aspirado

En caso de que disminuya la potencia de aspiración, tome las siguientes medidas:

1. Limpieza del filtro plegados (10): Active la tecla (4) ("PressClean" véase el capítulo 7.2)
2. Vacíe el depósito o recambie la bolsa de filtro de fieltro (8) o la bolsa de filtro de PE (9).
3. Recambie el filtro plegados (10) o vacíelo, cepíllelo o retírelo y lávelo con agua, séquelo y colóquelo nuevamente (véase el capítulo 10.3).

10.3 Cambiar el filtro plegado (10)


- Limpie el filtro plegado (10) antes de cambiarlo una vez más: active la tecla (4) ("PressClean" véase el capítulo 7.2).
- Desenchufe el cable de la red. Asegure contra conexión accidental.
- Abra los cierres a presión (5). Retire la parte superior (3) del depósito (7).

Véase página 2, figura D. Gire la cesta de soporte del filtro (11) en dirección contrarreloj (cierre de bayoneta) y retírela. Retire el filtro plegado (10).

Coloque inmediatamente el filtro plegado retirado en una bolsa de plástico a prueba de polvo y elimínelo conforme al uso previsto.

Coloque un nuevo filtro plegado hasta el tope y observe que esté correctamente puesto. Coloque la cesta de soporte del filtro (11) y gire en dirección de reloj (cierre de bayoneta) y ajuste así el filtro plegado.

10.4 Sensor de agua

 **ATENCIÓN** - Limpie con regularidad el flotador móvil montado en la cesta de soporte del filtro (11) y revise si consta algún daño.

10.5 Control técnico

El productor o una persona autorizada debe realizar por lo menos una vez al año un control de la aspiradora, como p. ej. comprobar si el filtro está dañado, el aparato sigue impermeable o si el dispositivo de control funciona correctamente.

En caso de que el operador quiera realizar el mantenimiento, es necesario desmontar la aspiradora, limpiarla y mantenerla hasta donde se lo pueda realizar, sin provocar un peligro para el personal de mantenimiento y de otras personas.

Medidas de precaución

Medidas adecuadas de precaución implican la limpieza antes del desmontaje, la previsión para la aireación filtrada local a la que se montará la aspiradora, la limpieza del área de mantenimiento y el equipo personal de seguridad.

Al realizar trabajos de mantenimiento o de reparación deben eliminarse todos los objetos que no se pueda limpiar correctamente. Estos utensilios deben ser eliminados en bolsas impermeables, de acuerdo a las designaciones válidas para la eliminación de este tipo de basura.



11. Localización de averías


Disminución de la potencia de aspirado:

Observe las indicaciones en el capítulo Limpieza.

- ¿Filtro plegado (10) sucio? - limpiar.
- ¿Bolsa de filtro de fieltro (8) llena? - recambiar.
- ¿Bolsa de filtro de PE (9) llena? - recambiar.
- ¿Depósito (7) lleno? - vaciar.
- ¿Tobera, tubos o manguera tapada? - limpiar.

El aparato no se enciende:

- ¿Está bien enchufado?
- ¿Hay corriente?
- ¿El cable de alimentación está en buen estado?
- ¿La tapa del aparato está bien cerrada?
- ¿Lo ha desconectado el sensor de agua? - Vacíe el depósito; apague y reconecte el aparato.
- ¿Pulsador (1) en posición "  "? - Conmutar en "I". Véase el capítulo 7.1.
- La herramienta no conecta o desconecta la aspiradora a pesar de que el interruptor (1) está en posición "  ". - Enchufe la herramienta eléctrica (2).

 **No realice ninguna intervención en el aparato. Diríjase a cualquier taller autorizado o al servicio de asistencia al cliente de Metabo (ver capítulo 13. Reparación)**

12. Accesorios

Utilice únicamente accesorios Metabo originales.

Si necesita accesorios, consulte a su proveedor.

Véase la página 4.

- A Bolsa de filtro de fieltro
5 unidades = 1 juego
- B Bolsa de filtro de PE
5 unidades = 1 juego
- C Filtro plegable
- D Manguera de aspiración
- E Tobera de aspiración
- F Tobera de suelo (modelo de metal)
- G Tobera universal
- H Cepillo universal
- I Cepillo con almohadilla
- J Tobera de ranura
- K Tobera de goma
- L Juego de tobera de suelo (con dispositivo para el suelo y dispositivo para aspirar en húmedo)
- M Tobera polivalente

13. Reparación

Las reparaciones de aparatos SOLAMENTE deben ser efectuadas por electricistas especializados

Use solamente las piezas de repuesto Metabo.

En caso de tener una herramienta eléctrica de Metabo que necesite ser reparada, sírvase dirigirse a su representante de Metabo. En la página www.metabo.com encontrará las direcciones necesarias.

En la página web www.metabo.com puede descargar listas de repuestos.

14. Protección ecológica

Los embalajes Metabo son 100% reciclables.

Las herramientas y accesorios usados contiene una gran cantidad de materiales y plásticos que también se pueden reciclar.

Estas instrucciones de uso están impresas en papel blanqueado sin cloro.

Cumpla lo estipulado por las normativas nacionales relativas a la gestión ecológica de los residuos y al reciclaje de herramientas, embalajes y accesorios usados.

Los materiales de embalaje deben eliminarse de acuerdo con su etiquetado y según las directrices municipales. Puede encontrar más información en www.metabo.com en la sección Servicio.



Solo para países de la UE: no tire las herramientas eléctricas a la basura doméstica. Según la

Directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), y aplicable por ley en cada país, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado para posteriormente ser recicladas de manera respetuosa con el medio ambiente.

15. Especificaciones técnicas

Notas explicativas sobre la información de la página 2.

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones conforme al avance técnico.

K = Clase de polvo. Según EN 60335-2-69.

A = Dimensiones externas

U = Tensión de la red

F = Frecuencia de la red

I = Consumo de corriente

N = Cable de alimentación

P_1 = Potencia de entrada nominal

P_{U1} = vacío máx (en la manguera)

P_{U2} = vacío máx (en el ventilador)

$V_{I/s1}$ = flujo volumétrico máx. (en manguera)

$V_{I/s2}$ = flujo volumétrico máx. (en ventilador)

D_{max1} = caudal máximo (en manguera)

D_{max2} = caudal máximo (en ventilador)

V = capacidad máx. del depósito

m = Peso (sin cable de red)

Valor total de vibraciones (suma de vectores de tres direcciones):

a_h = Valor de emisión de vibraciones

Niveles acústicos característicos compensados A:

L_{pA} = Nivel de intensidad acústica

L_{WA} = Nivel de potencia acústica

Al trabajar, el nivel de ruido puede superar los 80 dB(A).



¡Use auriculares protectores!

Valores de medición establecidos de acuerdo con EN 60704.

~ Corriente alterna

Las especificaciones técnicas aquí indicadas se entienden dentro de determinadas tolerancias (conformes a las normas que rigen actualmente).

Manual original

1. Declaração de conformidade

Declaramos, sob nossa responsabilidade: Estes aspiradores/extractores de poeiras, identificados pelo tipo e número de série *1), estão em conformidade com todas as disposições aplicáveis das Directivas *2) e Normas *3). Documentações técnicas junto ao *4) - consultar página 3.

2. Utilização autorizada

LO aspirador é adequado para aspirar pós e corpos sólidos (fragmentos de vidro, pregos etc.), bem como, líquidos de qualquer espécie, excepto líquidos facilmente inflamáveis e combustíveis, e materiais com uma temperatura própria acima de 60°C.

O aspirador é adequado para separar pós secos e não inflamáveis, líquidos não inflamáveis, pós de madeira e pós nocivos com valores limite no local de trabalho > 1 mg/m³.

Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou com práticas insuficientes e/ou conhecimentos insuficientes, a não ser que sejam controladas por uma pessoa responsável por sua segurança, ou que tenham recebido instruções desta pessoa sobre a utilização do aparelho.

Respeite as determinações específicas do país, bem como os dados do fabricante do material.

Este aparelho está previsto para a utilização comercial, por ex. em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e empresas de aluguer.

Não é permitido aspirar poeiras que contenham amianto.

Não é permitido aspirar pó inflamável.

Não é permitido aspirar solvente inflamável, material embebido em solvente, pós com riscos de explosão, líquidos, como combustível, óleo, álcool, diluentes resp. materiais com uma temperatura própria acima de 60°C. De contrário, há perigo de explosão e de incêndio! Não é permitido utilizar o aparelho nas proximidades de gases e substâncias inflamáveis.

O utilizador é inteiramente responsável por qualquer dano que seja fruto de um uso indevido.

Deve sempre cumprir-se todas as regulamentações aplicáveis à prevenção de acidentes, assim como as indicações sobre segurança que aqui se incluem.

3. Notas gerais de segurança



Favor ler atentamente e por completo as Notas de Segurança e as Instruções de Serviço incluídas antes de utilizar o

aparelho. Guarde todos os manuais e folhetos para futura consulta e, se emprestar ou vender o aparelho, faça-o sempre acompanhado desta documentação.



Antes da utilização, os utentes devem ser informados, instruídos e treinados para a utilização do aparelho e das substâncias para as quais terá que ser utilizado, inclusive sobre o processo da eliminação do material aspirado.

4. Notas de segurança especiais



Para sua própria protecção e para proteger o seu aparelho, cumpra muito em especial todas as referências marcadas com este símbolo!

Este aparelho não pode ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com experiência e/ou conhecimentos insuficientes.

Jamais deve permitir a utilização da ferramenta a crianças.

Vigiar as crianças, para certificarse de que não brinquem com o equipamento.

Antes de proceder à substituição de escovas ou de outros acessórios: desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada!

Atenção! Utilizar exclusivamente os acessórios fornecidos com o aparelho, ou definidos nas Notas de Serviço. A utilização de outros acessórios pode restringir a segurança.

Não é permitido executar outros trabalhos do que os aqui descritos.


No caso de utilização para outros fins, operação inadequada ou reparação incorrecta, não será assumida qualquer garantia sobre eventuais danos.

Quando o aparelho não for utilizado, deve deixar a mangueira montada junto ao aparelho para evitar a saída não intencional de pó.

Não ligar o aparelho e seus acessórios quando:

- o aparelho tiver indícios marcantes de danos (fissuras/quebras),
- o cabo de conexão à rede estiver danificado ou apresentar sinais de fissuras resp. de envelhecimentos,
- houver suspeita de um defeito não visível (após uma queda).

Não dirigir o bocal, a mangueira ou o tubo a pessoas ou animais.

 **AVISO** - Desligar imediatamente quando sair espuma ou água. Esvaziar o reservatório e se necessário, o filtro de pregas.

Jamais subir ou sentar sobre o aparelho.

Instalar o cabo de ligação e a mangueira de modo que não haja risco de tropeços.

Não puxar o cabo de ligação sobre cantos vivos, não dobrar ou entrar.

Aquando danificado o cabo de ligação do aparelho, deverá ser substituído por um cabo de ligação especial. Consultar o capítulo Reparações.

Ligar apenas a uma tomada com contacto de protecção.

Não utilizar cabos adaptadores danificados.

Jamais conectar ou puxar a ficha de rede com as mãos molhadas.

Puxar sempre apenas na ficha de rede, jamais no cabo.


AVISO - A tomada junto ao aparelho deve ser utilizada exclusivamente para os fins definidos nas Instruções de Serviço.

Não deixar o aparelho sem vigiância. No caso de interrupção prolongada, deve sempre puxar a ficha da rede. Proteger contra nova ligação não intencional.

Não é permitido utilizar ou guardar o aspirador ao ar livre sob condições húmidas.

ATENÇÃO - Esta ferramenta deve ser guardada apenas em recintos interiores.

Ácidos, acetonas e solventes podem atacar quimicamente os componentes do aparelho.

 Desligar o aparelho e puxar a ficha da rede antes de qualquer manutenção, limpeza do aparelho e após cada utilização. Proteger contra nova ligação não intencional.

Para a limpeza do aspirador não é permitido usar pulverizadores a vapor ou aparelhos de limpeza a alta pressão.

A parte interior da tampa sempre deve permanecer seca.

Processos de germinação devido a negligência de limpeza a longo prazo, particularmente na utilização em indústrias de alimentícios: Sempre limpar e desinfetar o equipamento logo após a sua utilização.

Jamais abrir o equipamento ao ar livre na chuva ou durante trovoadas.

Não utilizar o equipamento ao ar livre no caso de temperaturas baixas.

Proibido utilizar o equipamento em recintos com riscos de explosão.

Observar a posição segura do aspirador.


No recinto deve haver uma quota de troca de ar L suficiente para o caso em que o ar de exaustão voltar ao interior do recinto.


Observe as normas nacionais.


Manter a tomada do aparelho seca e não a expor a humidade.

Não inserir nenhum cabo de extensão entre o aspirador e a ferramenta elétrica.

Ao utilizar a tomada do aparelho, utilizar o aspirador num ambiente seco.

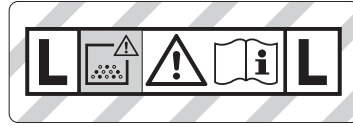
 **Atenção!** Este aparelho contém pó nocivo à saúde. Processos de esvaziamento e de manutenção, inclusive a eliminação do colector de pó, devem ser efectuados exclusivamente por técnicos, e que usam os correspondentes equipamentos de protecção.

 **Aviso** diante de perigo geral!

 **Cuidado!** Não utilize o aparelho sem antes ter lido as Instruções de Serviço!

AVISO - As pessoas que utilizam este aspirador devem ser instruídas adequadamente no seu uso e em relação às devidas matérias, para as quais será aplicado.

Placa de aviso para aparelhos na classe de poeiras L:



O aparelho é adequado para a aspiração de substâncias ligeiramente nocivas à saúde. O aparelho não é adequado para a redução de pó de madeira no ar de respiração.

Os pós de diversos materiais, como revestimentos que contenham chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais, podem ser nocivos à saúde. O contacto ou a inalação de pós pode causar reacções alérgicas e/ou doenças das vias respiratórias ao operador ou a pessoas a se encontrar nas proximidades. Determinados pós, como de carvalho ou faia, são cancerígenos, principalmente quando em contacto com substâncias adicionais para tratamento da madeira (cromato, substâncias para tratamento da madeira).


5. Vista geral

Consultar página 2.

- 1 Interruptor Liga/Desliga/Automático/
- 2 Tomada para ferramentas eléctricas
- 3 Parte superior
- 4 Tecla para limpeza do filtro "PressClean" (PC)
- 5 Fecho de engate
- 6 Abertura de sucção
- 7 Reservatório
- 8 Saco de filtro de não tecido *
- 9 Saco de filtro de PE *
- 10 Filtro de pregas
- 11 Cesta do filtro

* Conforme equipamento / não incluído no volume de fornecimento

6. Colocação em funcionamento

 **Antes de ligar o cabo de alimentação, verifique se a voltagem e a frequência da rede de alimentação se adequam aos valores inscritos na placa técnica da ferramenta eléctrica.**

Montar a peça intercalada do punho, ou a manga na mangueira de aspiração (veja figura A, página 2.).

Preparar o tubo de aspiração para fixar no depósito conforme indicado (veja figura C, página 2.).

6.1 Montar o saco de filtro de não tecido (8)

Recomendamos a utilização de sacos do filtro em não tecido:

- Utilizações onde são geradas pequenas quantidades de poeira fina (por ex. lixagem de revestimentos de tinta e de verniz, aspiração de trabalhos de furação breves com diâmetros reduzidos < 10 mm, etc.).
- Utilização de máquinas, como por ex.: tupidas, plainas desengrossadeiras, lixadeiras pequenas, etc.

Ao utilizar um saco do filtro em tela/papel, a limpeza do filtro não funciona.

Desligar a ferramenta eléctrica. Retirar a ficha da tomada. Proteger contra nova ligação não intencional. Abrir os fechos de engate (5). Retirar a parte superior (3) do reservatório (7).

Veja figura B, página 2. Segurar o novo saco de filtro junto ao flange e assentá-lo com a membrana de borracha sobre o bocal de aspiração. Prestar atenção a que a membrana de borracha seja assentada sobre o reforço.

Assentar a parte superior sobre o reservatório e fechar os fechos de encaixe.

6.2 Montar o saco de filtro de PE (9)

Recomendamos a utilização de sacos de eliminação PE em:

- Utilizações onde sejam geradas grandes quantidades de poeira fina (por ex. fresagem de superfícies de limpeza, lixar betonilha, etc.).
- Utilização de máquinas, como por ex.: fresas de restauração, lixadeiras de restauração, lixadeiras para construções a seco, fresadoras de abrir roços, etc.

Ao utilizar um saco de eliminação PE, deverá ligar (função AR / IR) a limpeza do filtro para os respetivos materiais (ver recomendação).

Desligar a ferramenta eléctrica. Retirar a ficha da tomada. Proteger contra nova ligação não intencional. Abrir os fechos de engate (5). Retirar a parte superior (3) do reservatório (7).

Veja figura B, página 2. Segurar o novo saco de filtro junto ao flange e assentá-lo com a membrana de borracha sobre o bocal de aspiração. Prestar atenção a que a membrana de borracha seja assentada sobre o reforço.

Estender o saco de filtro de PE (9) uniformemente sobre o fundo do reservatório. Dobrar as abas do

saco de filtro de PE por cima dos bordos do reservatório de modo que o saco de filtro de PE seja fixo por todo o contorno através do assentamento da parte superior (3).

Assentar a parte superior sobre o reservatório e fechar os fechos de encaixe.

7. O aparelho

7.1 Ligar/desligar, automático

Escolher o modo de funcionamento junto ao selector (1):

0 = desligar o aspirador

1 = ligar o aspirador (funcionamento manual)



A=liga/desliga automático:

O aspirador será ligado ou seja, desligado, por uma ferramenta eléctrica conectada à tomada (2).

7.2 PressClean

Veja figura E, página 2. Para limpar o filtro de pregas (10) por meio de um forte fluxo de ar: accionar a tecla (4) nos intervalos (premer por 3 vezes), mantendo a abertura de aspiração fechada (junto à mangueira de aspiração ou ao reservatório).


7.3 Tomada (2)



A tomada (2) foi prevista apenas para a conexão de uma ferramenta eléctrica.



A soma do consumo máximo de corrente admitido (do aspirador e do aparelho conectado) não deve passar do valor I_{max} (veja tabela, página 3).

Se o selector (1) estiver na posição "  ", o aspirador será ligado e/ou desligado a partir de uma ferramenta eléctrica ligada à tomada (2).

8. Utilização

8.1 Aspiração seca

Aspirar apenas com filtro, aparelho e acessórios secos. Quando húmido, o pó pode grudar e formar uma crosta dura.

Utilizar o saco de filtro de não tecido (8) ou o saco de filtro de PE (9) sempre em combinação com o filtro de pregas (10).

8.2 Aspiração a húmido



Jamais utilizar o aparelho sem filtro de pregas (10) montado. A ferramenta pode ser destruída. Além disso, pode sair água.

Poderão ser utilizados os sacos de filtro de não tecido (8) ou os sacos de filtro de PE (9). O filtro de pregas (10) é adequado para a aspiração húmida.

Remover o material de aspiração seco antes da aspiração húmida. Assim evita uma maior sujidade e encrostamentos.

O equipamento dispõe de um sistema com boia, que desliga o fluxo de ar que passa pelo equipamento, quando for atingido o nível máximo do

líquido. Neste caso, poderá escutar uma nítida alteração no ruído do motor. Desligue então o equipamento. Depois puxe a ficha de rede da tomada. Só assoprar líquidos quando a boia estiver funcionando (consultar capítulo 10. Manutenção).

Depois de desligado, a água pode retornar da mangueira.

Antes de esvaziar, deve retirar por primeiro o líquido da mangueira de aspiração.

Na aspiração posterior, deve usar um filtro seco. No caso de mudança frequente entre aspiração seca e húmida, recomendamos a utilização de um segundo filtro (de troca). Deixar secar o filtro, o reservatório e os acessórios para que o pó não fique grudado nos componentes húmidos.

Antes de armazenar: deixar os filtros húmidos e o interior do recipiente de sujidade secar completamente.

8.3 Transporte

Deixar a mangueira montada no aparelho, para evitar com que o pó saia sem intenção.

Fixar a mangueira de aspiração ou o cabo de conexão à rede no equipamento, usando o dispositivo de fixação para transporte.

A parte superior (3) deve estar seguramente ligada ao reservatório (7) - controlar o devido fechamento dos fechos de engate (5).


9. Limpeza

9.1 Notas gerais sobre a limpeza

Limpar o reservatório e os acessórios com água. Passar um pano húmido na parte superior (3).

Atenção! Este aparelho contém pó nocivo à saúde. Processos de esvaziamento e de manutenção, inclusive a eliminação do coletor de pó, devem ser efectuados exclusivamente por técnicos, e que usam os correspondentes equipamentos de protecção.

Esvaziamento do reservatório

 Só admissível para pós com valores limite no local de trabalho > 1mg/m³.

- Retirar a ficha da tomada. Proteger contra nova ligação não intencional.
- Abrir os fechos de engate (5). Retirar a parte superior (3) do reservatório (7).
- Virar o reservatório.

Descartar o saco de filtro de não tecido

- Puxar a ficha de rede. Proteger contra nova ligação não intencional.
- Usar uma máscara contra pó.
- Abrir os fechos de engate (5). Retirar a parte superior (3) do reservatório (7).
- Retirar o saco de filtro de não tecido (8) por trás, e com todo o cuidado, da abertura de sucção (6).
- Eliminar o material aspirado de acordo com as determinações legais.


Eliminar os sacos de filtro de PE


- Inserir a ficha da rede.
- Ligar o aspirador para a limpeza do filtro: accionar a tecla (4) ("PressClean" veja capítulo 7.2).

- Desligar o aspirador: rodar o selector (1) à posição "0".
- Usar uma máscara contra pó.
- Abrir os fechos de engate (5). Retirar a parte superior (3) do reservatório (7). Antes de retirar a parte superior, deve colocar o selector (1) na posição "I", para aspirar o pó eventualmente a se desprender.
- Retirar o saco de filtro de PE (9) por trás, e com todo o cuidado, da abertura de sucção (6).
- Eliminar o material aspirado de acordo com as determinações legais.

10. Manutenção

10.1 Notas gerais

 Desligar o aparelho e puxar a ficha da rede antes de qualquer manutenção. Proteger contra nova ligação não intencional.

 Limpar o aparelho (consultar capítulo 9).

Na manutenção por parte do utilizador, o aspirador tem de ser desmanchado, limpo e feita a manutenção o quanto possível sem expor qualquer perigo ao pessoal de manutenção ou outras pessoas.

Medidas de precaução

As medidas de precaução abrigam a limpeza antes da desmontagem, as medidas para ventilações filtradas obrigatórias no local de desmontagem do aspirador, a limpeza da zona de manutenção e um equipamento adequado de protecção pessoal.

10.2 Redução da potência de sucção

Na redução da potência de sucção deve tomar as seguintes medidas:

1. Limpeza do filtro de pregas (10): accionar a tecla (4) ("PressClean" consultar capítulo 7.2)
2. Esvaziar o reservatório ou trocar o saco de filtro de não tecido (8) e/ou o saco de filtro de PE (9).
3. Trocar o filtro de pregas (10) por novo e/ou sacudir, escovar ou retirar para lavá-lo sob água corrente, secar e montar novamente (consultar capítulo 10.3).

10.3 Substituir o filtro de pregas (10)

- Antes de trocar o filtro de pregas (10) por novo, deve limpá-lo: accionar a tecla (4) ("PressClean" consultar capítulo 7.2).
- Retirar a ficha da tomada. Proteger contra nova ligação não intencional.
- Abrir os fechos de engate (5). Retirar a parte superior (3) do reservatório (7).


Veja figura D, página 2. Rodar a cesta do filtro (11) no sentido anti-horário (fecho tipo baioneta), e retirá-lo. Retirar o filtro de pregas (10).

Colocar o filtro de pregas usado imediatamente num saco de plástico a prova de pó, fechar e eliminar conforme determinações.

Montar o novo filtro de pregas assentando-o até o batente, e observando seu ajuste correcto e firme. Inserir a cesta do filtro (11) e rodar no sentido

horário (fecho tipo baioneta) para fixar o filtro de pregas.

10.4 Sensor de água

 **ATENÇÃO** - Limpar regularmente a boia instalada de forma móvel na cesta do filtro (11), e examinar em relação a sinais de danificação.

10.5 Inspeção técnica

Pelo menos uma vez ao ano o fabricante ou uma pessoa instruída deve efectuar uma inspeção técnica de pó, p.ex. em relação a danificações do filtro, vedação do aparelho e função do dispositivo de controlo.

Na manutenção por parte do utilizador, o aspirador tem de ser desmanchado, limpo e feita a manutenção o quanto possível sem expor qualquer perigo ao pessoal de manutenção ou outras pessoas.

Medidas de precaução

As medidas de precaução abrigam a limpeza antes da desmontagem, as medidas para ventilações filtradas obrigatórias no local de desmontagem do aspirador, a limpeza da zona de manutenção e um equipamento adequado de protecção pessoal.

Durante os trabalhos de manutenção ou de reparação, todos os objectos sujos que não possam ser suficientemente limpos, têm de ser eliminados. Estes objectos têm de ser colectados em sacos impermeáveis, e de acordo com as determinações válidas, devem ser entregues num local de colecta de lixo correspondente.



11. Correção de avarias


Redução da potência de sucção:

Observe as notas no capítulo Limpeza.

- Filtro de pregas (10) sujo? - Limpar.
- Saco de filtro de não tecido (8) cheio? - Trocar.
- Saco de filtro de PE (9) cheio? - Trocar.
- Reservatório (7) cheio? - Esvaziar.
- Bocal, tubos ou mangueira entupida? - Limpar.

O aparelho não arranca:

- Ficha na tomada?
- Rede sem tensão?
- Cabo de rede em ordem?
- Capota do aparelho devidamente fechada?
- Sensor de água desligou? - Esvaziar o reservatório; desligar e voltar a ligar.
- Interruptor (1) na posição "  "? - Rodar à posição "I". Consultar capítulo 7.1.
- O aspirador não é ligado ou desligado a partir de uma ferramenta eléctrica, mesmo com o interruptor (1) na posição "  ". - Conectar a ferramenta eléctrica à tomada (2).

 **Não tomar qualquer intervenção no aparelho. Dirija-se a uma oficina autorizada ou ao Serviço de assistência técnica Metabo (consultar capítulo 13. Reparações)**

12. Acessórios

Utilize apenas acessórios Metabo genuínos.

Se precisar de acessórios, consulte o seu distribuidor.

Consultar página 4.

- A Sacos de filtro de não tecido
5 unidades= 1 jogo
- B Sacos de filtro de PE
5 unidades= 1 jogo
- C Filtro de pregas
- D Mangueira de aspiração
- E Bocal de aspiração
- F Bocal para chão (versão metal)
- G Bocal universal
- H Escova universal
- I Escova para estofados
- J Bocal para juntas
- K Bocal de borracha
- L Jogo de bocais para chão (com peça para chão e peça para aspiração húmida)
- M Bocal multifunções

13. Reparações

As reparações do aparelho deste tipo apenas podem ser efectuadas por pessoal qualificado!

Usar exclusivamente peças de substituição originais da Metabo.

Quando possuir ferramentas eléctricas Metabo que necessitem de reparos, dirija-se à Representação Metabo. Os endereços poderá encontrar sob www.metabo.com.

Poderá descarregar as Listas de peças de reposição no site www.metabo.com.

14. Protecção do meio ambiente


As embalagens da Metabo são 100% recicláveis.

Aparelhos sem possibilidade de reparação e acessórios contêm uma apreciável quantidade de matéria-prima e plásticos que também podem ser incluídos em um processo de reciclagem.

Estas Instruções de Serviço foram impressas em papel reciclado.

Respeite as determinações nacionais sobre a eliminação ecológica e sobre a reciclagem de máquinas usadas, embalagens e acessórios.

Os materiais da embalagem devem ser eliminados em conformidade com a sua identificação, de acordo com as diretrizes municipais. Poderá encontrar notas adicionais em www.metabo.com na área da Assistência técnica.

 Apenas para países da UE: não colocar as ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com

a diretiva europeia 2012/19/UE sobre equipamentos eléctricos e electrónicos usados e a conversão às leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas

devem ser recolhidas em separado e encaminhadas para uma instalação de reciclagem de materiais ecológica.

15. Dados técnicos

Há mais notas explicativas na página 2.

Reserva-se o direito de proceder a alterações devidas ao progresso tecnológico.

- K = Classe de poeiras. De acordo com EN 60335-2-69.
 A = Medidas exteriores
 U = Voltagem da rede de alimentação
 F = Frequência da rede de alimentação
 I = Absorção da corrente
 N = Cabo de conexão à rede
 P_1 = Potência nominal consumida
 p_{U1} = Vácuo máx. (na mangueira)
 p_{U2} = Vácuo máx. (no ventilador)
 $V_{l/s1}$ = Caudal volumétrico máx. (na mangueira)
 $V_{l/s2}$ = Caudal volumétrico máx. (no ventilador)
 D_{max1} = Volume máx. de vazão (na mangueira)
 D_{max2} = Volume máx. de vazão (no ventilador)
 V = Capacidade máx. do reservatório
 m = Peso (sem cabo de rede)

Valor total de vibrações (soma vetorial de três direções):

- a_h = Valor da emissão de vibrações
 Valores típicos e ponderados pela escala A para o ruído:

- L_{pA} = Nível de pressão sonora
 L_{WA} = Nível de energia sonora

Durante a operação, o nível de ruído pode passar de 80 dB(A).



Usar protecções auriculares.

Valores medidos de acordo com a norma EN 60704.

~ Corrente alternada

Os dados técnicos indicados são tolerantes (de acordo com os padrões válidos individuais).

Bruksanvisning i original

1. CE-överensstämmelseintyget

Vi intygar att vi tar ansvar för att: utsuget/dammsugaren med typ- och serienummer *1) uppfyller kraven i gällande direktiv *2) och standarder *3). Teknisk dokumentation *4) - se sid. 3.

2. Avsedd användning

L Dammsugaren är avsedd för suga upp damm och fasta föremål (glasskärvor, spik osv.) samt alla slags vätskor förutom lättantändliga och brännbara vätskor och material varmare än 60°C.

Dammsugaren ska användas till avskiljning av torrt, ej brännbart damm, ej brännbara vätskor, trädamn och färligt damm med arbetsplatsgränsvärdet > 1 mg/m³.

Enheten är inte avsedd för användning av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet och/eller kunskaper, dvs. någon som kräver hjälp med anvisningar för att använda maskinen eller står under överinseende av någon som ansvarar för säkerheten.

Beakta nationella bestämmelser samt materialtillverkarens specifikationer.

Den här produkten är avsedd för kommersiellt bruk, till exempel i hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och fastighetsmäklare.

Asbesthaltigt damm får inte sugas upp.


Den är inte avsedd för att suga upp brännbart damm.


Dammsugaren är inte avsedd för att suga upp brännbara eller explosiva lösningsmedel, lösningsmedelsinblandat material, explosionsfarligt damm, vätskor som bensin, olja, alkohol, förtunning resp. material som är varmare än 60°C. Explosions- och brandrisk! Du får inte använda maskinen i närheten av lättantändliga gaser eller ämnen.

Användaren ansvarar för skador som uppstår pga. ej avsedd användning.

Följ gällande skadeförebyggande föreskrifter och medföljande säkerhetsanvisningar.

3. Allmänna säkerhetsanvisningar

 Läs alla säkerhets- och bruksanvisningar noga innan du använder maskinen. Spara den medföljande dokumentationen och se till att den följer med maskinen.

 Användaren ska före användning ha tillgång till information,

anvisningar och utbildning för att använda maskinen samt hantera de ämnen den är avsedd för, inklusive säker hantering av uppsuget material.

4. Särskilda säkerhetsanvisningar



Följ anvisningarna i textavsnitten med den här symbolen, så förebygger du personskador och skador på maskinen!

Maskinen är inte avsedd att användas av personer (även barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller av personer som saknar lämplig erfarenhet och/eller kunskap.

Tillåt aldrig att barn använder maskinen.

Håll barn under uppsikt och se till att de inte kan leka med maskinen.

Innan du byter borstar eller andra tillbehör: stäng av enheter och koppla bort kontakten från vägguttaget.

OBS! Använd bara de tillbehör som medföljer eller finns med i bruksanvisningen. Använder du andra tillbehör, så kan det medföra säkerhetsrisk.

Du får inte använda maskinen för ej avsedd användning.


Metabo tar inget ansvar för skador på grund av ej avsedd användning, felanvändning eller obehöriga reparationer.

Låt slangen sitta i, så att dammet inte kommer ut när du inte använder maskinen.

Använd inte maskin eller tillbehör om:

- maskinen är skadad (sprickor/brott),
- sladden är trasig, sprucken eller uttjänt,
- det finns misstänkt dold skada (efter fall).

Rikta inte slang eller rör mot människor och djur!

 **WARNING!** Slå av direkt om det tränger ut skum eller vatten.

Töm behållaren och ev. veckfiltret. Stå eller sitt aldrig på maskinen.

Dra alltid sladd och slang, så att det inte finns någon snubbelrisk.

Dra inte sladden över vassa kanter, vecka eller kläm den inte.

Är sladden till maskinen skadad, så måste den bli bytt mot en specialsladd. Se kapitlet Reparationer.

Anslut endast till jordat uttag.

Använd aldrig trasiga förlängnings-sladdar.

Dra aldrig ur eller sätt i kontakten med våta händer.

Dra alltid i kontakten, inte i sladden.


WARNING! Uttagen på maskinen är bara avsedda för det som bruksanvisningen anger.

Lämna inte maskinen utan uppsikt. Dra ur kontakten vid längre avbrott i arbetet. Säkra så att den inte går att sätta i av misstag.

Dammsugaren får inte användas eller förvaras i fuktig miljö utomhus.

OBS! - Maskinen är bara avsedd för förvaring inomhus.

Syror, aceton och lösningsmedel kan angripa maskinens delar.

 Slå av maskinen och dra ur kontakten före underhåll, rengöring och när du använt den. Säkra så att den inte går att sätta i av misstag.

Renögr inte dammsugaren med ång- eller högtrycksvått.

Håll alltid lockets insida torr.

Risk för bakterietillväxt om maskinen inte blivit ordentligt rengjord på länge, särskilt vid användning inom livsmedelsindustrin: rengör och desinficera alltid maskinen när du använt den.

Använd aldrig maskinen utomhus när det regnar och åskar.

Använd aldrig maskinen utomhus vid låg temperatur.

Du får inte använda maskinen i utrymmen med explosionsrisk.


Se till så att dammsugaren står stadigt.


Utrymmet ska tillräcklig luftväxling L om evakueringen ska gå i retur in i rummet. Följ de nationella föreskrifterna.


Håll apparatuttaget rent och utsätt det inte för fukt.

Använd inga förlängningskablar mellan allsugare och elverktyg.

Vid användning av apparatuttaget måste allsugarens omgivning vara torr.

 **OBS!** Enheten innehåller hälsovådligt damm. Det är bara behörig fackman med rätt skyddsutrustning som får sköta tömning och underhåll, inklusive hantering av dammbehållaren.

 Varning för allmänna risker!

 Se upp! Använd inte maskinen förrän du läst bruksanvisningen!

WARNING! Användaren ska vara insatt i hur dammsugaren fungerar och vilka material den är avsedd för.

Varningsdekal på maskiner i dammklass L:



Enheten är avsedd för uppsugning av lätt hälsovådliga ämnen. Enheten är inte avsedd för att minska mängden trädamm i inandningsluften.

Damm från material som t.ex. blyfärg, vissa träslag, mineraler och metall kan vara hälsovådligt. Kontakt med eller inandning av dammet kan ge användaren eller personer i närheten allergiska reaktioner och/eller luftvägsproblem.

En del damm, som ek- och bokdamm anses vara cancerframkallande, särskilt i kombination med tillsatser för träbearbetning (kromat, träskyddsmedel).

5. Översikt

Se sid. 2.

- 1 Brytare (på/av/auto)
- 2 Uttag för elverktyg
- 3 Överdell
- 4 Knapp till PressClean-filterrengöring (PC)
- 5 Snäpplås
- 6 Sugöppning
- 7 Behållare
- 8 Tygdammsugarpåse *
- 9 PE-dammsugarpåse *
- 10 Veckfilter
- 11 Filterkorg

* beroende på utförande/ingår inte

6. Före första användning

 **Kontrollera först att spänningen och frekvensen som märkskylten anger överensstämmer med den nätström du ska använda.**

Sätt på handtagsdel eller muff på sugslangen (se bild A, sid. 2.).

Sätt ihop dammsugarröret för förvaring i facket som bilden visar (se bild C, sid. 2.).

6.1 Sätta i tygdammsugarpåse (8)

Vi rekommenderar användning av tygdammsugarpåse vid:

- Tillämpning, när det uppstår små mängder fint damm (t.ex. polering eller bortslipning av färg- och lackbeläggningar, uppsugning från korta borrningsarbeten med liten diameter < 10 mm osv.).
- Användning av maskiner, som t.ex. överfräsmaskiner, hyvelmaskiner, små slipmaskiner osv.

Vid användning av en fiber-/pappersfilterpåse fungerar inte filterrengöringen.

Stäng av maskinen. Dra ur kontakten. Säkra så att den inte går att sätta i av misstag. Öppna snäpplåsen (5). Ta av överdelen (3) från behållaren (7).

Se bild B, sid. 2. Ta tag i flänsen på den nya dammsugarpåsen och trä på gummimembranet på suganslutningen. Se till så att gummimembranet går över flänsen.

Sätt på överdelen på behållaren, stäng snäpplåsen.

6.2 Sätta i en PE-dammsugarpåse (9)

Vi rekommenderar användning av PE-avfallspåsar vid:

- Tillämpning, när det uppstår stora mängder fint damm (t.ex. fräsning av putsytor, polering och bortslipning av beläggningssmassor osv.).
- Användning av maskiner, som t.ex. saneringsfräsar, sanerings-slipmaskiner, slipmaskiner för torra konstruktioner, murspårfräsar osv.

Vid användning av en PE-avfallspåse måste filterrengöringen slås på (funktion AR/IR) för lämpligt material (se rekommendation).

Stäng av maskinen. Dra ur kontakten. Säkra så att den inte går att sätta i av misstag. Öppna snäpplåsen (5). Ta av överdelen (3) från behållaren (7).

Se bild B, sid. 2. Ta tag i flänsen på den nya dammsugarpåsen och trä på gummimembranet på suganslutningen. Se till så att gummimembranet går över flänsen.

Bred ut PE-dammsugarpåsen (9) jämnt på behållarbotten. Lägg kanterna på PE-dammsugarpåsen över behållarkanten, så att PE-dammsugarpåsen kläms fast runt om när du sätter på överdelen (3).


Sätt på överdelen på behållaren, stäng snäpplåsen.

7. Enheten

7.1 Till/frånsugning, automatik

Välj driftläge med brytaren (1):


- 0 = dammsugare av
- I = dammsugare på (manuell)


 A=Fjärrautomatik: dammsugaren slår på resp. av samtidigt med det anslutna elverktyget i uttaget (2).


7.2 PressClean

Se bild E, sid. 2. Rengöra veckfiltret (10) med kraftigt luftflöde: tryck på (4) vid avbrott i arbetet (gör om 3 ggr) och täck för sugöppningen (på dammsugarslangen eller behållaren).

7.3 Uttag (2)

 Uttaget (2) är bara avsett för anslutning av elverktyg.

 Maxtillåten strömförbrukning (dammsugare och inkopplad maskin) får tillsammans inte överstiga värde I_{max} (se tabellen sid. 3).

Står brytaren (1) i läge  slår dammsugaren på resp. av samtidigt med det anslutna elverktyget i uttaget (2).


8. Användning

8.1 Torrdammsugning

Filter, maskin och tillbehör ska vara torra vid dammsugning. Är de fuktiga kan dammet fastna och sätta igen filtret.

Använd alltid tyg- (8) eller PE-dammsugarpåsar (9) tillsammans med veckfilter (10).

8.2 Våtdammsugning

 Använd aldrig apparaten utan veckfilter (10). Enheten kan förstöras. Dessutom kan det läcka ut vatten.

Du kan sätta i tyg- (8) eller PE-dammsugarpåse (9). Veckfiltret (10) lämpar sig för våtdammsugning.

Ta bort det du torrdammsugit innan du våtdammsuger. Då slipper du smuts och avlagringar.

Maskinen har ett flottörsystem som slår av luftflödet vid maximal vätskenivå. Du hör en tydlig ändring av motorljudet när det händer. Slå då av maskinen. Dra sedan ut kontakten ur uttaget. Flottören måste fungera när du suger upp vätskor (se kap. 10. Underhåll).

Det kan rinna ut lite vatten ur slangen när du slår av.

Ta upp slangen ur vätskan innan du tömmer.

Sätt in torrt filter om du ska torrdammsuga efteråt.

Skiftar du ofta mellan torr- och våtdammsugning, så rekommenderar vi att du använder ett andra utbytesfilter. Låt filter, behållare och tillbehör torka, så att dammet inte fastnar på de fuktiga delarna.

Före förvaring: Låt fuktiga filter och smutsbehållarens insida torka helt.

8.3 Transport

Låt slangen sitta kvar på apparaten, så att det inte kommer ut oönskat damm.

Fäst dammsugarslangen eller sladden på maskinen med transportfästet.

Överdelen (3) måste sitta ordentligt på behållaren (7) - kontrollera så att snäpplåsen (5) är stängda.


9. Rengöring

9.1 Allmänna rengöringsanvisningar

Rengör behållare och tillbehör med vatten. Torka av överdelen (3) med fuktig trasa.

OB! Enheten innehåller hälsovådligt damm. Det är bara behörig fackman med rätt skyddsutrustning som får sköta tömning och underhåll, inklusive hantering av dammbehållaren.

Behållartömning

 Gäller bara damm med arbetsplatsgränsvärde $> 1 \text{ mg/m}^3$.

- Dra ur kontakten. Säkra så att den inte går att sätta i av misstag.
- Öppna snäpplåsen (5). Ta av överdelen (3) från behållaren (7).
- Tippa ur behållaren.

Slänga tygdammsugarpåsen


- Dra ur kontakten. Säkra så att den inte går att sätta i av misstag.
- Ta på dig dammask.
- Öppna snäpplåsen (5). Ta av överdelen (3) från behållaren (7).
- Dra av tygdammsugarpåsen (8) försiktigt bakåt från sugöppningen (6).
- Avfallshantera uppsuget material som lagen föreskriver.


Avfallshantera PE-dammsugarpåsar

- Sätta i kontakten.
- Slå på dammsugaren och gör rent filtret: tryck på (4) (PressClean, se kap. 7.2).
- Slå av dammsugaren: ställ brytaren (1) i läge 0.
- Ta på dig dammask.
- Öppna snäpplåsen (5). Ta av överdelen (3) från behållaren (7). Ställ brytaren (1) i läge I innan du ställer ned överdelen, så att ev. nedfallande damm suges upp.
- Dra av PE-dammsugarpåsen (9) försiktigt bakåt från sugöppningen (6).
- Avfallshantera uppsuget material som lagen föreskriver.

10. Underhåll

10.1 Allmänna anvisningar

 Slå av maskinen och dra ur kontakten före underhåll. Säkra så att den inte går att sätta i av misstag.

 Rengöra maskinen (se kapitlet 9.).

Se till så att underhållspersonal och övriga inte blir exponerade för risk när du som användare tar isär, rengör och underhåller dammsugaren.

Försiktighetsåtgärder

Försiktighetsåtgärder består av att du rengör maskinen före demontering, ser till så att det finns forcerad, filtrerad ventilation på platsen där du demonterar dammsugaren, rengör underhållsutrymmet och använder personlig skyddsutrustning.

10.2 Avtagande sugeffekt

Gör följande om sugeffekten avtar:

1. Rengöra veckfiltret (10): tryck på (4) (PressClean, se kap. 7.2).
2. Töm behållaren eller byt tyg- (8) resp. PE-dammsugarpåse (9).
3. Byt veckfilter (10) resp. skaka ur, borsta av eller ta loss och tvätta ur under rinnande vatten, torka och sätt i igen (se kap. 10.3).

10.3 Byt ut veckfiltret (10)


- Rengör veckfiltret (10) igen före byte: tryck på (4) (PressClean, se kap. 7.2).
- Dra ur kontakten. Säkra så att den inte går att sätta i av misstag.
- Öppna snäpplåsen (5). Ta av överdelen (3) från behållaren (7).

Se bild D, sid. 2. Vrid filterkorgen (11) moturs (bajonettfattning) och ta ur. Dra av veckfiltret (10).

Lägg det gamla veckfiltret direkt i dammtät plastpåse och stäng, lämna för föreskriven avfallshantering.

Tryck på det nya veckfiltret tills det tar emot och se till så att filtret är rent och sitter ordentligt. Sätt på filterkorgen (11) och vrid medurs (bajonettfattning) så att veckfiltret fastnar.

10.4 Vattengivare

 **OBS!** Rengör flottören i filterkorgen (11) med jämna mellanrum, kontrollera om det finns tecken på skador.

10.5 Teknisk kontroll

Tillverkaren eller utbildad personal ska göra dammteknisk kontroll årligen, t.ex. kontrollera om det finns filterskador, göra täthetskontroll samt funktionsprova kontrollanordningen.

Se till så att underhållspersonal och övriga inte blir exponerade för risk när du som användare tar isär, rengör och underhåller dammsugaren.

Försiktighetsåtgärder

Försiktighetsåtgärder består av att du rengör maskinen före demontering, ser till så att det finns forcerad, filtrerad ventilation på platsen där du demonterar dammsugaren, rengör underhållsutrymmet och använder personlig skyddsutrustning.

När du gör underhåll eller reparationer ska alla kontaminerade delar som inte går att rengöra tillräckligt hanteras som avfall. Sådana delar ska avfallshanteras i slutna påsar enligt gällande bestämmelser för resp. avfall.



11. Åtgärda fel

Avtagande sugeffekt:

Följ anvisningarna i kapitlet Rengöring.

- Veckfilter (10) smutsigt? - rengör.
- Full tygdammsugarpåse (8)? - byt.
- Full PE-dammsugarpåse (9)? - byt.
- Full behållare (7)? - töm.
- Igensatt munstycket, rör eller slang? - rengör.

Maskinen går inte igång:

- Kontakt i uttaget?
- Strömlöst?
- Sladden OK?
- Kåpan inte riktigt stängd?
- Vattengivaren har slagit av? - Töm behållaren; slå av och på igen.
- Står brytaren (1) i läge ? - Ställ den i läge I. Se kapitel 7.1.
- Dammsugaren slår inte på resp. av med elverktuget även om brytaren (1) står i läge . - Elan slut elverktuget i uttaget (2).

 **Gör inga ingrepp i maskinen. Anlita en auktoriserad verkstad eller Metabo-service (se kapitlet 13. Reparationer)**

12. Tillbehör

Använd bara Metabo originaltillbehör.

Behöver du tillbehör, kontakta din återförsäljare.

Se sid. 4.

- A Tygdammsugarpåsar, 5-pack = 1 sats
- B PE-dammsugarpåsar, 5-pack = 1 sats
- C Veckfilter
- D Sugslang
- E Munstycke
- F Golvmunstycke (metall)
- G Universalmunstycke
- H Universalborste
 - I Möbelborste
 - J Fogmunstycke
- K Gummimunstycke
- L Golvmunstyckssats (med golvinsats och våtdammsugarinsats)
- M Universalmunstycke

13. Reparationer

Det är bara behörig elektriker som får reparera maskinen!

Använd bara Metabos originalreservdelar.

Metabo-elverktuget som behöver reparation skickar du till din Metabo-återförsäljare. Adresser, se www.metabo.com.

Du hittar reservdelslistor på www.metabo.com.

14. Miljöskydd

Metaboförpackningarna är 100% återvinningsbara.

Uttjänta maskiner och tillbehör innehåller en stor andel värdefulla råämnen och plaster som kan tas omhand genom återvinning.

Bruksanvisningen är tryckt på klorfritt papper.

Följ nationella miljöföreskrifter för omhändertagande och återvinning av uttjänta maskiner, förpackningar och tillbehör.

Förpackningsmaterial måste bortskaffas i enlighet med kommunala riktlinjer baserat på produktmärkningen. Mer information finns på www.metabo.com under service.



Gäller endast för EU-länder: Släng inte uttjänta elverktyg i hushållssoporna! Enligt EU-direktiv 2012/19/EU om elektriska och elektroniska produkter och dess genomförande i nationell lagstiftning ska uttjänta elverktyg källsorteras för miljövänlig återvinning.

15. Tekniska data

Förklaring till uppgifterna på sid. 2.

Vi förbehåller oss rätten till ändringar i enlighet med teknisk utveckling.

K = dammklass. Enligt EN 60335-2-69.

A = yttermått

U = nätspänning

F = nätfrekvens

I = Strömförbrukning

N = sladd

P_1 = Märkeffekt

p_{U1} = max. undertryck (i slangen)

p_{U2} = max. undertryck (vid fläkten)

$V_{l/s1}$ = maxflöde (i slangen)

$V_{l/s2}$ = maxflöde (vid fläkten)

D_{max1} = maxflöde (i slangen)

D_{max2} = maxflöde (vid fläkten)

V = maxvolym

m = Vikt (utan strömkabel)

Totalvärde vibrationer (vektorsumma i tre led):

a_h = Vibrationsemissionsvärde

Typisk A-viktad ljudnivå:

L_{pA} = Ljudtrycksnivå

L_{WA} = Ljudeffektnivå

Vid arbete kan ljudnivån överskrida 80 dB(A).



Använd hörselskydd!

Mätvärden uppmätta enligt EN 60704.

~ Växelström

Angivna tekniska data ligger inom toleranserna (enligt respektive gällande standard).

Alkuperäinen käyttöopas

1. Vaatimustenmukaisuus vakuutus

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme: Nämä imuri/pölynerottimet, merkitty tyyppitunnuksella ja sarjanumerolla *1), vastaavat direktiivien *2) ja normien *3) kaikkia asiaankuuluvia määräyksiä. Teknisten asiakirjojen säilytyspaikka *4) - katso sivu 3.

2. Määräystenmukainen käyttö

L Imuri sopii kaikenlaisen pölyn ja kiinteiden roskien (lasinsirut, naulat yms.) sekä nesteiden imurointiin, lukuun ottamatta herkästi syttyviä ja palavia nesteitä ja lämpötilaltaan yli 60 °C materiaalia.

Imuri soveltuu pölyjen ja nesteiden imemiseen, kuten kuivat, syttymättömät pölyt, syttymättömät nesteet, puupölyt ja vaaralliset pölyt, joiden raja-arvot ovat työpaikalla > 1 mg/m³.

Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi, joilla on fyysisiä, aistimellisia tai henkisiä rajoitteita tai joilla ei ole käytön vaatimaa kokemusta ja/tai tietämystä, paitsi jos käyttö tapahtuu käyttäjän turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai jos hän on neuvonut, miten laitetta tulee käyttää.

Noudata maakohtaisia määräyksiä sekä valmistusmateriaalin tuottajan ohjeita.

Laite on tarkoitettu ammattikäyttöön, esimerkiksi hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kauppoissa, toimistoissa ja vuokra yrityksissä.

Asbestipitoisten pölyjen imurointi on kielletty.

Sillä ei saa imuroida syttyviä pölylaatuja.

Imurilla ei saa imuroida palonarkoja tai räjähtäviä liuottimia, liuottimen kastelemaa materiaalia, räjähdysvaarallisia pölylaatuja, esimerkiksi bensiinin, öljyn, alkoholin, ohentimen kaltaisia nesteitä tai materiaalia, joka on lämpötilaltaan yli 60 °C. Muuten syntyy räjähdys- ja palovaara! Laitetta ei saa käyttää herkästi syttyvien kaasujen tai aineiden lähellä.

Käyttäjä vastaa kaikista määräysten vastaisesta käytöstä johtuvista vaurioista.

Yleisiä tapaturmantorjuntaohjeita ja mukana toimitettuja turvallisuusohjeita on noudatettava.

3. Yleiset turvallisuusohjeet



Lue ennen laitteen käyttöä oheiset turvallisuusohjeet ja käyttöopas huolellisesti ja kokonaisuudessaan läpi. Säilytä kaikki liitteenä olevat asiakirjat ja anna laite

ainoastaan yhdessä näiden asiakirjojen kanssa eteenpäin.

! Ennen käytön aloittamista laitteen käyttäjille on annettava laitteen käyttöön ja sillä imuroitaviin aineisiin liittyvät tiedot, ohjeet ja koulutus, mukaan lukien ohjeet imuroidun materiaalin turvallisesta hävittämisestä.

4. Erityiset turvallisuusohjeet



Huomioi tällä symbolilla merkityt tekstikohdat suojaksesi itseäsi ja laitetta!

Tätä laitetta ei saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), joilla on fyysisiä, aistimellisia tai henkisiä rajoitteita tai riittämätön kokemus ja/tai tietämys laitteen käytöstä.

Älä missään tapauksessa anna lasten käyttää laitetta.

Huolehdi siitä, että lapset eivät pääse leikkimään laitteen kanssa.

Ennen harjan tai muiden lisätarvikkeiden käyttöä: sammuta laite ja vedä pistoke irti pistorasiasta.

Huomio! Käytä vain laitteen mukana olevia tai käyttöoppaassa määritettyjä lisätarvikkeita. Muunlaisten lisätarvikkeiden käyttäminen voi vaarantaa turvallisuuden.

Muita kuin tässä mainittuja töitä ei saa tehdä.


Emme vastaa käyttötarkoituksen vastaisen käytön, epäasianmukaisen käytön tai ammattitaidottoman korjauksen aiheuttamista vahingoista.

Kun laitetta ei käytetä, jätä letku laitteeseen kiinni, jotta pölyä ei pääse tahattomasti ulos.

Älä ota laitteita eikä niiden lisätarvikkeita käyttöön, jos:

- laitteessa on näkyviä vaurioita (halkeamia/murtumia),
- verkkoliitäntäjohto on viallinen, tai jos siinä näkyy halkeamia tai vanhenemisen aiheuttamia haurastumia,
- epäilet siinä olevan piilossa olevia vikoja (laitteen putoamisen jälkeen).

Älä kohdistaa suulaketta, letkua eikä putkea ihmisiä tai eläimiä kohti.

 **VAROITUS** - Kytke välittömästi pois toiminnasta, jos laitteesta tulee ulos vaahtoa tai vettä.

Tyhjennä säiliö ja tarvittaessa laskossuodatin.

Älä missään tapauksessa kiipeä laitteen päälle tai istu sillä.

Pidä liitäntäjohtoa ja letkua aina niin, että ne eivät aiheuta kompastumisvaaraa.

Älä vedä liitäntäjohtoa terävien reunojen yli, älä taita sitä äläkä jätä sitä puristuksiin.

Jos laitteen liitäntäjohto vaurioituu, se täytyy korvata erityisellä liitäntäjohdolla. Katso luku Korjaustyöt.

Kytke vain sellaiseen pistorasiaan, joka on varustettu suojakoskettimella.

Älä käytä vaurioitunutta jatkojohtoa.

Älä missään tapauksessa kiinnitä tai irrota verkkopistoketta märin käsin.

Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, vedä aina vain verkkopis-

tokkeesta, ei missään tapauksessa johdosta.


VAROITUS - Laitteen pistorasiaa saa käyttää vain käyttöohjeissa määritettyihin tarkoituksiin.

Älä jätä laitetta ilman valvontaa. Jos työt keskeytetään pitemmäksi ajaksi, vedä verkkopistoke irti pistorasiasta. Varmista verkkopistokkeen tahattoman kytkemisen estämiseksi.

Imuria ei saa käyttää eikä säilyttää kosteissa olosuhteissa.

HUOMIO - Tätä konetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

Hapot, asetoni ja liuottimet voivat syövyttää laitteen osia.

 Ennen laitteen jokaisen huollon tai puhdistamisen aloittamista ja jokaisen käyttökerran jälkeen sammuta kone ja vedä verkkopistoke irti. Varmista verkkopistokkeen tahattoman kytkemisen estämiseksi.

Imurin puhdistamiseen ei saa käyttää höyry- tai painepesureita.

Kannen sisäpuoli tulee pitää aina kuivana.

Laitteeseen muodostuu mikro-organismeja, jos puhdistusta ei tehdä pitkään aikaan, varsinkin elintarvikkeita käsittelevissä yrityksissä: Puhdista ja desinfioi laite aina heti käytön jälkeen.

Älä missään tapauksessa avaa konetta ulkona sateella tai myrskyisellä ilmalla.

Älä käytä matalissa lämpötiloissa ulkona.

Laitetta ei saa käyttää räjähdysvaarallisissa tiloissa.


Huolehdi siitä, että imuri seisoo tukevasti alustallaan.

Huoneessa täytyy olla riittävän tehokas ilmanvaihto, jos poistoilma puhalletaan takaisin huoneeseen. Noudata maakohtaisia määräyksiä.


Pidä laitteen pistorasiaa kuivana äläkä altista sitä kosteudelle.

Älä kytke jatkojohtoa imurin ja sähkötyökalun välille.

Kun käytät laitteen pistorasiaa, käytä imuria kuivassa ympäristössä.

 **Huomio!** Tämä laite sisältää terveydelle haitallista pölyä. Tyhjennyksen ja huollon, mukaan lukien pölynkeruusaailiön poistamisen, saavat suorittaa vain ammattihenkilöt, joilla on yllään vastaavat suojavarusteet.

 **Varoitus yleisestä vaarasta!**

 **Varo!** Älä ala käyttämään laitetta ennen kuin olet lukenut käyttöohjekirjan!

VAROITUS - Imuria käyttävien henkilöiden täytyy saada asianmukainen opastus imurin käytöstä ja sillä imuroitavista aineista.

Varoituskilpi pölyluokan L koneille:



Laite soveltuu lievästi terveydelle haitallisten aineiden imurointiin. Laite ei sovellu sellaiseen imurointiin, jolla vähennetään puupölyä hengitysilma.

Tietyistä materiaaleista (esim. liijypitoinen maalipinta, jotkut

puulajit, mineraalit ja metallit) syntyvä pöly voi olla terveydelle haitallista. Pölyn koskettaminen tai hengittäminen voi aiheuttaa allergisia reaktioita ja/tai hengitysteiden sairauksia käyttäjässä tai lähellä olevissa ihmisissä.

Tiettyjen pölytyyppien (esim. tammi- tai pyökkipöly) katsotaan aiheuttavan syöpää, erityisesti puunkäsittelyssä käytettävien lisäaineiden yhteydessä (kromaatti, puunsuojausaine).


5. Yleiskuva

Katso sivu 2.

- 1 Kytkin (päälle/pois/automaatiikka)
- 2 Pistorasia sähkötyökalulle
- 3 Yläosa
- 4 Suodatinpuhdistuksen "PressClean" (PC) painike
- 5 Lukitsin
- 6 Imuaukko
- 7 Säiliö
- 8 Kangassuodatinpussi *
- 9 PE-suodatinpussi *
- 10 Laskossuodatin
- 11 Suodatintuki

* riippuu varustuksesta / ei kuulu toimituslaajuuteen

6. Käyttöönotto

 **Tarkasta ennen käyttöönottoa, että konekilvessä ilmoitettu verkkojännite ja verkkoataajuus vastaavat paikallisen sähköverkon arvoja.**

Kiinnitä kahvan välikappale tai muhvi imuletkuun (katso kuva A, sivu 2.).

Valmistele imuletku kuvan mukaisesti pitimessä säilytystä varten (katso kuva C, sivu 2.).

6.1 Kangassuodatinpussin (8) asentaminen

Suosittelemme kuitusuodatinpussien käyttöä:

- Käyttötarkoituksissa, joissa muodostuu pieniä määriä hienopölyä (esim. maali- ja lakkapintojen hionta ja karhennus, lyhyet poraukset pienillä halkaisijoilla < 10 mm, jne.).
- Koneita käytettäessä, kuten esim. yläjyrsimet, höyläkoneet, pienet hiomakoneet, jne.

Kuitu- tai paperisuodatinpusseja käytettäessä ei tarvita suodattimen puhdistustoimintaa.

Kytke laite pois päältä. Irrota verkkopistoke virtalähteestä. Varmista verkkopistokkeen tahattoman

kytkemisen estämiseksi. Avaa lukitsimet (5). Ota yläosa (3) irti säiliöstä (7).

Katso kuva B, sivu 2. Tartu kiinni uuden suodatinpussin laipasta ja työnnä kumikauluksen kanssa imuputken päälle. Huolehdi siitä, että kumikaulus on työnnetty paksunnoksen yli.

Aseta yläosa jälleen säiliön päälle, sulje lukitsimet.

6.2 PE-suodatinpussin (9) asentaminen

Suosittelemme PE-suodatinpussien käyttöä:

- Käyttötarkoituksissa, joissa muodostuu suuria määriä hienopölyä (esim. rapattujen pintojen aukijyrsiminen, lattioiden karhennus ja hionta, jne.).

- Koneita käytettäessä, kuten esim. saneerausjyrsimet, saneeraushiomakoneet, levyjen hiomakoneet, urajyrsimet, jne.

Kun käytetään PE-suodatinpusseja, pitää asianomaisia materiaaleja käsiteltäessä (katso suositus) kytkeä päälle suodattimen puhdistustoiminto (toiminto AR / IR).

Kytke laite pois päältä. Irrota verkkopistoke virtalähteestä. Varmista verkkopistokkeen tahattoman kytkemisen estämiseksi. Avaa lukitsimet (5). Ota yläosa (3) irti säiliöstä (7).

Katso kuva B, sivu 2. Tartu kiinni uuden suodatinpussin laipasta ja työnnä kumikauluksen kanssa imuputken päälle. Huolehdi siitä, että kumikaulus on työnnetty paksunnoksen yli.

Levitä PE-suodatinpuski (9) tasaisesti säiliön pohjalle. Aseta PE-suodatinpussin reunat säiliö-reunan päälle niin, että saat kiinnitettyä ne kauttaaltaan päälle laitettavalla yläosalla (3).

Aseta yläosa jälleen säiliön päälle, sulje lukitsimet.


7. Laite

7.1 Käynnistys/sammutus, automatiikka

Valitse käyttötapa kytkimellä (1):

0 = imuri pois päältä


1 = imuri päälle (manuaalinen käyttö)


 = päälle-/poiskytkentäautomatiikka: Pistorasiaan (2) liitetty sähkötyökalu kytkee imurin päälle tai pois.


7.2 PressClean

Katso kuva E, sivu 2. Kun haluat puhdistaa laskosuodattimen (10) voimakkaalla ilmavirralla: Paina painiketta (4) työtaukojen aikana (paina 3 kertaa pohjaan) ja pidä tässä yhteydessä imuaukko (imuletkun tai säiliön kohdalta) suljettuna.

7.3 Pistorasia (2)

 Pistorasia (2) on tarkoitettu vain sähkötyökalun liittäntään.

 Suurimman sallitun virranoton (imuri ja paikalleen liitetty laite) summa ei saa ylittää arvoa I_{max} (ks. taulukko, sivu 3).

Kun kytkin (1) on asennossa "  ", pistorasiaan (2) liitetty sähkötyökalu kytkee imurin päälle tai pois.


8. Käyttö

8.1 Kuivaimurointi

Imuroi ainoastaan kuivalla suodattimella, laitteella ja lisätarvikkeilla. Kosteana pöly voi tarttua kiinni ja kuorettua.

Käytä kangassuodatinpuskia (8) tai PE-suodatinpuskia (9) aina yhdessä laskossuodattimen (10) kanssa.

8.2 Märkäimurointi

 Älä missään tapauksessa käytä laitetta, jos laskossuodatin (10) ei ole paikallaan. Laite voi rikkoutua. Lisäksi vettä voi valua ulos.

Kangassuodatinpuskia (8) tai PE-suodatinpuskia (9) voidaan käyttää. Laskossuodatin (10) soveltuu märkäimurointiin.

Ennen märkäimurointia poista kuiva materiaali. Siten vältät voimakkaan likaantumisen ja kuoretumisen.

Laitteessa on uimurijärjestelmä, joka katkaisee laitteen läpi kulkevan ilmavirran, kun nestepinnan maksimitaso on saavutettu. Jos näin on asian laita, silloin kuulet huomattavan muutoksen moottorin äänessä. Sammuta laite siinä tapauksessa. Vedä sen jälkeen pistoke irti pistorasiasta. Nesteitä saa imuroida vain silloin, kun uimuri on toimintakunnossa (katso luku 10. Huolto).

Sammuttamisen jälkeen letkusta voi valua jonkin verran vettä takaisin.

Ennen tyhjentämistä vedä ensin imuletku pois nesteestä.

Käytä myöhemmin tehtävässä kuivaimuroinnissa kuivaa suodatinta. Vaihdettaessa usein kuiva- ja märkäimuroinnin kesken suosittelemme käyttämään toista (vaihto-) suodatinta. Anna suodattimen, säiliön ja lisätarvikkeiden kuivua, jotta pöly ei takerru kosteisiin osiin.

Ennen säilyttämistä: anna kosteiden suodattimien ja likasäiliön sisäpuolen kuivua täydellisesti.

8.3 Kuljetus

Jätä letku koneeseen, jotta pölyä ei pääse tahattomasti purkautumaan ulos.

Kiinnitä imuletku tai verkkoliitäntäjohto laitteen kuljetuspitimeen.

Yläosan (3) täytyy olla pitävästi kiinni säiliössä (7) - tarkista, että lukitsimet (5) ovat kiinni.


9. Puhdistus

9.1 Yleiset puhdistusohjeet

Puhdista säiliö ja lisätarvikkeet vedellä. Pyyhi yläosa (3) puhtaaksi kostealla liinalla.

Huomio! Tämä laite sisältää terveydelle haitallista pölyä. Tyhjennyksen ja huollon, mukaan lukien pölynkeruusäiliön poistamisen, saavat suorittaa vain ammattihenkilöt, joilla on yllään vastaavat suojavarusteet.

Säiliön tyhjentäminen

 Sallittu vain sellaisten pölylaatujen yhteydessä, joiden työpölyarvo on $> 1 \text{ mg/m}^3$.

- Irrota verkkopistoke virtalähteestä. Varmista verkkopistokkeen tahattoman kytkemisen estämissä.
- Avaa lukitsimet (5). Ota yläosa (3) irti säiliöstä (7).
- Kaada säiliö kumoon.

Kangassuodatinpussin hävittäminen


- Vedä verkkopistoke irti pistorasiasta. Varmista verkkopistokkeen tahattoman kytkemisen estämissä.
- Pue hengityksensuojain.
- Avaa lukitsimet (5). Ota yläosa (3) irti säiliöstä (7).
- Vedä kangassuodatinpussi (8) varovasti irti imuaukosta (6) taaksepäin.
- Hävitä imuroitu materiaali lakimääräysten mukaan.

PE-suodatinpussin hävittäminen

- Kytke verkkopistoke paikalleen.
- Kytke imuri päälle ja puhdista suodatin: Paina painiketta (4) ("PressClean" katso luku 7.2).
- Kytke imuri pois päältä: Aseta kytkin (1) asentoon "0".
- Pue hengityksensuojain.
- Avaa lukitsimet (5). Ota yläosa (3) irti säiliöstä (7). Ennen kuin laitat yläosan syrjään, aseta kytkin (1) asentoon "I", jotta mahdollisesti variseva pöly saadaan imuroitua pois.
- Vedä PE-suodatinpussi (9) varovasti irti imuaukosta (6) taaksepäin.
- Hävitä imuroitu materiaali lakimääräysten mukaan.

10. Huolto

10.1 Yleiset ohjeet

 Ennen kuin aloitat tekemään huoltotehtäviä, kytke laite pois päältä ja vedä verkkopistoke irti pistorasiasta. Varmista verkkopistokkeen tahattoman kytkemisen estämiseksi.

 Puhdista laite (katso luku 9).

Käyttäjän tekemässä huollossa imuri täytyy purkaa, puhdistaa ja huoltaa ohjeenmukaisesti, ilman että huoltohenkilökunnalle ja muille ihmisille aiheutetaan vaaraa.

Varotoimenpiteet

Soveltuviin varotoimenpiteisiin kuuluvat puhdistus ennen purkamista, paikallisen suodatetun pakko-tuuletuksen järjestäminen siellä missä imuri puretaan, huoltoalueen puhdistus ja sopiva henkilökohtainen suojarustus.

10.2 Imutehon heikkeneminen

Imutehon heiketessä tee seuraavat toimenpiteet:

1. Puhdista laskossuodatin (10): Paina painiketta (4) ("PressClean" katso luku 7.2)
2. Tyhjennä säiliö tai vaihda kangassuodatinpussi (8) tai PE-suodatinpussi (9).
3. Vaihda kangassuodatinpussi (10), tai ravastele, harjaa tai irrota, pese puhtaaksi juoksevan

veden alla, kuivaa ja asenna takaisin paikalleen (katso luku 10.3).


10.3 Laskossuodattimen (10) vaihto

- Puhdista laskossuodatin (10) ennen vaihtoa vielä kertaalleen: Paina painiketta (4) ("PressClean" katso luku 7.2).
- Irrota verkkopistoke virtalähteestä. Varmista verkkopistokkeen tahattoman kytkemisen estämissä.
- Avaa lukitsimet (5). Ota yläosa (3) irti säiliöstä (7). Katso kuva D, sivu 2. Käännä suodatintukea (11) vastapäivään (bajonettilukitus) ja vedä ulos. Vedä laskossuodatin (10) irti.

Sulje vanha laskossuodatin välittömästi pölytiiviseen muovipussiin ja hävitä määräysten mukaisesti.

Työnnä uusi laskossuodatin vasteeseen asti. Huolehdi siitä, että saa suodattimen siististi ja pitävästi paikalleen. Työnnä suodatintuki (11) sisään ja käännä myötäpäivään (bajonettilukitus) laskossuodattimen kiinnittämiseksi.

10.4 Vesisensori

 HUOMIO - Puhdista suodatintukea (11) asennettu uimuri säännöllisesti ja tarkista se vaurioiden varalta.

10.5 Tekninen tarkastus

Valmistajan tai opastuksen saaneen henkilön tulee suorittaa pölytekninen tarkastus vähintään kerran vuodessa, esimerkiksi suodattimen vauriottomuus, laitteen tiiviisyys ja valvontalaitteen toiminta.

Käyttäjän tekemässä huollossa imuri täytyy purkaa, puhdistaa ja huoltaa ohjeenmukaisesti, ilman että huoltohenkilökunnalle ja muille ihmisille aiheutetaan vaaraa.

Varotoimenpiteet

Soveltuviin varotoimenpiteisiin kuuluvat puhdistus ennen purkamista, paikallisen suodatetun pakko-tuuletuksen järjestäminen siellä missä imuri puretaan, huoltoalueen puhdistus ja sopiva henkilökohtainen suojarustus.

Huolto- ja korjaustöiden yhteydessä kaikki saastuneet esineet, joita ei pystytä puhdistamaan tyydyttävästi, täytyy hävittää. Sellaiset esineet täytyy toimittaa hävitettäväksi tiiviissä pusseissa kyseessä olevan jätteen hävittämistä koskevien määräysten mukaan.

11. Häiriöiden poisto



Imutehon heikkeneminen:


Noudata luvussa Puhdistus annettuja ohjeita.

- Laskossuodatin (10) likainen? - puhdista.
- Kangassuodatinpussi (8) täynnä? - vaihda.
- PE-suodatinpussi (9) täynnä? - vaihda.
- Säiliö (7) täynnä? - tyhjennä.
- Suulake, putki tai letku tukossa? - puhdista.

Laite ei käynnisty:

- Pistoke pistorasiassa?
- Sähköverkossa ei ole jännitettä?

- Verkkojohto kunnossa?
- Laitteen kansi kunnolla kiinni?
- Vesisensori on kytkeytynyt pois päältä? - tyhjennä säiliö; kytke pois päältä ja sen jälkeen jälleen päälle.
- Kytkin (1) asennossa "  "? - laita asentoon "I". Katso luku 7.1.
- Sähkötyökalu ei kytke imuria päälle tai pois, vaikka kytkin (1) on asennossa "  ". - yhdistä sähkötyökalu pistorasiaan (2).

 **Älä tee itse mitään laitetta koskevia korjaustoimenpiteitä. Käännä valtuutetun korjaamon tai Metabo-huollon puoleen (katso luku 13. Korjaustyöt)**

12. Lisätarvikkeet

Käytä ainoastaan alkuperäisiä Metabo-lisätarvikkeita.

Mikäli tarvitset lisätarvikkeita, käänny jälleenmyyjäsi puoleen.

Katso sivu 4.

- A Kangassuodatinpussi
5 kpl = 1 sarja
- B PE-suodatinpussi
5 kpl = 1 sarja
- C Laskossuodatin
- D Imuletku
- E Imusuulake
- F Lattiasuulake (metalliversio)
- G Yleissuulake
- H Yleisharja
- I Sohvaharja
- J Rakosuulake
- K Kumisuulake
- L Lattiasuulakesarja (lattiamuurointiosalla ja märkämuurointiosalla)
- M Monitoimisuulake

13. Korjaustyöt

Laitteiden korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan sähköalan ammattilaiset!

Käytä ainoastaan alkuperäisiä Metabo-varaosia.

Jos Metabo-sähkötyökalusi tarvitsee korjausta, ota yhteyttä Metabo-edustajaan. Osoitteet, katso www.metabo.com.

Varaosalistat voit imuroida osoitteesta www.metabo.com.

14. Ympäristönsuojelu

Metabo-pakkaukset ovat 100 %:sti kierrätyskelpoisia.

Käytöstä poistetut laitteet ja tarvikkeet sisältävät paljon arvokkaita raaka-aineita ja muoveja, jotka niinkään voidaan ohjata kierrätysprosessiin.

Tämä käyttöopas on painettu ilman klooria valkaisuaineille.

Noudata käytöstä poistettujen koneiden, pakkausten ja lisätarvikkeiden ympäristöystävällistä hävittämistä ja kierrätystä koskevia kansallisia määräyksiä.

Pakkausmateriaalit on hävitettävä paikallisia määräyksiä noudattaen niiden tunnistusten mukaisesti. Lisätietoa löytyy osoitteesta www.metabo.com kohdassa Asiakaspalvelu.



Vain EU-maita koskien: Älä hävitä sähkötyökaluja sekajätteen mukana! Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisen täytäntöönpanon mukaan käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöä säästävään kierrätykseen.

15. Tekniset tiedot

Selityksiä sivulla 2 oleville tiedoille.

Pidätämme oikeuden teknisen kehityksen vaatimiin muutoksiin.

- K = pölyluokka. Normin EN 60335-2-69 mukaan.
- A = ulkomitat
- U = verkkojännite
- F = verkkotaajuus
- I = virranotto
- N = verkkoliitäntäjohto
- P₁ = nimellisottoteho
- p_{U1} = maks. alipaine (letkussa)
- p_{U2} = maks. alipaine (puhaltimessa)
- V_{I/s1} = maks. ilmavirtaus (letkussa)
- V_{I/s2} = maks. ilmavirtaus (puhaltimessa)
- D_{max1} = maks. virtausmäärä (letkussa)
- D_{max2} = maks. virtausmäärä (puhaltimessa)
- V = maks. säiliötilavuus
- m = paino (ilman verkkojohtoa)

Värähtelyn kokonaisarvo (kolmen suunnan vektorisumma):

a_h = värähtelyn päästöarvo
Tyypillinen A-painotettu äänitaso:

L_{pA} = äänenpainetaso

L_{WA} = äänentehotaso

Käytössä melutaso voi ylittää 80 dB(A).



Käytä kuulonsuojaimia!

Mittausarvot ilmoitettu EN 60704 mukaan.

~ Vaihtovirta

Annetut tekniset tiedot ovat toleranssien mukaisia (vastaavat kyseisiä voimassa olevia standardeja).

Originalbruksanvisning

1. Samsvarserklæring

Vi erklærer under eget ansvar: Dette avsugsapparatet / denne støvfjerneren, identifisert med type- og serienummer *1), overholder alle relevante bestemmelser i direktivene *2) og standardene *3). Teknisk dokumentasjon ved *4) – se side 3.

2. Hensiktsmessig bruk

L Våt-/tørrsugeren er egnet til oppsuging av støv og faste komponenter (glasskår, spiker osv.) samt væsker av alle slag bortsett fra lett antenkelige og brennbare væsker og material med høyere temperatur enn 60 °C.

Støvsugeren er egnet til oppsamling av tørt, ikke brennbart støv, ikke brennbare væsker, trestøv og farlig støv med grenseverdier > 1 mg/m³.

Denne maskinen skal ikke brukes av personer (inkl. barn) som har begrensede fysiske eller psykiske evner eller sansevner, eller som mangler erfaring eller kunnskap, uten at de er under oppsyn av en person med ansvar for sikkerheten eller de har fått opplæring av denne i hvordan maskinen skal brukes.

Følg nasjonale forskrifter og anvisningene fra produsenten av materialet som bearbeides.

Dette apparatet er ment for profesjonell bruk, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleieforetak.

Det må ikke suges opp asbestholdig støv.


Det må ikke brukes til å suge opp brennbart støv.


Det må ikke brukes til å suge opp brennbare eller eksplosive løsemidler, materialer som er dykket i løsemidler, eksplosjonsfarlig støv, væsker som bensin, olje, alkohol, fortynningsmidler eller materialer som er varmere enn 60 °C. Det er ellers høy eksplosjons- og brannfare! Apparatet må ikke brukes i nærheten av antenkelige gasser og substanser.

Brukeren er alene ansvarlig for skader som oppstår pga. ikke-forskriftsmessig bruk.


Gjeldende arbeidsmiljøforskrifter og vedlagt sikkerhetsinformasjon må overholdes.

3. Generell sikkerhetsinformasjon

 Les nøye gjennom den vedlagte sikkerhetsinformasjonen og bruksanvisningen før du tar i bruk apparatet. Ta vare på alle vedlagte dokumenter og overlatt alltid apparatet til andre sammen med disse.

 Før bruk skal brukeren få informasjon, anvisninger og opplæring i apparatet og substansene som det kan brukes til, inkludert forskriftsmessig kassering av det oppsugde materialet.

4. Spesiell sikkerhetsinformasjon

 For din egen sikkerhet og for å beskytte apparatet må du ta hensyn til tekst som er merket med dette symbolet!

Dette utstyret er ikke beregnet til å brukes av personer (inkludert barn) med begrensede fysiske eller mentale evner eller av personer uten tilstrekkelig erfaring og kompetanse.

La aldri barn bruke maskinen.

Barn skal holdes under oppsyn for å unngå at de leker med maskinen.

Før utskiftning av børstene eller andre tilbehørsdeler: koble ut apparatet og trekk støpselet ut av stikkontakten.

Forsiktig! Bruk bare tilbehøret som følger med apparatet eller som står oppført som tilbehør i bruksanvisningen. Bruk av annet tilbehør kan gå ut over sikkerheten.

Det er ikke tillatt å utføre andre arbeider enn dem som står beskrevet her, med apparatet.


Ved ikke-tiltenkt bruk, ufagmessig betjening eller ufagmessige reparasjoner, bortfaller alle garantikrav ved eventuelle skader.

La slangen være koblet til apparatet når det ikke er i bruk for å unngå at støv utilsiktet lekker ut av apparatet.

Ta ikke apparatet og tilbehøret i bruk hvis:

- apparatet har synlige skader (riper, brudd)
- strømledningen er defekt, har tegn til sprekker eller tydelig aldring
- du har mistanke om det er en usynlig defekt på apparatet (etter en svikt)

Rett ikke munnstykker, slanger eller rør mot mennesker eller dyr.

 **ADVARSEL** - Slå apparatet av umiddelbart hvis det kommer skum eller vann ut av det. Tøm beholder og eventuelt foldefilter.

Aldri trå eller sitt på apparatet.

Legg alltid strømledningen og slangen slik at det ikke er fare for at noen skal snuble over dem.

Trekk, knekk eller klem aldri strømledningen over skarpe kanter.

Hvis strømledningen til apparatet blir skadet, må den byttes ut med en spesiell strømledning. Se kapitlet om reparasjon.

Må bare kobles til en jordet stikkontakt.

Bruk aldri skadede skjøteledninger.

Aldri sett i eller trekk ut nettstøpselet med våte hender.

Trekk bare i støpselet, ikke i ledningen.


ADVARSEL - Stikkontakten på apparatet skal bare brukes til de formål som står oppført i bruksanvisningen.

La aldri apparatet være uten oppsikt. Trekk ut støpselet ved lengre arbeidspauser. Sikre mot at støpselet settes inn utilsiktet.

Våt-/tørrsugeren må ikke brukes eller oppbevares utendørs hvis det er fuktig vær.

OBS – denne maskinen må bare oppbevares innendørs.

Syrer, aceton og løsemidler kan etse inn i apparatdelene.

 Slå av og trekk ut støpselet før hvert vedlikehold, rengjøring av apparatet og etter hver bruk. Sikre mot at støpselet settes inn utilsiktet.

Ikke bruk dampstrålerenser eller høytrykksspyler til å rengjøre universalsugeren.

Det må alltid være tørt under lokket.

Dersom det går lang tid uten at apparatet rengjøres, er det fare for bakteriedannelse, spesielt ved bruk i bedrifter som behandler matprodukter: Apparatet må alltid rengjøres og desinfiseres med en gang etter bruk.

Aldri åpne apparatet utendørs i regn- eller tordenvær.

Bruk ikke apparatet utendørs ved lave temperaturer.

Ikke bruk apparatet på steder der det foreligger eksplosjonsfare.


Pass på at våt-/tørrsugeren står støtt.


Det må være tilstrekkelig høy luftutskiftningsverdi L i rommet når avluften vender tilbake i rommet. Ta hensyn til nasjonale bestemmelser.


Hold apparatets støpsel tørt og ikke utsett det for fuktighet

Ikke koble noen skjøteledning mellom suger og elektroverktøy.

Ved bruk av apparatets stikkontakt skal sugeren brukes i tørre omgivelser.

 **Forsiktig!** Dette apparatet inneholder helseskadelig støv. Tømming og vedlikehold, inkludert tømming av støvsamlerbeholderne skal bare utføres av fagfolk med tilsvarende verneutstyr.

 **Advarsel – generell fare!**

 **Obs!** Bruk ikke apparatet før du har lest bruksanvisningen.

ADVARSEL – personer som skal bruke våt-/tørresugeren, må få tilstrekkelig opplæring i hvordan den brukes.

Varselskilt for maskiner i støvklasse L:



Apparatet er egnet til oppsuging av lettere helsefarlige stoffer. Apparatet er ikke egnet til reduksjon av trestøv i luften.

Støv fra materialer som blyholdig maling, noen tresorter, mineraler og metall kan være helseskadelig. Å ta på eller puste inn støv kan fremkalle allergiske reaksjoner og/eller sykdommer i luftveiene hos personer som oppholder seg i nærheten.

Bestemte typer støv, som støv fra eik og bøk, regnes som kreftfremkallende, særlig i forbindelse med tilsetningsstoffer som brukes i trevarebransjen (kromat, trebeskyttelsesmiddel).

5. Oversikt

Se side 2.

- 1 Bryter av / på / automatikk /
- 2 Stikkontakt for elektroverktøy
- 3 Overdel
- 4 Knapp for filterrensing "PressClean" (PC)
- 5 Kneplåss
- 6 Innsugsåpning
- 7 Beholder
- 8 Fleece-filterpose *
- 9 PE-filterpose *
- 10 Foldefilter
- 11 Filterstøttekurv

* avhengig av utstyr/ikke inkludert

6. Før bruk

 **Kontroller før bruk at nettspenningen og nettfrekvensen på typeskiltet stemmer overens med strømmettets spesifikasjoner.**

Sett håndtaksmellomstykket eller muffen på sugeslangen (se figur A, side 2).

Klargjør røret som vist for oppbevaring i depotet (se figur C, side 2).

6.1 Sette i fleece-filterpose (8)

Vi anbefaler bruk av fleece-filterpose ved:

- Bruk det det oppstår små mengder finstøv (f.eks. sliping av maling og lakk, oppsuging etter boring av hull med diameter < 10 mm, osv.).
- Bruk av maskiner som f.eks.: overfreser, høvelmaskiner, små slipemaskiner osv.

Når det brukes nonwoven-/papirfilterposer settes filterrengjøringen ut av funksjon.

Slå av maskinen. Trekk ut kontakten. Sikre mot at støpselet settes inn utilsiktet. Åpne kneplåsene (5). Ta overdelen (3) av beholderen (7).

Se figur B på side 2. Ta tak i flensen på den nye filterposen og skyv over avsugsstussen med gummimembranen. Pass på at gummimembranen skyves over fortykningen.

Sett overdelen tilbake på beholderen og lukk kneplåsene.

6.2 Sette i PE-filterpose (9)

Vi anbefaler bruk av PE-poser ved:

- Bruk der det oppstår større mengder finstøv (f.eks. sliping av pussede flater, bortsliping av sement osv.).
- Bruk av maskiner som f.eks.: betongfreser, betongslipere, gipsslipere, murnotfreser osv.

Ved bruk av PE-poser skal filterrengjøringen kobles inn for enkelte typer materialer (se anbefaling) (Funksjon AR/IR).

Slå av maskinen. Trekk ut kontakten. Sikre mot at støpselet settes inn utilsiktet. Åpne kneplåsene (5). Ta overdelen (3) av beholderen (7).

Se figur B på side 2. Ta tak i flensen på den nye filterposen og skyv over avsugsstussen med gummimembranen. Pass på at gummimembranen skyves over fortykningen.


For del PE-filterposen (9) jevnt ut over bunnen i beholderen. Legg kantene på PE-filterposen ut over beholderkanten slik at PE-filterposen blir klemt fast rundt hele av overdelen (3).

Sett overdelen tilbake på beholderen og lukk kneplåsene.

7. Apparatet

7.1 Inn-/utkobling, automatikk


Velg driftsmodus med bryteren (1):


- 0 = Sugefunksjon av
- I = Sugefunksjon på (manuell drift)
-  = På-/av-automatikk:
Støvsugeren slås på og av med et elektroverktøy som er koblet til stikkkontakten (2).


7.2 PressClean

Se bilde E på side 2. For å rengjøre foldefilteret (10) med kraftig luftstrøm: Trykk på knappen (4) i arbeidspausene (trykk inn tre ganger) og hold samtidig igjen sugeåpningen (på sugeslangen eller på beholderen).

7.3 Stikkontakt (2)

 Stikkkontakten (2) er bare beregnet for tilkobling av elektroverktøy.

 Maksimalt tillatt strømforbruk (for suger og tilkoblet apparat) skal ikke overskride verdien I_{maks} . (se tabell, side 3).

Hvis bryteren (1) står i stillingen "", slås støvsugeren på og av med et elektroverktøy som er koblet til stikkkontakten (2).


8. Bruk

8.1 Tørrsuging

Støvsug bare med tørt filter, apparat og tilbehør. I fuktig tilstand kan støvet sette seg fast og danne avleiringer.

Bruk alltid fleece-filterpose (8) eller PE-filterpose (9) sammen med foldefilteret (10).

8.2 Våtsuging

 Bruk aldri apparatet uten at foldefilteret (10) er satt inn. Apparatet kan bli ødelagt. I tillegg kan det lekke vann.

Du kan bruke fleece-filterpose (8) eller PE-filterpose (9). Foldefilteret (10) egner seg til våtsuging.

Fjern tørre materialer før våtsugingen. Slik unngår du kraftig tilsmussing og at smussen stivner.

Apparatet er utstyrt med et flottørsystem som kobler ut luftstrømmen gjennom apparatet dersom maksimalt væskenivå er nådd. Når dette er tilfelle, hører du en tydelig endring i motorlyden. Da må du slå av apparatet. Trekk deretter støpselet ut av stikkon-

takten. Væske må bare suges opp dersom flottøren fungerer som den skal (se kapittel 10. Vedlikehold).

Det kan renne litt vann ut av slangen etter at apparatet er slått av.

Ta sugeslangen ut av væsken før tømning.

Sett inn tørre filter før apparatet skal brukes til tørrsuging. Hvis du bytter mye mellom tørr- og våtsuging, anbefaler vi å bruke et ekstra (bytte-)filter. La filter, beholder og tilbehør tørke, slik at ikke støvet fester seg til de våte delene.

Før oppbevaring: La fuktige filtre og innsiden av smussbeholderen tørke helt.

8.3 Transport

La slangen bli værende på apparatet for å unngå utilsikket støvutslipp.

Fest sugeslangen eller strømledningen til apparatet med transportholderen.

Overdelen (3) skal være ordentlig forbundet med beholderen (7). Kontroller at kneplåsene (5) er låst.


9. Rengjøring

9.1 Generell rengjøringsinformasjon

Rengjør beholderen og tilbehøret med vann. Tørk av overdelen (3) med en fuktig klut.

Forsiktig! Dette apparatet inneholder helseskadelig støv. Tømming og vedlikehold, inkludert tømning av støvsamlerbeholderne skal bare utføres av fagfolk med tilsvarende verneutstyr.

Tømming av beholderen

 Kun tillatt ved støv med arbeidsplassgrenseverdier $> 1 \text{ mg/m}^3$.

- Trekk ut støpselet. Sikre mot at støpselet settes inn utilsikket.
- Åpne kneplåsene (5). Ta overdelen (3) av beholderen (7).
- Vipp ut beholderen.

Kassere fleece-filterpose

- Trekk ut støpselet. Sikre mot at støpselet settes inn utilsikket.
- Ta på støvmaske.
- Åpne kneplåsene (5). Ta overdelen (3) av beholderen (7).
- Trekk fleece-filterposen (8) forsiktig bakover fra sugeåpningen (6).
- Kast avfallet i henhold til de gjeldende bestemmelsene.

Kassere PE-filterposer


- Sett støpselet i stikkkontakten.
- Slå på sugeren og rengjør filteret: Trykk på knappen (4) ("PressClean", se kapittel 7.2).
- Slå av støvsugeren: Sett bryteren (1) i stillingen "0".
- Ta på støvmaske.
- Åpne kneplåsene (5). Ta overdelen (3) av beholderen (7). Sett bryteren (1) i stillingen "I" før overdelen settes bort, slik at eventuelt støv blir sugd opp.

no NORSK

- Trekk PE-filterposen (9) forsiktig bakover fra sugeåpningen (6).
- Kast avfallet i henhold til de gjeldende bestemmelserne.

10. Vedlikehold

10.1 Generell informasjon

 Slå av apparatet og trekk ut støpselet før vedlikehold. Sikre mot at støpselet settes inn utilsiktet.

 Rengjør apparatet (se kapittel 9.).

Hvis brukeren selv skal utføre vedlikehold på apparatet, må han ta fra hverandre, rengjøre og vedlikeholde våt-/tørrsugeren så langt det lar seg gjennomføre uten at det oppstår fare for vedlikeholdspersonale eller andre personer.

Forsiktighetstiltak

Egnede sikkerhetstiltak innebærer rengjøring før demontering, filtrert ventilasjon som våt-/tørrsugeren demonteres fra, rengjøring av vedlikeholdsområdet og egnet, personlig verneutstyr.

10.2 Redusert sugeeffekt

Ved redusert oppsugingseffekt bør du gjennomføre følgende tiltak:

1. Rensing av foldefilteret (10): Trykk på knappen (4) ("PressClean", se kapittel 7.2)
2. Tøm beholderen eller bytt fleece-filterpose (8) eller PE-filterpose (9).
3. Bytt foldefilteret (10) eller rist, børst og ta det ut, skyll under rennende vann, tørk og sett det inn igjen (se kapittel 10.3).

10.3 Bytte av foldefilter (10)

- Rens foldefilteret (10) en gang til før bytte: Trykk på knappen (4) ("PressClean", se kapittel 7.2).
- Trekk ut støpselet. Sikre mot at støpselet settes inn utilsiktet.
- Åpne kneplåsene (5). Ta overdelen (3) av beholderen (7).

Se bilde D på side 2. Drei filterstøttekurven (11) mot klokken (bajonettlukking) og trekk det ut. Trekk av foldefilteret (10).

Legg det gamle foldefilteret rett i en plastpose som forsegles, og kast posen på forskriftsmessig vis.

Sett inn nytt foldefilter til det smekker på plass. Pass på at filteret sitter ordentlig og er godt festet. Skyv inn filterstøttekurven (11) og drei den inn med klokken (bajonettlukking) slik at foldefilteret festes.

10.4 Vannsensor

 OBS - Rengjør jevnlig flottøren som er montert bevegelig inne i filterstøttekurven (11), og kontroller den hvis det er tegn til skader.

10.5 Teknisk kontroll

Minst en gang i året skal det gjennomføres en støvteknisk kontroll av apparatet, f.eks. for skader på filteret, at apparatet er tett og at kontrollinnretningen

fungerer. Kontrollen skal gjennomføres av produsenten eller opplært personale.

Hvis brukeren selv skal utføre vedlikehold på apparatet, må han ta fra hverandre, rengjøre og vedlikeholde våt-/tørrsugeren så langt det lar seg gjøre uten at det oppstår fare for vedlikeholdspersonale eller andre personer.

Forsiktighetstiltak

Egnede forsiktighetstiltak innebærer rengjøring før demontering, filtrert ventilasjon som våt-/tørrsugeren demonteres fra, rengjøring av vedlikeholdsområdet og egnet, personlig verneutstyr.

Ved gjennomføring av vedlikehold eller reparasjoner må alle tilsmussede gjenstander som ikke er tilfredsstillende rengjort, kasseres. Slike gjenstander skal kasseres i tette poser i samsvar med de gjeldende bestemmelsene for kassering av denne typen avfall.



11. Utbedring av feil


Redusert sugeeffekt:

Ta hensyn til informasjonen i kapittelet Rengjøring.

- Foldefilter (10) skitten? - rengjør.
- Er fleece-filterposen (8) full? - bytt.
- Er PE-filterposen (9) full? - bytt.
- Er beholderen (7) full? - tøm.
- Er dyse, rør eller slange tett? - rengjør.

Apparatet starter ikke:

- Står støpselet i stikkkontakten?
- Er det strøm i strømmettet?
- Er nettleddningen i orden?
- Er apparattoppen riktig satt på?
- Har vannsensoren slått av? - tøm beholderen; slå av og på igjen.
- Er bryteren (1) i stilling "  "? - Sett den på "I". Se kapittel 7.1.
- Våt-/tørrsugeren blir ikke slått av og på av et elektroverktøy, selv om bryteren (1) står i stillingen "  ". - koble elektroverktøyet til stikkkontakten (2).

 **Foreta ingen inngrep i apparatet. Ta kontakt med et autorisert verksted eller Metabo kundeservice (se kapittel 13. Reparasjon)**

12. Tilbehør

Bruk kun originalt Metabo-tilbehør.

Kontakt din forhandler hvis du trenger tilbehør.

Se side 4.

- A Fleece-filterposer
5 stk. = 1 sett
- B PE-filterposer
5 stk. = 1 sett
- C Foldefilter
- D Sugelangse
- E Munnstykke
- F Gulvmunnstykke (metallutførelse)
- G Universalmunnstykke

- H Universalbørste
- I Møbelmunnstykke
- J Fugemunnstykke
- K Gummimunnstykke
- L Gulvmunnstykke-sett (med gulvinnsetts og innsats for våtsuging)
- M Kombimunnstykke

13. Reparasjon

Apparatene må kun repareres av elektroagfolk!

Bruk bare originale reservedeler fra Metabo.

Ta kontakt med din Metabo-forhandler hvis du har et Metabo elektroverktøy som må repareres. Adresser på www.metabo.com.

Du kan laste ned reservedelslister fra www.metabo.com.

14. Miljøvern

Metabo-emballasje er 100 % egnet til gjenvinning.

Utbrukte apparater og tilbehør inneholder store mengder rå- og kunststoffer som også kan kjøres gjennom en gjenvinningsprosess.

Denne bruksanvisningen er trykt på papir som er bleket uten klor.

Følg nasjonale forskrifter for miljøvennlig deponering og resirkulering av gamle maskiner, emballasje og tilbehør.

Emballasjematerialene må kasseres i henhold til merkingen og kommunale retningslinjer. Du finner mer informasjon på www.metabo.com i området Service.



Gjelder kun land i EU: Elektroverktøy skal ikke kastes i husholdningsavfallet! I henhold til

EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og omsetning nasjonal rett, må kasserte elektroverktøy innsamles atskilt og bringes til miljøvennlig gjenvinning.

15. Tekniske data

Forklaringer til opplysningene på side 2.

Med forbehold om endringer som følge av tekniske forbedringer.

- K = støvklasse, i henhold til EN 60335-2-69.
- A = utvendige mål
- U = nettspenning
- F = nettfrekvens
- I = strømpoptak
- N = strømledning
- P₁ = nominelt effektopptak
- p_{U1} = maks. undertrykk (på slangen)
- p_{U2} = maks. undertrykk (ved viften)
- V_{1/s1} = maks. volumstrøm (på slangen)
- V_{1/s2} = maks. volumstrøm (ved viften)
- D_{max1} = maks. gjennomstrømningsmengde (på slangen)
- D_{max2} = maks. gjennomstrømningsmengde (på viften)

V = maks. beholdervolum

m = vekt (uten nettkabel)

Total svingningsverdi (vektorsum for tre retninger):

a_h = emisjonsverdi svingning

Typiske A-veide lydnivåer:

L_{pA} = lydtrykknivå

L_{WA} = lydeffektnivå

Under arbeid kan lydnivået overskride 80 dB(A).



Bruk hørselsvern!

Måleverdier iht. EN 60704.

~ Vekselstrøm

Angitte tekniske data kan variere i henhold til normene som gjelder til enhver tid.

Original brugsanvisning

1. Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar: Disse spånsugere/støvfjernere, identificeret ved angivelse af type og serienummer *1), opfylder alle relevante bestemmelser i direktiverne *2) og standarderne *3). Teknisk dossier ved *4) - se side 3.

2. Tiltænkt formål

L Støvsugeren er egnet til opugning af støv og faste partikler (glasskår, søm osv.) samt alle former for væske på nær let antændelige og brændbare væsker og materiale, der er varmere end 60 °C.

Sugeapparatet er egnet til fjernelse af tørt, ikke brændbart støv, ikke brændbare væsker, træstøv og farligt støv med grænseværdier for eksponering på arbejdspladsen på > 1 mg/m³.

Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne eller af personer med manglende erfaring og/eller viden, medmindre disse personer er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har fået instruktioner fra denne person om, hvordan apparatet skal anvendes.

Overhold de landespecifikke forskrifter, samt angivelserne fra fabrikanten af materialet.

Dette produkt er beregnet til erhvervs-mæssig brug, for eksempel i hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, butikker og kontorer.

Der må ikke opuges asbestholdigt støv.

Der må ikke opuges brændbart støv.

Der må ikke opuges brændbare eller eksplosive opløsningsmidler, materiale, der er fugtet med opløsningsmiddel, eksplosionsfarligt støv, væsker såsom benzin, olie, alkohol, fortynder eller materiale, der er varmere end 60 °C. Eksplosions- og brandfare! Maskinen må ikke bruges i nærheden af antændelige gasser og stoffer.

Brugeren hæfter fuldt ud for skader som følge af brug til ikke tiltænkte formål.

Almindeligt anerkendte bestemmelser om forebyggelse af ulykker og de vedlagte sikkerhedsanvisninger skal overholdes.

3. Generelle sikkerhedsanvisninger



Læs sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen godt og grundigt igennem, før De tager maskinen i brug. Gem alle medfølgende dokumenter, og lad dem følge med, hvis De engang giver

maskinen videre til andre personer.

! Før brug skal brugerne instrueres og oplæres i brug af maskinen og de stoffer, som maskinen skal bruges til samt informeres om sikker bortskaffelse af det opsamlede materiale.

4. Særlige sikkerhedsanvisninger



Vær opmærksom på de tekststeder i brugsanvisningen, der er markeret med dette symbol, for Deres egen og maskinens sikkerhed! Produktet må ikke bruges af personer (herunder børn), som har begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangler erfaring og/eller viden.

Lad aldrig børn bruge maskinen.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.

Før de udveksles børster eller andre tilbehørsdele skal apparatet slukkes og stikket skal fjernes fra stikudtaget.

OBS! Brug kun tilbehør, der følger med maskinen eller tilbehør, der er beskrevet i brugsanvisningen. Anvendelse af andet tilbehør kan påvirke sikkerheden.

Der må ikke udføres andet arbejde end beskrevet her.


Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, der måtte opstå som følge af, at maskinen ikke anvendes efter sit formål, betjenes forkert eller ikke repareres korrekt.

Lad slangen blive siddende på maskinen, når den ikke anvendes for at forhindre, at støv trænger ud.

Maskiner og tilbehør må ikke anvendes, hvis:

- maskinen har tydelige skader (revner/brud),
- stikledningen er defekt, har revner eller viser tegn på ældning,
- der er mistanke om en skjult defekt (efter at være blevet tabt på jorden).

Ret ikke mundstykket, slangen eller røret mod mennesker eller dyr.

 **ADVARSEL** - Sluk straks for støvsugeren, hvis der kommer skum eller vand ud. Tøm beholderen og evt. foldefilteret.

Træd eller sid aldrig på maskinen.

Læg altid stikledningen og slangen sådan, at man ikke falder over dem.

Stikledningen må ikke trækkes hen over skarpe kanter, knækkes eller komme i klemme.

Hvis maskinens stikledning bliver beskadiget, skal den erstattes af en speciel ledning. Se kapitlet Reparation.

Må kun tilsluttes til en stikkontakt med beskyttelseskontakt.

Brug ikke beskadigede forlængerledninger.

Sæt aldrig netstikket i, eller træk det aldrig ud med våde hænder.

Træk kun i netstikket, ikke i ledningen.


ADVARSEL - Stikdåsen på maskinen må kun anvendes til de formål, der er beskrevet i brugsanvisningen.

Efterlad aldrig maskinen uden opsyn. Træk netstikket ud før længere pauser, og sørg for, at det ikke kan sættes utilsigtet i igen.

Støvsugeren må ikke anvendes eller opbevares udendørs under fugtige forhold.

OBS! – Denne maskine skal opbevares indendørs.

Syre, acetone og opløsningsmidler kan ætse maskinens dele.

 Sluk for maskinen, og træk netstikket ud før vedligeholdelse eller rengøring af maskinen og efter brug af maskinen. Sørg for, at det ikke kan sættes utilsigtet i igen.

Damprensere og højtryksrensere må ikke anvendes til rengøring af støvsugeren.

Den indvendige side af dækslet skal altid holdes tør.

Kimdannelse på grund af manglende rengøring, især ved brug inden for levnedsmiddelindustrien: Rengør og desinficer altid maskinen umiddelbart efter brug.

Åbn aldrig maskinen udenfor i regn- eller tordenvejr.

Brug ikke maskinen udenfor ved lave temperaturer.

Maskinen må ikke anvendes i eksplosionsfarlige rum.


Sørg for, at støvsugeren står stabilt.


Der skal være en tilstrækkelig luftudskiftning L i rummet, hvis den udsugede luft tilbageføres til rummet. Overhold de nationale bestemmelser.


Udstyrets stikdåse skal holdes tør og må ikke udsættes for fugt.

Der må ikke bruges forlængerledning mellem udsugning og el-værktøj.

Ved brug af udstyrets stikdåse skal udsugningen anvendes i tørre omgivelser.

 **OBS!** Denne maskine indeholder sundhedsskadeligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusive bortskaffelse af støvbeholderen, må kun udføres af fagfolk, som bruger egnede værnemidler.

 **Advarsel om generel fare!**

 **OBS!** Brug ikke maskinen uden at have læst brugsanvisningen.

ADVARSEL - Brugere skal instrueres ordentligt i brugen af denne støvsuger og de stoffer, som den skal anvendes til.

Advarselsskilt til maskiner i støvklasse L:



Maskinen er egnet til opslugning af let sundhedsfarlige stoffer.

Maskinen er ikke egnet til reduktion af træstøv i indåndingsluften.

Støv fra materialer såsom blyholdig maling, visse træsorter, mineraler og metal kan være sundhedsskadeligt. Berøring eller indånding af dette støv kan fremkalde allergiske reaktioner og/eller åndedrætssygdomme hos brugeren eller personer, der opholder sig i nærheden. Nogle støvpartikler såsom ege-

eller bøgetræsstøv anses for at være kræftfremkaldende, især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling (chromat, træbeskyttelsesmiddel).

5. Oversigt

Se side 2.

- 1 Afbryder tænd/sluk/automatik
- 2 Stikdåse til el-værktøj
- 3 Overdel
- 4 Knap til filterrensning "PressClean" (PC)
- 5 Snaplås
- 6 Sugeåbning
- 7 Beholder
- 8 Fleece-filterpose *
- 9 PE-filterpose *
- 10 Foldefilter
- 11 Filterkurv

* alt efter udstyr/medleveres ikke

6. Ibrugtagning

 **Kontroller før ibrugtagning, om oplysningerne på typeskiltet stemmer overens med strømnetnets netspænding og netfrekvens.**

Anbring håndgrebs mellemstykke eller muffen på sugeslangen (se illustration A, side 2.).

Forbered opbevaringen i depotet som vist (se illustration C, side 2.).

6.1 Isætning af en fleece-filterpose (8)

Vi anbefaler anvendelse af fleece-filterpose ved:

- Anvendelser, hvor mås mængder af int støv opstår (f.eks. slibning og afslibning af farve- og lakcoatings, udsugning af kortvarige borearbejder med mindre diametre < 10 mm, etc.).
- Anvendelse af maskiner, som f.eks. overfræsere, høvlemaskiner, små slibemaskiner, etc.

Ved anvendelse af enuld-/papirfilterpose er filterafrensningen uden funktion.

Sluk for maskinen. Træk netstikket ud, og sørg for, at det ikke kan sættes utilsigtet i igen. Åbn snaplåsen (5). Fjern overdelen (3) fra beholderen (7).

Se illustration B, side 2. Tag fat i flangen på den nye filterpose, og skub den hen over sugestudsens med gummimembranen. Kontroller, at gummimembranen er skubbet hen over forhøjningen.

Sæt overdelen på beholderen igen, og luk snaplåsen.

6.2 Isætning af en PE-filterpose (9)

Vi anbefaler anvendelsen af PE-affaldsposer ved:

- Anvendelser, hvor større mængder af fint støv opstår (f.eks. affræsning af pudseflader, slibning og afslibning af cementgulve, etc.).

- Anvendelse af maskiner, som f.eks.:
Saneringsfræsere, sanerings-slibemaskiner, slibemaskiner til mørtelfrit elementbyggeri, murnotfræsere, etc.

Ved anvendelse af en PE-affaldspose skal man tilkoble filterafrensningen (funktionen AR/IR) ved de pågældende materialer (se anbefalingen).

Sluk for maskinen. Træk netstikket ud, og sørg for, at det ikke kan sættes utilsigtet i igen. Åbn snaplåsene (5). Fjern overdelen (3) fra beholderen (7).

Se illustration B, side 2. Tag fat i flangen på den nye filterpose, og skub den hen over sugestudsens med gummimembranen. Kontroller, at gummimembranen er skubbet hen over forhøjningen.

Læg PE-filterposen (9) jævnt på bunden af beholderen. Læg PE-filterposens kanter sådan hen over beholderens kant, at PE-filterposen fastklemmes af overdelen (3) hele vejen rundt.

Sæt overdelen på beholderen igen, og luk snaplåsene.


7. Maskinen

7.1 Tænd/sluk, automatik

Vælg modus på kontakten (1):

0 = Støvsuger slukket

1 = Støvsuger tændt (manuel drift)


 = Automatisk tænd/sluk:


Støvsugeren tændes eller slukkes automatisk, når el-værktøjet, som er tilsluttet til stikdåsen (2), tændes eller slukkes.

7.2 PressClean

Se illustration E, side 2. Sådan renses foldefilteret (10) af en kraftig luftstrøm: Tryk på knappen (4) (3 gange) i arbejds-pauser, og hold for sugeåbningen (på sugeslangen eller på beholderen).

7.3 Stikdåse (2)

 Stikdåsen (2) er kun beregnet til tilslutning af el-værktøj.

 Det maksimalt tilladte strømforbrug (støvsuger og tilsluttet maskine) må ikke overskride værdien I_{max} (se tabel, side 3).

Står kontakten (1) på , tændes eller slukkes støvsugeren med el-værktøjet, som er tilsluttet stikdåsen (2).


8. Anvendelse

8.1 Tørsugning

Filteret, maskinen og tilbehøret skal være tørt. I våd tilstand kan støv sætte sig fast og danne klumper.

Brug altid fleece-filterposen (8) eller PE-filterposen (9) sammen med foldefilteret (10).

8.2 Vådsugning

 Maskinen må aldrig anvendes uden foldefilter (10). Maskinen kan blive ødelagt. Desuden kan der trænge vand ud.

Der kan anvendes fleece-filterposer (8) eller PE-filterposer (9). Foldefilteret (10) er velegnet til vådsugning.

Fjern tørt materiale inden vådsugningen. På den måde undgås stærk tilsmudsning og dannelse af klumper.

Maskinen er udstyret med et svømmersystem, som afbryder maskinens luftstrøm, når den maksimale væskestand er nået. Når dette er tilfældet, høres der en tydelig ændring i motorlyden. Sluk så for maskinen, og træk stikket ud af kontakten. Opsug kun væske, når svømmeren er funktionsdygtig (se kapitel 10. Vedligeholdelse).

Når maskinen slukkes, kan der løbe lidt vand tilbage fra slangen.

Fjern sugeslangen fra væsken, før beholderen tømmes.

Før den evt. efterfølgende tørsugning skal der sættes et tørt filter i. Skiftes der tit mellem tør- og vådsugning, anbefaler vi at anvende et ekstra (udskiftnings-) filter. Lad filter, beholder og tilbehør tørre, så støvet ikke bliver hængende i de fugtige dele.

Inden opbevaring: lad fugtige filtre og snavsbeholderens indre tørre helt.

8.3 Transport

Lad slangen blive på maskinen for at forhindre, at der kommer støv ud.

Fastgør sugeslangen eller stikledningen på maskinen med transportholderen.

Overdelen (3) skal være fastgjort sikkert til beholderen (7) – kontroller, at snaplåsene (5) er lukkede.


9. Rengøring

9.1 Generelle rengøringsanvisninger

Rengør beholder og tilbehør med vand. Aftør overdelen (3) med en fugtig klud.

OBS! Denne maskine indeholder sundhedsskadeligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusive bortskaffelse af støvbeholderen, må kun udføres af fagfolk, som bruger egnede værnemidler.

Tømning af beholderen

 Kun tilladt ved støv med en eksponeringsgrænse $> 1 \text{ mg/m}^3$.

- Træk netstikket ud, og sørg for, at det ikke kan sættes utilsigtet i igen.
- Åbn snaplåsene (5). Fjern overdelen (3) fra beholderen (7).
- Tøm beholderen.

Bortskaffelse af fleece-filterposer


- Træk netstikket ud, og sørg for, at det ikke kan sættes utilsigtet i igen.
- Tag en støvmaske på.
- Åbn snaplåsene (5). Fjern overdelen (3) fra beholderen (7).
- Træk fleece-filterposen (8) forsigtigt bagud og af sugesåbningen (6).
- Bortskaf materialet i overensstemmelse med gældende lovgivning.


Bortskaffelse af PE-filterposer

- Tilslut netstikket.
- Tænd for støvsugeren, og rens filteret ved at trykke på knappen (4) ("PressClean", se kapitel 7.2).
- Sluk for støvsugeren: Sæt kontakten (1) på "0".
- Tag en støvmaske på.
- Åbn snaplåsen (5). Fjern overdelen (3) fra beholderen (7). Før overdelen fjernes, skal kontakten (1) sættes på "I" for at sikre, at evt. nedfaldende støv opsuges.
- Træk PE-filterposen (9) forsigtigt bagud og af sugåbningen (6).
- Bortskaf materialet i overensstemmelse med gældende lovgivning.

10. Vedligeholdelse

10.1 Generelle anvisninger

 Sluk maskinen, og træk netstikket ud før vedligeholdelse. Sørg for, at det ikke kan sættes utilsigtet i igen.

 Rengør maskinen (se kapitel 9.).

Brugeren skal adskille, rengøre og vedligeholde støvsugeren, så vidt det er muligt, uden at der opstår fare for andet vedligeholdelsespersonale eller andre personer.

Sikkerhedsforholdsregler

Egnede forsigtighedsforholdsregler omfatter rengøring før demontering, etablering af lokal filterret tvangsventilation der, hvor støvsugeren demonteres, rengøring af vedligeholdelsesområdet og egnede personlige værnemidler.

10.2 Nedsat sugestyrke

Foretag følgende, hvis sugestyrken aftager:

1. Rensning af foldefilteret (10): Tryk på knappen (4) ("PressClean", se kapitel 7.2)
2. Tøm beholderen, eller udskift fleece-filterposen (8) eller PE-filterposen (9).
3. Udskift foldefilteret (10), eller ryst, børst eller tag filteret af, vask det under rindende vand, tør det, og sæt det i igen (se kapitel 10.3).

10.3 Udskiftning af foldefilteret (10)


- Rens foldefilteret (10) igen, før det udskiftes ved at trykke på knappen (4) ("PressClean", se kapitel 7.2).
- Træk netstikket ud, og sørg for, at det ikke kan sættes utilsigtet i igen.
- Åbn snaplåsen (5). Fjern overdelen (3) fra beholderen (7).

Se illustration D, side 2. Drej filterkurven (11) mod uret (bajonetlås), og træk den ud. Træk foldefilteret (10) af.

Kom straks det gamle foldefilter i en støvtæt plastpose, luk posen, og bortskaf foldefilteret i overensstemmelse med gældende bestemmelser.

Sæt et nyt foldefilter i til anslag, og tjek, at filteret sidder rigtigt. Skub filterkurven (11) ind, og drej den med uret (bajonetlås), og fastgør på den måde foldefilteret.

10.4 Vandsensor

 OBS! – Rengør regelmæssigt svømmeren i filterkurven (11), og undersøg den for tegn på beskadigelser.

10.5 Teknisk eftersyn

Mindst én gang om året skal der gennemføres et støvteknisk eftersyn af fabrikanten eller en autoriseret person for at kontrollere filteret for beskadigelse og kontrollere maskinens tæthed samt kontrolanordningens funktion.

Brugeren skal adskille, rengøre og vedligeholde støvsugeren, så vidt det er muligt, uden at der opstår fare for andet vedligeholdelsespersonale eller andre personer.

Sikkerhedsforholdsregler

Egnede forsigtighedsforholdsregler omfatter rengøring før demontering, etablering af lokal filterret tvangsventilation der, hvor støvsugeren demonteres, rengøring af vedligeholdelsesområdet og egnede personlige værnemidler.

Alle forurenede genstande, som ikke kan rengøres tilfredsstillende i forbindelse med vedligeholdelses- og reparationsarbejde, skal bortskaffes i tætte poser i overensstemmelse med gældende bestemmelser om bortskaffelse af sådant affald.



11. Afhjælpning af fejl

Nedsat sugestyrke:

Vær opmærksom på anvisningerne i kapitlet "Rengøring".

- Er foldefilteret (10) snavset? - Rengør det.
- Er fleece-filterposen (8) fuld? - Udskift den.
- Er PE-filterposen (9) fuld? - Udskift den.
- Er beholderen (7) fuld? - Tøm den.
- Er mundstykket, rørene eller slangen tilstoppet? - Rengør dem.

Maskinen starter ikke:

- Sidder stikket i stikdåsen?
- Er strømmen slået fra?
- Er stikledningen i orden?
- Er dækslet lukket rigtigt?
- Har vandsensoren afbrudt maskinen? - Tøm beholderen, sluk og tænd for maskinen igen.
- Står kontakten (1) på "  "? - Sæt den på "I". Se kapitel 7.1.
- Støvsugeren tændes eller slukkes ikke af el-værktøjet, selvom kontakten (1) står på "  ". - Tilslut el-værktøjet til stikdåsen (2).

 **Reparér ikke maskinen selv. Kontakt et autoriseret værksted eller Metabo-kundeservice (se kapitel 13. Reparation)**

12. Tilbehør

Brug kun originalt Metabo tilbehør.

Henvend Dem til Deres forhandler, hvis De har brug for tilbehør.

Se side 4.

- A Fleece-filterpose
5 stk. = 1 sæt
- B PE-filterpose
5 stk. = 1 sæt
- C Foldefilter
- D Sugelang
- E Mundstykke
- F Gulvmundstykke (metal)
- G Universalmundstykke
- H Universalbørste
- I Polsterbørste
- J Fugemundstykke
- K Gummimundstykke
- L Guldmundstykkesæt (med gulvindsats og indsats til vådsugning)
- M Multimundstykke

13. Reparation

Reparationer på maskiner må kun udføres af en elektriker!

Brug kun originale Metabo reservedele.

Henvend Dem til Deres Metabo forhandler, når De skal have repareret Deres Metabo el-værktøj. Adresser findes på www.metabo.com.

Reservedelslister kan downloades på www.metabo.com.

14. Miljøbeskyttelse

Den af Metabo brugte emballage er 100% genanvendelig.

Brugt udstyr og tilbehør indeholder store mængder værdifuldt råstof og plastmateriale, som ligeledes kan genanvendes i en recyclingproces.

Denne brugsanvisning er trykt på papir, som er bleget uden klor.

Overhold de nationale forskrifter for miljøvenlig bortskaffelse og genbrug af udtjente apparater, emballage og tilbehør.

Emballagematerialer skal bortskaffes i overensstemmelse med deres mærkning iht. retningslinjerne i din kommune. Yderligere oplysninger findes på www.metabo.com i området service.



Kun for EU-lande: El-værktøj må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet! Opfylder kravene i

det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets harmonisering til national ret skal el-værktøj, som ikke mere er funktionsdygtigt, samles særskilt og afleveres til miljørigtigt genbrug.

15. Tekniske data

Forklaringer til oplysningerne på side 2.

Forbeholdt ændringer som følge af tekniske ændringer.

K = Støvklasser. Iht. EN 60335-2-69.

- A = Udvendige mål
 - U = Netspænding
 - F = Netfrekvens
 - I = Strømförbrug
 - N = Stikledning
 - P₁ = Nominel optagen effekt
 - p_{U1} = Maks. undertryk (på slangen)
 - p_{U2} = Maks. undertryk (på blæseren)
 - V_{I/s1} = Maks. volumenstrøm (på slangen)
 - V_{I/s2} = Maks. volumenstrøm (på blæseren)
 - D_{max1} = Maks. gennemstrømningsmængde (på slangen)
 - D_{max2} = Maks. gennemstrømningsmængde (på blæseren)
 - V = Maks. beholderkapacitet
 - m = Vægt (uden strømkabel)
- Samlet vibrationsværdi (vektorsum i tre retninger):
- a_h = vibrationsemission
- Typiske A-vægtede lyd niveauer:
- L_{pA} = Lydtrykniveau
 - L_{WA} = Lydeffektniveau
- Ved arbejde kan støjniveauet overskride 80 dB(A).



Brug høreværn!

Måleværdier beregnet jf. EN 60704.

~ Vekselstrøm

De angivne tekniske data er tolerancesat (svarende til de pågældende gyldige standarder).

Oryginalna instrukcja obsługi

1. Deklaracja zgodności

Oświadczamy na własną odpowiedzialność: Te odkurzacze przemysłowe / odpylacze, oznaczone typem i numerem seryjnym *1), spełniają wszystkie obowiązujące wymogi dyrektyw *2) i norm *3). Dokumentacja techniczna *4) - patrz strona 3.

2. Użycie zgodne z przeznaczeniem

L Ten model odkurzacza przeznaczony jest do zasysania pyłów i cząsteczek stałych (okruszywa szklane, gwoździe itd.) oraz substancji płynnych każdego rodzaju z wyjątkiem cieczy palnych i łatwopalnych oraz materiałów, których temperatura przekracza 60°C.

Odkurzacze nadają się do odsysania suchych, niepalnych pyłów, niepalnych cieczy, pyłu drzewnego i pyłów niebezpiecznych o wartości narażenia zawodowego > 1 mg/m³.

Urządzenie nie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych ani osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, poza przypadkiem, że będą nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje, w jaki sposób należy użytkować urządzenie.

Przestrzegać lokalnych przepisów oraz informacji producenta materiału.

Produkt jest przeznaczony do użytku komercyjnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, pomieszczeniach biurowych i wypożyczalniach.

Nie wolno zasysać pyłów zawierających azbest.

Nie wolno zasysać pyłów palnych.

Nie wolno zasysać łatwopalnych lub wybuchowych rozpuszczalników, materiałów nasączonych rozpuszczalnikiem, pyłów zagrażających wybuchem, cieczy takich jak benzyna, alkohol, rozcieńczalniki ani materiałów, których temperatura przekracza 60°C. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru! Nie wolno używać urządzenia w pobliżu gazów i substancji łatwopalnych.

Za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiada wyłącznie użytkownik.


Należy przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów zapobiegania wypadkom oraz załączonych wskazówek bezpieczeństwa.

3. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać

wszystkie załączone wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcję obsługi. Należy zachować wszystkie dokumenty i przekazywać urządzenie innym osobom wyłącznie z kompletną dokumentacją.

 Przed zastosowaniem urządzenia użytkownicy zobowiązani są zapoznać się z informacjami i na jego temat oraz przejść szkolenie dotyczące urządzenia i substancji, do odkurzania których będzie używane urządzenie wyłącznie z bezpiecznym utylizowaniem zasysanego materiału.

4. Specjalne wskazówki bezpieczeństwa



Dla własnego bezpieczeństwa oraz w celu ochrony użytkowanego urządzenia należy zwracać uwagę na miejsca w tekście oznaczone tym symbolem!

Urządzenia nie wolno używać osobom (również dzieciom) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych ani osobom nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy.

Nie pozwalać dzieciom na korzystanie z urządzenia.

Dopilnować dzieci, aby zagwarantować, że nie będą bawiły się urządzeniem.

Przed wymianą szczotek lub innych elementów osprzętu: wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Uwaga! Stosować tylko akcesoria dołączone do urządzenia lub wymienione w instrukcji obsługi. Używanie innych części może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo pracy.

Nie wolno wykonywać innych prac, niż opisane tutaj.


W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem oraz w razie niefachowej obsługi lub nieprawidłowej naprawy producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody.

Jeśli urządzenie nie jest używane, wąż należy pozostawić zamocowany do urządzenia, aby w ten sposób zapobiec niezamierzonemu wydostawaniu się pyłu.

Nie wolno włączać urządzeń ani akcesoriów jeżeli:

- na urządzeniu widoczne są uszkodzenia (pęknięcia/złamania),
- uszkodzony jest przewód sieciowy, lub jeśli przewód wykazuje pęknięcia albo ślady zużycia,
- istnieje podejrzenie uszkodzenia niewidocznego z zewnątrz (po upadku).

Nie wolno kierować dyszy, węża ani rury na ludzi lub zwierzęta.

 **OSTRZEŻENIE** - W przypadku wycieku piany lub wody należy natychmiast wyłączyć urządzenie. Opróżnić zbiornik i w razie potrzeby filtr.

Nigdy nie wchodzić ani nie siadać na urządzenie.

Przewód przyłączeniowy i wąż zawsze tak układać, aby zapobiec niebezpieczeństwu potknięcia się.

Nie wolno przeciągać przewodu po ostrych krawędziach, zała-

mywać go ani dopuścić do jego zakleszczenia.

Jeśli przewód zasilający urządzenia zostanie uszkodzony, należy wymienić go na odpowiedni przewód. Patrz rozdział Naprawa. Podłączać wyłącznie do gniazda elektrycznego wyposażonego w zestyk ochronny.

Nie wolno stosować uszkodzonych przedłużaczy.

Nigdy nie wkładać ani nie wyciągać wtyczki z gniazda mokrymi rękami.

Zawsze ciągnąć za wtyczkę, nigdy za przewód.


OSTRZEŻENIE - Gniazdo w urządzeniu może być wykorzystywane wyłącznie do zastosowań określonych w instrukcji obsługi.

Nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru. W przypadku dłuższej przerwy w pracy należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Zabezpieczyć przed niezamierzonym podłączeniem.

Odkurzacza nie wolno stosować ani przechowywać pod gołym niebem oraz w warunkach wilgotnych.

UWAGA - Urządzenie wolno przechowywać tylko w pomieszczeniach.

Kwasy, aceton i rozpuszczalniki mogą nadtrawić elementy urządzenia.

 **Zawsze przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia i po zakończeniu użytkowania urządzenia należy je wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Zabezpieczyć przed niezamierzonym podłączeniem.**

Do czyszczenia odkurzacza nie stosować myjek parowych ani myjek wysokociśnieniowych.

Pokrywa od wewnątrz musi być zawsze sucha.

Jeśli urządzenie nie jest przez dłuższy czas czyszczone, zwłaszcza w przypadku stosowania go w zakładach spożywczych, istnieje niebezpieczeństwo rozprzestrzeniania się bakterii: zawsze bezpośrednio po użyciu wyczyścić i zdezynfekować urządzenie.

Nigdy nie otwierać urządzenia na dworze podczas deszczu lub burzy.

Nie używać urządzenia na zewnątrz przy niskich temperaturach.

Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem.


Zwracać uwagę na bezpieczne ustawienie odkurzacza.

Jeśli powietrze wylotowe powraca do pomieszczenia, należy zapewnić wystarczającą częstotliwość wymiany powietrza L w pomieszczeniu. Należy przestrzegać przepisów krajowych.


Gniazdo urządzenia utrzymywać w stanie suchym i nie narażać go na oddziaływanie wilgoci.


Nie stosować przedłużaczy pomiędzy odkurzaczem a elektro-narzędziem.

Korzystając z gniazda urządzenia użytkować odkurzacza w suchym otoczeniu.

 Uwaga! W urządzeniu znajduje się pył szkodliwy dla

zdrowia. Opróżnianie i konserwację urządzenia, włącznie z utylizacją zbiorników na pył mogą przeprowadzić wyłącznie fachowcy posiadający odpowiednie wyposażenie ochronne.

 Ostrzeżenie przed ogólnym niebezpieczeństwem!

 Ostrożnie! Nie wolno użytkować urządzenia, nie przeczytawszy uprzednio instrukcji obsługi!

OSTRZEŻENIE - Personel obsługujący musi zapoznać się ze sposobem użytkowania odkurzacza oraz materiałów, do odkurzania których będzie używany.

Tablica ostrzegawcza dla urządzeń klasy pylenia L:



Urządzenie przeznaczone jest do odkurzania substancji w niewielkim stopniu zagrażających zdrowiu. Urządzenie nie nadaje się do redukcji pyłu drzewnego w powietrzu.

Pyły z takich materiałów jak powłoki malarskie zawierające ołów, niektóre gatunki drewna, minerały i metale mogą być szkodliwe dla zdrowia. Dotykание lub wdychanie takich pyłów może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego użytkownika lub osób znajdujących się w pobliżu. Niektóre rodzaje pyłów, jak pył dębowy czy buczynowy, uważane są za rakotwórcze, zwłaszcza w połączeniu z dodatkowymi

substancjami stosowanymi przy obróbce drewna (chromian, środki impregnujące do drewna).


5. Przegląd

Patrz strona 2.

- 1 Przełącznik włączania/wyłączania / automatycznego włączania/wyłączania
- 2 Gniazdo do podłączenia elektronarzędzia
- 3 Pokrywa
- 4 Przycisk czyszczenia filtra „PressClean“ (PC)
- 5 Zatraski
- 6 Otwór ssący
- 7 Zbiornik
- 8 Worek z włókniny*
- 9 Worek PE*
- 10 Filtr karbowany
- 11 Kosz filtra

* w zależności od wyposażenia / nie objęte zakresem dostawy

6. Uruchomienie

 **Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy podane na tabliczce znamionowej napięcie sieciowe i częstotliwość sieciowa są zgodne z napięciem sieciowym w miejscu zastosowania urządzenia.**

Uchwyt łączący lub złączkę nasadzić na wąż ssący (patrz rysunek A, strona 2).

Do przechowywania włożyć rurę ssącą w zaczepek (patrz rysunek C, strona 2).

6.1 Wkładanie worka z włókniny (8)

Do poniższych prac zaleca się stosowanie tekstylnych worków filtrujących:

- Odsysanie niewielkich ilości drobnego pyłu (np. podczas usuwania szlifierką starych powłok malarskich i lakierniczych, krótkotrwałego wiercenia otworów o niewielkiej średnicy < 10 mm, itd.).
- Zastosowanie w połączeniu z maszynami, jak np.: frezarkami górnowrzecionowymi, grubościówkostrugarkami, małymi szlifierkami, itd.

Zastosowanie tekstylnego/ papierowego worka filtrującego sprawia, że oczyszczanie filtra jest nieaktywne.

Wyłączyć urządzenie. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Zabezpieczyć przed niezamierzonym podłączeniem. Otworzyć zatraski (5). Zdjąć pokrywę (3) ze zbiornika (7).

Patrz rysunek B, strona 2. Chwycić nowy worek za kofnierz i nasunąć membranę gumową na króciec ssący. Zwrócić uwagę, aby membrana gumowa nasunięta była na zgrubienie.

Z powrotem nasadzić górną część na zbiornik, zamknąć zatraski.

6.2 Wkładanie worka PE (9)

Do poniższych prac zaleca się stosowanie polietylenowych worków filtrujących jednorazowego użytku:

- Odsysanie znacznych ilości drobnego pyłu (np. podczas frezowania tyńków, szlifowania i usuwania szlifierką jastrychów, itd.).
- Zastosowanie w połączeniu z maszynami, jak np.: frezarkami do renowacji, szlifierkami do renowacji, szlifierkami do suchej zabudowy, bruzdownicami, itd.

Przy stosowaniu polietylenowych worków filtrujących jednorazowego użytku należy dla odpowiednich materiałów (patrz wskazówki) włączyć funkcję oczyszczania filtrów (AR / IR).

Wyłączyć urządzenie. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Zabezpieczyć przed niezamierzonym podłączeniem. Otworzyć zatraski (5). Zdjąć pokrywę (3) ze zbiornika (7).

Patrz rysunek B, strona 2. Chwycić nowy worek za kofnierz i nasunąć membranę gumową na króciec ssący. Zwrócić uwagę, aby membrana gumowa nasunięta była na zgrubienie.


Równomiernie rozłożyć worek PE (9) na dnie zbiornika. Brzegi worka PE tak położyć na brzegu zbiornika, aby worek PE był ze wszystkich stron zaciśnięty przez nasadzoną część górną (3).

Z powrotem nasadzić górną część na zbiornik, zamknąć zatraski.

7. Urządzenie

7.1 Włączanie/wyłączanie, automatyczne włączanie/wyłączanie


Wybrać tryb pracy za pomocą przełącznika (1):


- 0 = Odkurzacz wyłączony
- I = Odkurzacz włączony (tryb ręczny)
-  = Automatyka włączania/wyłączania: odkurzacz jest włączany lub wyłączany przez elektronarzędzie podłączone do gniazda (2).


7.2 PressClean

Patrz rysunek E, strona 2. W celu wyczyszczenia filtra karbowanego (10) przez silny strumień powietrza: w przerwach w pracy wcisnąć 3 razy przycisk (4), zatykając przy tym otwór ssący (węża ssącego lub zbiornika).

7.3 Gniazdo (2)

 Gniazdo (2) przeznaczone jest wyłącznie do podłączenia elektronarzędzia.

 Maksymalnie dopuszczalny pobór prądu (przez odkurzacz i podłączone urządzenie) nie może w sumie przekraczać wartości I_{max} (patrz tabela, strona 3).

Jeśli przełącznik (1) ustawiony jest na pozycję „” odkurzacz jest włączany lub wyłączany przez elektronarzędzie podłączone do gniazda (2).


8. Użytkowanie

8.1 Odkurzanie na sucho

Na sucho należy odkurzać tylko wówczas, gdy filtr, urządzenie i akcesoria są suche. Wilgotny pył może przywrzeć i tworzyć osad.

Worka z włókniny (8) lub worka PE (9) używać zawsze w połączeniu z filtrem karbowanym (10).

8.2 Odkurzanie na mokro

 Nigdy nie używać urządzenia bez włożonego filtra karbowanego (10). Urządzenie może ulec zniszczeniu. Ponadto może wyciekać z niego woda.

Można stosować worki z włókniny (8) lub worki PE (9). Filtr karbowany (10) nadaje się do odkurzania na mokro.

Przed odkurzaniem substancji płynnych należy usunąć z urządzenia zebrane suche substancje. Dzięki temu zapobiega się silnemu zanieczyszczeniu i tworzeniu się osadów wewnątrz odkurzacza.

Urządzenie wyposażone jest w system pływakowy, który wyłącza przepływ strumienia powietrza przez urządzenie, gdy osiągnięty zostanie maksymalny poziom napełnienia urządzenia. Gdy to nastąpi, słyszalna jest wyraźna zmiana pracy silnika. Wówczas należy wyłączyć urządzenie. Następnie wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Płynny zasysać wyłącznie, gdy pływak działa prawidłowo (patrz rozdział 10. Konserwacja).

Po wyłączeniu niewielka ilość wody może wypłynąć z węża.

Przed przystąpieniem do opróżniania należy najpierw wyciągnąć wąż ssący z cieczy.

W przypadku odkurzania na sucho należy włożyć suche filtry. W przypadku częstych zmian pomiędzy odkurzaniem na sucho i na mokro zaleca się zastosowanie drugiego filtra (zamiennego). Wysuszyć filtry, zbiornik i akcesoria, aby pył nie przywierał do wilgotnych elementów.

Przed przechowywaniem: pozostawić wilgotne filtry i wewnątrz pojemnika na zanieczyszczenia do całkowitego wyschnięcia.

8.3 Transport

Wąż należy pozostawić zamocowany do urządzenia, aby w ten sposób zapobiec niezamierzonemu wydotowaniu się pyłu.

Przymocować wąż ssący lub przewód sieciowy do urządzenia za pomocą uchwyty transportowego.

Pokrywa (3) musi być pewnie połączona ze zbiornikiem (7) - skontrolować, czy zatrzaski (5) są zamknięte.


9. Czyszczenie

9.1 Ogólne wskazówki dotyczące czyszczenia

Wyczyścić zbiornik i akcesoria wodą. Przetrzeć pokrywę (3) wilgotną ściereczką.

Uwaga! W urządzeniu znajduje się pył szkodliwy dla zdrowia. Opróżnianie i konserwację urządzenia, włącznie z utylizacją zbiorników na pył mogą przeprowadzić wyłącznie fachowcy posiadający odpowiednie wyposażenie ochronne.

Opróżnianie zbiornika

 Dopuszczony tylko do zbierania pyłów o najwyższym dopuszczalnym stężeniu > 1 mg/m³.

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Zabezpieczyć przed niezamierzonym podłączeniem.
- Otworzyć zatrzaski (5). Zdjąć pokrywę (3) ze zbiornika (7).
- Opróżnić zbiornik.

Utylizacja worka z włókniny


- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Zabezpieczyć przed niezamierzonym podłączeniem.
- Założyć maskę przeciwpyłową.
- Otworzyć zatrzaski (5). Zdjąć pokrywę (3) ze zbiornika (7).
- Ostrożnie odciągnąć worek z włókniny (8) od otworu ssącego (6) i wyciągnąć do tyłu.
- Zutyliżować odessane zanieczyszczenia zgodnie z obowiązującymi przepisami.


Utylizacja worka PE

- Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda.
- Włączyć odkurzacz i oczyścić filtr: nacisnąć przycisk (4) („PressClean“ patrz rozdział 7.2).
- Wyłączyć odkurzacz: przełącznik (1) ustawić na pozycję „0“.
- Założyć maskę przeciwpyłową.
- Otworzyć zatrzaski (5). Zdjąć pokrywę (3) ze zbiornika (7). Przed odstawieniem części górnej ustawić przełącznik (1) na pozycję „I“, aby ewentualnie zebrać opadający pył.
- Ostrożnie odciągnąć worek PE (9) od otworu ssącego (6) i wyciągnąć do tyłu.
- Zutyliżować odessane zanieczyszczenia zgodnie z obowiązującymi przepisami.

10. Konserwacja

10.1 Wskazówki ogólne

 Przed każdym rozpoczęciem konserwacji wyłączyć odkurzacz i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Zabezpieczyć przed niezamierzonym podłączeniem.

 Wyczyścić urządzenie (patrz rozdział 9.).

W celu przeprowadzenia konserwacji we własnym zakresie należy zdemontować odkurzacz, wyczyścić go i zakonserwować, na ile jest to możliwe bez narażania zdrowia personelu konserwującego i osób trzecich.

Środki ostrożności

Do odpowiednich środków ostrożności zaliczają się: czyszczenie przed demontażem, zatroszczenie się o miejscową wymuszoną wentylację w miejscu, w którym dokonuje się demontażu odkurzacza, jak również czyszczenie obszaru konserwacji oraz osobiste wyposażenie ochronne.

10.2 Zmniejszenie siły ssania

W przypadku zmniejszenia siły ssania należy przeprowadzić następujące czynności:

1. Wyczyścić filtr karbowany (10): nacisnąć przycisk (4) („PressClean” patrz rozdział 7.2)
2. Opróżnić zbiornik lub wymienić worek z włókny (8) lub worek PE (9).
3. Filtr karbowany (10) wymienić, ewentualnie wytrzeć, wycesać lub wyjąć, wypłukać pod bieżącą wodą, wysuszyć i ponownie zamontować (patrz rozdział 10.3).

10.3 Wymiana filtra karbowanego (10)


- Przed wymianą jeszcze raz oczyścić filtr karbowany (10): nacisnąć przycisk (4) („PressClean” patrz rozdział 7.2).
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Zabezpieczyć przed niezamierzonym podłączeniem.
- Otworzyć zatrzaski (5). Zdjąć pokrywę (3) ze zbiornika (7).

Patrz rysunek D, strona 2. Obrócić kosz filtra (11) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (zamknięcie bagnetowe) i wyjąć. Wyciągnąć filtr karbowany (10).

Stary filtr karbowany natychmiast zamknąć w pyłoszczelnym worku z tworzywa sztucznego i zutylizować zgodnie z przepisami.

Włożyć do oporu nowy filtr karbowany, przy tym zwrócić uwagę na prawidłowe zamontowanie filtra. Wsunąć kosz filtra (11) i obrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (zamknięcie bagnetowe), aby w ten sposób zamocować filtr karbowany.

10.4 Czujnik wody

 **UWAGA** - Regularnie czyścić i kontrolować pod kątem uszkodzeń ruchomy pływak zamontowany w koszu filtra (11).

10.5 Kontrola techniczna

Kontrolę techniczną urządzenia np. pod względem uszkodzenia filtra, szczelności urządzenia i działania mechanizmów kontrolnych należy przeprowadzać przynajmniej raz w roku w serwisie Metabo lub zlecić ją wykwalifikowanemu personelowi.

W celu przeprowadzenia konserwacji we własnym zakresie należy zdemontować odkurzacz, wyczyścić go i zakonserwować, na ile jest to możliwe bez narażania zdrowia personelu konserwującego i osób trzecich.

Środki ostrożności

Do odpowiednich środków ostrożności zaliczają się: czyszczenie przed demontażem, zatroszczenie się o miejscową wymuszoną wentylację w miejscu, w którym dokonuje się demontażu odkurzacza, jak również czyszczenie obszaru konserwacji oraz osobiste wyposażenie ochronne.

Podczas przeprowadzania prac konserwacyjnych lub naprawczych należy zutylizować wszystkie zanieczyszczone przedmioty, których nie da się wystarczająco wyczyścić. Przedmioty te należy włożyć do nieprzepuszczalnych worków zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji tego rodzaju odpadów.



11. Usuwanie usterek


Zmniejszenie siły ssania:

Należy przestrzegać wskazówek zawartych w rozdziale Czyszczenie.

- Czy filtr karbowany (10) jest zabrudzony? - Wyczyścić.
- Czy worek z włókny (8) jest pełny? - Wymienić.
- Czy worek PE (9) jest pełny? - Wymienić.
- Czy zbiornik (7) jest pełny? - Opróżnić.
- Czy dysza, rury lub wąż są zapchane? - Wyczyścić.

Urządzenia nie można uruchomić:

- Czy wtyczka jest włożona do gniazda?
- Czy w sieci brak napięcia?
- Czy przewody sieciowe są w porządku?
- Czy pokrywa urządzenia jest prawidłowo zamknięta?
- Czy czujnik wody wyłączył urządzenie? - Opróżnić zbiornik; wyłączyć i ponownie włączyć.
- Czy przełącznik (1) ustawiony jest na pozycję „”? - Ustawić na „I”. Patrz rozdział 7.1.
- Odkurzacz nie jest włączony lub wyłączony przez elektroniczne urządzenie, mimo że przełącznik (1) ustawiony jest na pozycję „”. - Podłączyć elektroniczne urządzenie do gniazda (2).

 **Nie wolno dokonywać żadnych ingerencji w urządzenie. Należy zwrócić się do autoryzowanego warsztatu lub punktu serwisowego Metabo (patrz rozdział 13. Naprawa)**

12. Akcesoria

Należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria Metabo.

Potrzebne akcesoria można nabyć w sklepie specjalistycznym.

Patrz strona 4.

- A Worki z włókny
5 sztuk = 1 komplet
- B Worki PE
5 sztuk = 1 komplet
- C Filtr karbowany
- D Wąż ssący
- E Dysza ssąca
- F Dysza do podłóg (metalowa)
- G Dysza uniwersalna
- H Szczotka uniwersalna
- I Szczotka tapicerska
- J Dysza szczelinowa
- K Dysza gumowa
- L Zestaw dysz do podłóg (z nasadką do podłóg i nasadką do odkurzania substancji płynnych)
- M Dysza wielozadaniowa

13. Naprawa

Wszelkie naprawy urządzeń mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków!

Należy stosować tylko oryginalne części zamienne firmy Metabo.

W sprawie naprawy elektronarzędzi należy zwracać się do przedstawicielstwa Metabo. Adresy są podane na stronie www.metabo.com.

Listę części zamiennych można pobrać pod adresem www.metabo.com.

14. Ochrona środowiska

Opakowania narzędzi Metabo nadają się w 100% do recyklingu.

Zużyte urządzenia i akcesoria zawierają wiele cennych surowców i tworzyw sztucznych, które również mogą zostać poddane procesowi recyklingu.

Niniejsza instrukcja obsługi została wydrukowana na papierze bielonym bez użycia chloru.

Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących ekologicznej utylizacji i recyklingu zużytych maszyn, opakowań i osprzętu.

Materiały opakowaniowe utylizować zgodnie z ich oznakowaniem i wytycznymi obowiązującymi na terenie danej gminy. Więcej informacji można znaleźć w dziale Serwis na stronie www.metabo.com.



Dotyczy tylko państw UE: nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami komunalnymi! Zgodnie z

Dyrektywą europejską 2012/19/UE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz jej implementacji w prawodawstwie krajowym zużyte elektronarzędzia muszą być zbierane osobno i poddawane odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

15. Dane techniczne

Wyjaśnienia do informacji podanych na stronie 2.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian konstrukcyjnych.

| | |
|-------------------|--|
| K | = klasa pylenia. Zgodnie z EN 60335-2-69. |
| A | = wymiary zewnętrzne |
| U | = napięcie sieciowe |
| F | = częstotliwość sieci |
| I | = pobór prądu |
| N | = przewód przyłączeniowy do sieci elektrycznej |
| P ₁ | = nominalny pobór mocy |
| p _{U1} | = maks. podciśnienie (w wężu) |
| p _{U2} | = maks. podciśnienie (przy dmuchawie) |
| V _{I/s1} | = maks. strumień objętości (w wężu) |
| V _{I/s2} | = maks. strumień objętości (przy dmuchawie) |
| D _{max1} | = maks. podciśnienie (w wężu) |
| D _{max2} | = maks. podciśnienie (przy dmuchawie) |
| V | = maks. pojemność zbiornika |

m = ciężar (bez przewodu zasilającego)

Całkowita wartość wibracji (suma wektorowa trzech kierunków):

a_h = wartość emisji drgań

Typowe mierzone poziomy emisji hałasu, skorygowane charakterystyką częstotliwościową A:

L_{pA} = poziom ciśnienia akustycznego

L_{WA} = poziom mocy akustycznej

Podczas pracy poziom hałasu może przekroczyć wartość 80 dB(A).



Nosić ochraniacze słuchu!

Wartości pomiarów ustalone w oparciu o EN 60704.

~ Prąd przemienny

Podane dane techniczne określone są w granicach tolerancji (odpowiednio do obowiązujących standardów).

Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας

1. Δήλωση πιστότητας

Δηλώνουμε με ιδία ευθύνη: Αυτές οι συσκευές αναρρόφησης υπολειμμάτων / σκόνης, που αναγνωρίζονται μέσω τύπου και αριθμού σειράς *1), ανταποκρίνονται σε όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών *2) και των προτύπων *3). Τεχνικά έγγραφα στο *4) - βλέπε σελίδα 3.

2. Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

L Ο απορροφητήρας είναι κατάλληλος για την αναρρόφηση σκόνης και στερεών σωμάτων (κομμάτια γυαλιού, καρφιά κτλ.) καθώς και κάθε είδους υγρών εκτός από εύφλεκτα και αναφλέξιμα υγρά και υλικά με θερμοκρασία πάνω από 60°C.

Η συσκευή αναρρόφησης είναι κατάλληλη για την απομάκρυνση ξηρής και μη εύφλεκτης σκόνης, μη εύφλεκτης υγρών, ξυλόσκονης και επικίνδυνης σκόνης με όρια χώρου εργασίας > 1 mg/m³.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, εκτός εάν επιτηρούνται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για τον τρόπο με τον οποίο πρέπει να χρησιμοποιείται η συσκευή.

Τηρείτε τους κανόνες της εκάστοτε χώρας καθώς και τις υποδείξεις του κατασκευαστή του τεμαχίου επεξεργασίας.

Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματική χρήση, για παράδειγμα σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και επιχειρήσεις ενοικίασης εργαλείων.

Απαγορεύεται η απορρόφηση σκόνης που περιέχει αμίαντο.

Δεν επιτρέπεται να αναρροφηθεί καμία εύφλεκτη σκόνη.

Δεν επιτρέπεται να αναρροφηθεί κανένα εύφλεκτο ή εκρηκτικό διαλυτικό μέσο, υλικό εμποτισμένο με διαλύτη, καμία επικίνδυνη για έκρηξη σκόνη, κανένα υγρό όπως βενζίνη, λάδι, αλκοόλη, διαλύτης ή υλικό με θερμοκρασία πάνω από 60°C. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς! Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί κοντά σε αναφλέξιμα αέρια και εύφλεκτες ουσίες.

Για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν από τη μη ενδεδειγμένη χρήση, την αποκλειστική ευθύνη φέρει ο χρήστης.

Θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι γενικά αναγνωρισμένοι κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας.

3. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



Πριν τη χρήση της συσκευής διαβάστε με προσοχή όλες τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε όλα τα συνημμένα έγγραφα και παραχωρήστε σε άλλους τη συσκευή σας μόνο μαζί με αυτά τα έγγραφα.



Πριν τη χρήση πρέπει να εφοδιαστούν οι χρήστες με πληροφορίες, υποδείξεις και να εκπαιδευτούν για τη χρήση της συσκευής και των ουσιών, για τις οποίες πρέπει να χρησιμοποιηθεί η συσκευή, συμπεριλαμβανομένης της ασφαλούς διαδικασίας της απόσυρσης του συλλεγόμενου υλικού.

4. Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας



Προσέξτε για τη δική σας προστασία καθώς και για την προστασία της συσκευής σας εκείνα τα σημεία του κειμένου, που χαρακτηρίζονται με αυτό το σύμβολο!

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις.

Μην επιτρέψετε ποτέ τη χρήση της συσκευής σε παιδιά.

Επιβλέπετε τα παιδιά, για να εξασφαλίζεται, ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Απενεργοποιήστε το εργαλείο πριν από μία αλλαγή βουρτσών ή άλλων εξαρτημάτων και τραβήξτε το φικς από την πρίζα. Προσοχή! Χρησιμοποιείτε μόνο τα συμπαραδιδόμενα με τη συσκευή ή τα αναφερόμενα στις οδηγίες χρήσης εξαρτήματα. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια.

Δεν επιτρέπεται να εκτελούνται εργασίες διαφορετικές, από αυτές που περιγράφονται εδώ.


Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης, ακατάλληλου χειρισμού ή μη σωστής επισκευής, δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη για τις ενδεχομένως προκύπτουσες ζημιές.

Σε περίπτωση μη χρήσης της συσκευής, αφήστε τον εύκαμπτο σωλήνα στη συσκευή, για να εμποδίσετε την ακούσια έξοδο της σκόνης.

Μη θέσετε τη συσκευή συμπεριλαμβανομένων και των εξαρτημάτων σε λειτουργία όταν:

- Η συσκευή εμφανίζει εμφανείς ζημιές (ρωγμές/θραύσεις),
- το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος είναι ελαττωματικό ή εμφανίζει ρωγμές ή γήρανση,
- υπάρχει υποψία για ένα αόρατο ελάττωμα (μετά από μια πτώση).

Μην κατευθύνετε το ακροφύσιο, τον εύκαμπτο ή σταθερό σωλήνα πάνω σε ανθρώπους ή ζώα.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** - Σε περίπτωση που εξέρχεται αφρός ή νερό απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή. Αδειάστε το δοχείο και ενδεχομένως το πτυχωτό φίλτρο.

Μην ανεβείτε ή μην κάθεστε ποτέ πάνω στη συσκευή.

Τοποθετείτε το καλώδιο σύνδεσης και τον εύκαμπτο σωλήνα πάντοτε έτσι, ώστε να μην υπάρχει κανένας κίνδυνος σκοντάματος.

Μην τραβάτε το καλώδιο σύνδεσης πάνω από κοφτερές ακμές, μην τσακίζετε ή μη μαγκώνετε το καλώδιο σύνδεσης.

Όταν το καλώδιο σύνδεσης της συσκευής στο ρεύμα είναι χαλασμένο, πρέπει να αντικατασταθεί με ένα ιδιαίτερο καλώδιο σύνδεσης. Βλέπε στο κεφάλαιο Επισκευή.

Συνδέστε μόνο σε μια πρίζα με επαφή προστασίας (πρίζα σούκο).

Μη χρησιμοποιείτε κανένα χαλασμένο καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα).

Μην τοποθετείτε και μην τραβάτε ποτέ το φικς με υγρά χέρια.

Για την αποσύνδεση τραβάτε μόνο το φικς, ποτέ το καλώδιο


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Η πρίζα στη συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τους σκοπούς που καθορίζονται στις οδηγίες χρήσης.

Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση. Σε περίπτωση μεγαλύτερης διακοπής της εργασίας, τραβήξτε το φικς από την πρίζα του ρεύματος. Ασφαλίστε έναντι ακούσιας επανατοποθέτησης.

Ο απορροφητήρας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί ή να φυλαχτεί στην ύπαιθρο κάτω από συνθήκες υγρασίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ - Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να φυλαχτεί μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Τα οξέα, η ακετόνη και οι διαλύτες μπορούν να διαβρώσουν τα εξαρτήματα της συσκευής.

 Πριν από κάθε συντήρηση, τον καθαρισμό της συσκευής και μετά από κάθε χρήση απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φιν από την πρίζα του ρεύματος. Ασφαλίστε έναντι ακούσιας επανατοποθέτησης.

Για τον καθαρισμό του απορροφητήρα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί καμία συσκευή εκτόξευσης ατμού και κανένα πλυντικό υψηλής πίεσης.

Το εσωτερικό του καλύμματος πρέπει να διατηρείται πάντοτε στεγνό.

Ανάπτυξη μικροβίων λόγω μη καθαρισμού για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, ειδικά σε περίπτωση χρήσης σε μονάδες επεξεργασίας τροφίμων: Καθαρίζετε και απολυμαίνετε τη συσκευή πάντοτε αμέσως μετά τη χρήση.

Μην ανοίγετε ποτέ τη συσκευή στην ύπαιθρο σε περίπτωση βροχής ή σε περίπτωση καταιγίδας.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση χαμηλών θερμοκρασιών στο ύπαιθρο.

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να λειτουργεί σε επικίνδυνους για έκρηξη χώρους



Προσέξτε την ασφαλή στήριξη του απορροφητήρα.


Όταν ο αέρας εξαερισμού επιστρέφει στο χώρο, πρέπει να


υπάρχει ένας επαρκής ρυθμός αλλαγής του αέρα L στο χώρο. Προσέξτε τις εθνικές διατάξεις. Η πρίζα της συσκευής πρέπει να είναι στεγνή και να μην εκτίθεται στην υγρασία.

Μην συνδέετε επεκτάσεις καλωδίων μεταξύ απορροφητήρα και ηλεκτρικού εργαλείου.

Όταν κάνετε χρήση της πρίζας της συσκευής χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα σε στεγνό περιβάλλον.

 Προσοχή! Αυτή η συσκευή  εμπειριέχει βλαβερή για την υγεία σκόνη. Οι διαδικασίες εκκένωσης και συντήρησης, συμπεριλαμβανομένης της απόσυρσης των δοχείων συλλογής της σκόνης, επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένα άτομα, τα οποία φέρουν αντίστοιχο εξοπλισμό προστασίας.

 Προειδοποίηση από γενικό κίνδυνο!

 Προσοχή! Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς να έχετε διαβάσει τις οδηγίες χρήσης!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Τα άτομα χειρισμού πρέπει να είναι κατάλληλα ενημερωμένα στη χρήση αυτού του απορροφητήρα και των υλικών, για τα οποία πρέπει αυτός να χρησιμοποιείται.

Προειδοποιητική πινακίδα για συσκευές της κατηγορίας σκόνης L:



Η συσκευή είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση ελαφρώς βλαβερών για την υγεία υλικών. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τη μείωση της σκόνη ξύλου στον αέρα.

Οι σκόνες από υλικά, όπως μπογιά που περιέχει μόλυβδο, μερικά είδη ξύλου, ορυκτά και μέταλλα, μπορούν να είναι επιβλαβείς για την υγεία. Η επαφή ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αντιδράσεις και/ή αναπνευστικά νοσήματα στα πλησίον ευρισκόμενα άτομα.

Ορισμένες σκόνες, όπως σκόνη δρυός ή οξιάς ισχύουν ως καρκινογόνες, ιδιαίτερα σε συνδυασμό με πρόσθετα υλικά επεξεργασίας ξύλου (χρωμικό υλικό, υλικό προστασίας ξύλου).

5. Επισκόπηση

Βλέπε σελίδα 2.

- 1 Διακόπτης On/Off/Αυτόματα
- 2 Πρίζα για ηλεκτρικό εργαλείο
- 3 Επάνω μέρος
- 4 Πλήκτρο για τον καθαρισμό του φίλτρου "PressClean" (PC)
- 5 Πλευρικό κουμπωμα ασφαλείας
- 6 Άνοιγμα αναρρόφησης
- 7 Δοχείο
- 8 Φιλτρόσακος κετσέ *
- 9 Φιλτρόσακος πολυεστέρα (PE) *
- 10 Πτυχωτό φίλτρο
- 11 Καλάθι στήριξης φίλτρου

* Ανάλογα τον εξοπλισμό/δε συμπεριλαμβάνεται στα υλικά παράδοσης

6. Θέση σε λειτουργία

⚠ Πριν τη θέση σε λειτουργία ελέγξτε, εάν η τάση και η συχνότητα που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου ταυτίζονται με τα στοιχεία του ηλεκτρικού σας δικτύου.

Τοποθετήστε το ενδιάμεσο τεμάχιο της χειρολαβής ή τη μούφα στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (βλέπε εικόνα Α, σελίδα 2).

Προετοιμάστε το σωλήνα αναρρόφησης όπως φαίνεται για τη φύλαξη στη θήκη (βλέπε εικόνα C, σελίδα 2).

6.1 Τοποθέτηση του φιλτρόσακου από κετσέ (8)

Συνιστούμε τη χρήση σάκων φίλτρων από κετσέ:

- Σε περιπτώσεις χρήσης κατά τις οποίες δημιουργούνται σωματίδια (π.χ. Κατά τη λείανση ή την απόξεση επιφανειών με χρώμα ή βερνίκι, κατά την αναρρόφηση σύντομων εργασιών διάτρησης με μικρές διαμέτρους < 10 mm κλπ.).
- Κατά τη χρήση εργαλείων όπως π.χ. Μηχανές φρεζαρίσματος, μηχανήματα πλανίσματος, μικροί λειαντήρες κλπ.

Κατά τη χρήση χάρτινων σάκων φίλτρων και σάκων φίλτρων από κετσέ το σύστημα καθαρισμού φίλτρου παραμένει εκτός λειτουργίας.

Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Τραβήξτε το φιλτράκι από την πρίζα. Ασφαλίστε έναντι ακούσιας επανατοποθέτησης. Ανοίξτε τα πλευρικά κουμπώματα ασφαλείας (5). Αφαιρέστε το επάνω μέρος (3) από το δοχείο (7).

Βλέπε εικόνα Β, σελίδα 2. Πιάστε το νέο φιλτρόσακο από τη φλάντζα και σπρώξτε τον με την ελαστική μεμβράνη πάνω από το στόμιο αναρρόφησης. Προσέξτε, η ελαστική μεμβράνη να έχει σπρωχτεί πάνω από τη διόγκωση.

Τοποθετήστε το επάνω μέρος ξανά πάνω στο δοχείο και κλείστε τα πλευρικά κουμπώματα ασφαλείας.

6.2 Τοποθέτηση του φιλτρόσακου πολυεστέρα (PE) (9)

Συνιστούμε τη χρήση σάκων απόρριψης PE στις εξής περιπτώσεις:

- Σε χρήσεις κατά τις οποίες δημιουργούνται μεγάλες ποσότητες σωματιδίων (π.χ. κατά την απόξεση επιφανειών με κονίαμα, τη λείανση ή την απόξεση στρωμάτων ασβεστοκονιάματος κλπ.).
- Σε χρήσεις μηχανημάτων όπως π.χ. Φρέζες καθαρισμού, λειαντήρες καθαρισμού, λειαντήρες ξηρής λειτουργίας, μηχανήματα αυλακώσεων κλπ.

Σε περίπτωση χρήσης σάκου απόρριψης PE πρέπει να ενεργοποιείτε τον καθαρισμό φίλτρου για τα εκάστοτε υλικά (βλέπε σύσταση) (λειτουργία AR / IR).

Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Τραβήξτε το φιλτράκι από την πρίζα. Ασφαλίστε έναντι ακούσιας επανατοποθέτησης. Ανοίξτε τα πλευρικά κουμπώματα ασφαλείας (5). Αφαιρέστε το επάνω μέρος (3) από το δοχείο (7).

Βλέπε εικόνα Β, σελίδα 2. Πιάστε το νέο φιλτρόσακο από τη φλάντζα και σπρώξτε τον με την ελαστική μεμβράνη πάνω από το στόμιο αναρρόφησης. Προσέξτε, η ελαστική μεμβράνη να έχει σπρωχτεί πάνω από τη διόγκωση.


Απλώστε το φιλτρόσακο πολυεστέρα (PE) (9) ομοιόμορφα στον πάτο του κάδου. Θέστε την

άκρη του φίλτρώσασκου πολυεστέρα (PE) έτσι πάνω από το περιθώριο του δοχείου, ώστε ο φίλτρώσασκος πολυεστέρα (PE) να σφίγγεται ολόγυρα από το τοποθετούμενο επάνω μέρος (3). Τοποθετήστε το επάνω μέρος ξανά πάνω στο δοχείο και κλείστε τα πλευρικά κουμπώματα ασφαλείας.

7. Η συσκευή

7.1 Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση, λειτουργία αυτοματισμού

Επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας στο διακόπτη (1):

- 0 = Απορροφητήρας εκτός λειτουργίας
- I = Απορροφητήρας σε λειτουργία (χειροκίνητη λειτουργία)
-  = Αυτόματη ενεργοποίηση/απενεργοποίηση:
Ο απορροφητήρας ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται από ένα ηλεκτρικό εργαλείο, που είναι συνδεδεμένο στην πρίζα (2).

7.2 PressClean

Βλέπε εικόνα Ε, σελίδα 2. Για τον καθαρισμό του πτυχωτού φίλτρου (10) με ένα ισχυρό ρεύμα αέρα: Πατήστε το πλήκτρο (4) στα διαλείμματα εργασίας (πιέστε μέσα 3 φορές) και συγχρόνως, κρατήστε κλειστό το άνοιγμα αναρρόφησης (στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης ή στο δοχείο).


7.3 Πρίζα (2)



Η πρίζα του ρεύματος (2) προβλέπεται μόνο για τη σύνδεση ενός ηλεκτρικού εργαλείου.



Η μέγιστη επιτρεπτή κατανάλωση ρεύματος (από τον απορροφητήρα και το συνδεδεμένο εργαλείο) δεν επιτρέπεται να υπερβεί το άθροισμα της τιμής I_{max} (βλέπε στον πίνακα, σελίδα 3).

Όταν ο διακόπτης (1) βρίσκεται στη θέση "", ο απορροφητήρας ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται από ένα ηλεκτρικό εργαλείο, που είναι συνδεδεμένο στην πρίζα (2).

8. Χρήση

8.1 Στεγνή αναρρόφηση

Αναρροφάτε μόνο με στεγνό φίλτρο, συσκευή και εξαρτήματα. Στην υγρή κατάσταση μπορεί να κολλήσει η σκόνη και να σχηματίσει κρούστα.

Χρησιμοποιείτε το φίλτρώσασκο από κετσέ (8) ή το φίλτρώσασκο πολυεστέρα (PE) (9) πάντοτε μαζί με πτυχωτά φίλτρα (10).

8.2 Λειτουργία υγρής αναρρόφησης



Μη λειτουργείτε τη συσκευή ποτέ χωρίς τοποθετημένο πτυχωτό φίλτρο (10). Η συσκευή μπορεί να καταστραφεί. Εκτός αυτού μπορεί να εξέλθει και νερό.

Ο φίλτρώσασκος από κετσέ (8) ή ο φίλτρώσασκος πολυεστέρα (PE) (9) μπορούν να χρησιμοποιη-

θούν. Το πτυχωτό φίλτρο (10) είναι κατάλληλο για την υγρή αναρρόφηση.

Πριν την υγρή αναρρόφηση απομακρύνετε το στεγνό αναρροφούμενο υλικό. Έτσι αποφεύγεται μια μεγάλη ρύπανση και δημιουργία κρούστας.

Η συσκευή διαθέτει ένα σύστημα πλωτήρα, το οποίο απενεργοποιεί το ρεύμα του αέρα μέσω της συσκευής, όταν έχει επιτευχθεί η μέγιστη στάθμη του υγρού. Όταν αυτή είναι η περίπτωση, ακούτε μια ευκρινή αλλαγή του θορύβου του κινητήρα. Απενεργοποιήστε τότε τη συσκευή. Τραβήξτε μετά το φινι από την πρίζα. Αναρροφάστε υγρά μόνο τότε, όταν ο φίλτρώσασκος είναι ικανός για λειτουργία (βλέπε στο κεφάλαιο 10. Συντήρηση).

Μετά την απενεργοποίηση μπορεί να επιστρέψει λίγο νερό από τον εύκαμπτο σωλήνα.

Πριν το άδειασμα αφαιρέστε πρώτα τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης από το υγρό.

Για τη συνέχιση της λειτουργίας με στεγνή αναρρόφηση τοποθετήστε στεγνό φίλτρο. Σε περίπτωση συχνής αλλαγής μεταξύ στεγνής και υγρής αναρρόφησης συνιστούμε τη χρήση ενός δευτέρου (ανταλλακτικού) φίλτρου. Αφήστε το φίλτρο, το δοχείο και τα εξαρτήματα να στεγνώσουν, για να μην παραμείνει κολλημένη η σκόνη στα υγρά μέρη.

Πριν από την αποθήκευση αφήστε να στεγνώσουν πλήρως: τα υγρά φίλτρα και το εσωτερικό του δοχείου ακαθαρσιών.

8.3 Μεταφορά

Αφήστε τον εύκαμπτο σωλήνα στη συσκευή, για να εμποδίσετε την ακούσια έξοδο της σκόνης.

Στερεώστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης ή το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος στη συσκευή με το στήριγμα μεταφοράς.

Το επάνω μέρος (3) πρέπει να είναι καλά συνδεδεμένο με το δοχείο (7) - ελέγξτε, ότι τα πλευρικά κουμπώματα ασφαλείας (5) είναι κλειστά.

9. Καθαρισμός

9.1 Γενικές υποδείξεις καθαρισμού

Καθαρίστε το δοχείο και τα εξαρτήματα με νερό. Σκουπίστε το επάνω μέρος (3) με υγρό πανί.

Προσοχή! Αυτή η συσκευή εμπεριέχει βλαβερή για την υγεία σκόνη. Οι διαδικασίες εκκένωσης και συντήρησης, συμπεριλαμβανομένης της απόσυρσης των δοχείων συλλογής της σκόνης, επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένα άτομα, τα οποία φέρουν αντίστοιχο εξοπλισμό προστασίας.

Άδειασμα του δοχείου



Επιτρέπεται μόνο σε περίπτωση σκόνης με οριακές τιμές επαγγελματικής έκθεσης > 1 mg/m³.

- Τραβήξτε το φινι από την πρίζα. Ασφαλίστε έναντι ακούσιας επανατοποθέτησης.
- Ανοίξτε τα πλευρικά κουμπώματα ασφαλείας (5). Αφαιρέστε το επάνω μέρος (3) από το δοχείο (7).
- Αναποδογυρίστε το δοχείο.

Απόσυρση του φιλτρώσακου από κετσέ


- Τραβήξτε το φιν από την πρίζα. Ασφαλίστε έναντι ακούσιας επανατοποθέτησης.
- Φορέστε τη μάσκα προστασίας από τη σκόνη.
- Ανοίξτε τα πλευρικά κουμπώματα ασφαλείας (5). Αφαιρέστε το επάνω μέρος (3) από το δοχείο (7).
- Τραβήξτε έξω προσεκτικά το φιλτρώσακο από κετσέ (8) από το άνοιγμα αναρρόφησης (6) προς τα πίσω.
- Αποσύρετε το υλικό αναρρόφησης σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις.


Απόσυρση του φιλτρώσακου πολυεστέρα (PE)

- Συνδέστε το φιν στην πρίζα του ρεύματος.
- Ενεργοποίηση του απορροφητήρα και καθαρισμός του φίλτρου: Πατήστε το πλήκτρο (4) ("PressClean", βλέπε στο κεφάλαιο 7.2).
- Απενεργοποιήστε τον απορροφητήρα: Θέστε το διακόπτη (1) στη θέση "0".
- Φορέστε τη μάσκα προστασίας από τη σκόνη.
- Ανοίξτε τα πλευρικά κουμπώματα ασφαλείας (5). Αφαιρέστε το επάνω μέρος (3) από το δοχείο (7). Πριν την απενεργοποίηση του επάνω μέρους θέστε το διακόπτη (1) στη θέση "I", για να αναρροφηθεί η τυχόν πίστωση σκόνης.
- Τραβήξτε έξω προσεκτικά το φιλτρώσακο πολυεστέρα (PE) (9) από το άνοιγμα αναρρόφησης (6) προς τα πίσω.
- Αποσύρετε το υλικό αναρρόφησης σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις.

10. Συντήρηση

10.1 Γενικές υποδείξεις

 Πριν από κάθε συντήρηση, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φιν από την πρίζα του ρεύματος. Ασφαλίστε έναντι ακούσιας επανατοποθέτησης.

 Καθαρίστε τη συσκευή (βλέπε στο κεφάλαιο 9.).

Για τη συντήρηση από το χρήστη πρέπει ο απορροφητήρας να αποσυναρμολογηθεί, να καθαριστεί και να συντηρηθεί, στο βαθμό που είναι δυνατόν, χωρίς να προκύψει ένα κίνδυνος για το προσωπικό συντήρησης και για άλλα άτομα.

Μέτρα προφύλαξης

Τα κατάλληλα μέτρα προφύλαξης περιλαμβάνουν τον καθαρισμό πριν την αποσυναρμολόγηση, τη λήψη μέριμνας για τον εξαναγκασμένο εξαερισμό με χρήση φίλτρων εκεί όπου θα αποσυναρμολογηθεί ο απορροφητήρας, τον καθαρισμό του χώρου συντήρησης και τον κατάλληλο προσωπικό εξοπλισμό προστασίας.

10.2 Μείωση της αναρροφητικής ικανότητας

Σε περίπτωση μείωσης της αναρροφητικής ικανότητας εκτελέστε τα ακόλουθα μέτρα:

1. Καθαρισμός του πτυχωτού φίλτρου (10): Πατήστε το πλήκτρο (4) ("PressClean", βλέπε στο κεφάλαιο 7.2)
2. Αδειάστε το δοχείο ή αντικαταστήστε το φιλτρώσακο από κετσέ (8) ή το φιλτρώσακο πολυεστέρα (PE) (9).
3. Αντικαταστήστε το πτυχωτό φίλτρο (10) ή

τινάξτε το, βουρτσίστε το ή αφαιρέστε το, πλύντε το κάτω από τρεχούμενο νερό, στεγνώστε το και τοποθετήστε το ξανά στη θέση του (βλέπε στο κεφάλαιο 10.3).

10.3 Αντικατάσταση του πτυχωτού φίλτρου (10)


- Καθαρισμός του πτυχωτού φίλτρου (10) ακόμα μια φορά πριν την αντικατάστασή του: Πατήστε το πλήκτρο (4) ("PressClean", βλέπε στο κεφάλαιο 7.2).
- Τραβήξτε το φιν από την πρίζα. Ασφαλίστε έναντι ακούσιας επανατοποθέτησης.
- Ανοίξτε τα πλευρικά κουμπώματα ασφαλείας (5). Αφαιρέστε το επάνω μέρος (3) από το δοχείο (7).

Βλέπε εικόνα D, σελίδα 2. Στρέψτε το καλάθι στήριξης του φίλτρου (11) ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού (σύνδεση μπαγιονέτας) και τραβήξτε το έξω. Αφαιρέστε το πτυχωτό φίλτρο (10).

Κλείστε αμέσως το παλιό πτυχωτό φίλτρο σε μια στεγανή από τη σκόνη πλαστική σακούλα και αποσύρετέ το, σύμφωνα με τις διατάξεις.

Τοποθετήστε το νέο πτυχωτό φίλτρο μέχρι τέρμα, προσέχοντας την καθαρή και σταθερή προσαρμογή του φίλτρου. Σπρώξτε μέσα το καλάθι στήριξης του φίλτρου (11) και στρέψτε το προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού (σύνδεση μπαγιονέτας), στερεώνοντας έτσι το πτυχωτό φίλτρο.

10.4 Αισθητήρας νερού

 ΠΡΟΣΟΧΗ - Καθαρίζετε τακτικά τον κινητά τοποθετημένο στο καλάθι στήριξης του φίλτρου (11) πλωτήρα και ελέγχετε τον για τυχόν ένδειξη ζημιάς.

10.5 Τεχνικός έλεγχος

Το λιγότερο μια φορά το χρόνο πρέπει να διενεργείται από τον κατασκευαστή ή από ένα εκπαιδευμένο για αυτό το σκοπό άτομο ένας τεχνικός έλεγχος σχετικά με τη σκόνη, π.χ. πρέπει να ελέγχεται τυχόν ζημιά του φίλτρου, η στεγανότητα της συσκευής και η λειτουργία της διάταξης έλεγχου.

Για τη συντήρηση από το χρήστη πρέπει ο απορροφητήρας να αποσυναρμολογηθεί, να καθαριστεί και να συντηρηθεί, στο βαθμό που είναι δυνατόν, χωρίς να προκύψει ένα κίνδυνος για το προσωπικό συντήρησης και για άλλα άτομα.

Μέτρα προφύλαξης

Τα κατάλληλα μέτρα προφύλαξης περιλαμβάνουν τον καθαρισμό πριν την αποσυναρμολόγηση, τη λήψη μέριμνας για τον εξαναγκασμένο εξαερισμό με χρήση φίλτρων εκεί όπου θα αποσυναρμολογηθεί ο απορροφητήρας, τον καθαρισμό του χώρου συντήρησης και τον κατάλληλο προσωπικό εξοπλισμό προστασίας.

Κατά την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης ή επισκευής πρέπει όλα τα μολυσμένα αντικείμενα, τα οποία δεν μπορούν να καθαριστούν ικανοποιητικά, να αποσύρονται. Αυτά τα αντικείμενα πρέπει να αποσύρονται σε στεγανές σακούλες σύμφωνα

με τις ισχύουσες διατάξεις για την απόσυρση τέτοιων απορριμμάτων.



11. Άρση βλαβών

Μείωση της αναρροφητικής ικανότητας:

Προσέξτε τις υποδείξεις στο κεφάλαιο Καθαρισμός.

- Πτυχωτό φίλτρο (10) λερωμένο; - Καθαρίστε το.
- Φιλτράσακος από κετσέ (8) γεμάτος; - Αντικαταστήστε τον.
- Φιλτράσακος πολυεστέρα (PE) (9) γεμάτος; - Αντικαταστήστε τον.
- Δοχείο (7) γεμάτο; - Αδειάστε το.
- Ακροφύσιο, σωλήνες ή εύκαμπτος σωλήνας φραγμένα; - Καθαρίστε τα.

H συσκευή δεν ξεκινά:

- Είναι το φιν στην πρίζα;
- Είναι το δίκτυο εκτός τάσης;
- Είναι το ηλεκτρικό καλώδιο εντάξει;
- Είναι το κάλυμμα της συσκευής σωστά κλεισμένο;
- Ο αισθητήρας νερού απενεργοποίησε τη συσκευή; - Αδειάστε το δοχείο, θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και ξανά σε λειτουργία.
- Είναι ο διακόπτης (1) στη θέση "  "; - Θέστε το διακόπτη στο "I". Βλέπε στο κεφάλαιο 7.1.
- Ο απορροφητήρας δεν ενεργοποιείται ή δεν απενεργοποιείται από ένα ηλεκτρικό εργαλείο, παρόλο που ο διακόπτης (1) βρίσκεται στη θέση "  ". - Συνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα (2).

⚠️ Μην προβείτε σε καμία τροποποίηση στη συσκευή. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο ή σε ένα τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Metabo (βλέπε στο κεφάλαιο 13. Επισκευή)

12. Εξαρτήματα

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα της Metabo.

Όταν χρειάζεστε εξαρτήματα, απευθυνθείτε παρακαλώ στον προμηθευτή σας.

Βλέπε σελίδα 4.

- A Φιλτράσακος κετσέ
5 τεμάχια = 1 σετ
- B Φιλτράσακος πολυεστέρα (PE)
5 τεμάχια = 1 σετ
- C Πτυχωτό φίλτρο
- D Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- E Στόμιο αναρρόφησης
- F Πέλαμα διαπέδου (μεταλλική κατασκευή)
- G Πέλαμα γενικής χρήσης
- H Βούρτσα γενικής χρήσης
- I Βούρτσα για ταπετσαρίες επίπλων
- J Στόμιο αναρρόφησης αρμών
- K Λαστιχένιο στόμιο

- L Σετ πέλαματος διαπέδου (με ένθετο εξάρτημα διαπέδου και ένθετο εξάρτημα για υγρή αναρρόφηση)
- M Στόμιο πολλαπλής χρήσης

13. Επισκευή

Οι επισκευές στις συσκευές επιτρέπεται να διενεργούνται μόνον από ηλεκτροτεχνίτες! Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά Metabo.

Με ηλεκτρικά εργαλεία Metabo που έχουν ανάγκη επισκευής, απευθυνθείτε παρακαλώ στην αντιστοιχη αντιπροσωπία της Metabo. Διευθύνσεις βλέπε www.metabo.com.

Τους καταλόγους ανταλλακτικών μπορείτε να τους κατεβάσετε στη διεύθυνση www.metabo.com.

14. Προστασία περιβάλλοντος

Οι συσκευασίες της Metabo είναι 100 % ανακυκλώσιμες.

Οι άχρηστες συσκευές και εξαρτήματα περιέχουν μεγάλες ποσότητες πολύτιμων πρώτων υλών και συνθετικών υλικών, που μπορούν να υποβληθούν επίσης σε ανακύκλωση.

Αυτές οι οδηγίες χρήσης είναι τυπωμένες σε χαρτί που δεν έχει επεξεργαστεί με χλώριο.

Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς για την απόσυρση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και για την ανακύκλωση των άχρηστων εργαλείων, συσκευασιών και πρόσθετων εξοπλισμού.

Τα υλικά συσκευασίας πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τη σημασία τους σύμφωνα με τις κοινοτικές οδηγίες. Περαιτέρω υποδείξεις θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.metabo.com στην περιοχή Service.



Μόνο για χώρες της ΕΕ: Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα

με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

15. Τεχνικά στοιχεία

Διευκρινίσεις σχετικά με τα στοιχεία στη σελίδα 2.

Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές, που εξυπηρετούν την τεχνική πρόοδο.

- K = Κατηγορίας σκόνης. Σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335-2-69.
- A = Εξωτερικές διαστάσεις
- U = Τάση δικτύου
- F = Συχνότητα ηλεκτρικού δικτύου
- I = Κατανάλωση ηλεκτρικού ρεύματος

eI ΕΛΛΗΝΙΚΑ

| | |
|-------------|--|
| N | = Καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος |
| P_1 | = Ονομαστική ισχύς |
| ρ_{U1} | = Μέγιστη υποπίεση (στον εύκαμπτο σωλήνα) |
| ρ_{U2} | = Μέγιστη υποπίεση (στο φυσητήρα) |
| $V_{l/s1}$ | = Μέγιστη ογκομετρική ροή (στον εύκαμπτο σωλήνα) |
| $V_{l/s2}$ | = Μέγιστη ογκομετρική ροή (στο φυσητήρα) |
| D_{max1} | = Μέγιστη ροή αέρα (στον εύκαμπτο σωλήνα) |
| D_{max2} | = Μέγιστη ροή αέρα (στον ανεμιστήρα) |
| V | = Μέγιστη χωρητικότητα δοχείου |
| m | = Βάρος (χωρίς καλώδιο σύνδεσης στο ρεύμα) |

Συνολική τιμή κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων):

a_h = Τιμή εκπομπής κραδασμών

Τυπικές ηχητικές στάθμες, αξιολόγηση A:

L_{pA} = Στάθμη ηχητικής πίεσης

L_{WA} = Στάθμη ηχητικής ισχύος

Κατά την εργασία μπορεί να υπάρξει υπέρβαση της στάθμης θορύβου των 80 dB(A).



Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60704.

~ Εναλλασσόμενο ρεύμα

Τα αναφερόμενα τεχνικά στοιχεία εννοούνται με ανοχές (σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες τεχνικές προδιαγραφές).

Eredeti használati utasítás

1. Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük: Ezek az elszívóberendezések/portalanítók – típus és sorozatszám alapján történő azonosítással *1) – megfelelnek az irányelvek *2) és szabványok *3) összes idevonatkozó rendelkezéseinek. A Műszaki dokumentációt *4) lásd a 3. oldalon.

2. Rendeltetésszerű használat

L Az elszívó alkalmas por és szilárd testek (üveg-törmelék, tű stb.), illetve a könnyen gyulladó és éghető folyadékok kivételével minden folyadék, továbbá 60 °C feletti hőmérsékletű anyagok felszívására.

A porszívó a száraz, nem gyúlékony porok, nem gyúlékony folyadékok, fapороk és 1 mg/m³ munkahelyi határértéket meghaladó veszélyes porok felszívására használható.

A berendezést korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal/ ismeretekkel nem rendelkező személyek nem használhatják. Kivételt képez, ha egy biztonságért felelős személy felügyeletet biztosít számukra, vagy oktatásban részesítette őket a berendezés használatára vonatkozóan.

Vegye figyelembe az országra jellemző előírásokat, valamint a nyersanyaggyártó adatait.

A jelen készülék ipari célokra készült, pl. hotel-ekben, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban és bérbeadással foglalkozó vállalatoknál való használatra.

Tilos azbeszttartalmú porok felszívása.


Éghető porok felszívása tilos.

Éghető vagy robbanékony oldószerek, oldószerrel átitatott anyagok, robbanásveszélyes porok, folyadékok, pl. benzin, olaj, alkohol, hígítók, illetve 60 °C-nál magasabb hőmérsékletű anyagok felszívása tilos. Ellenkező esetben robbanás- és égésveszély áll fenn! A készüléket gyúlékony gázok és anyagok közelében használni tilos.


A nem rendeltetésszerű használatból eredő mindennemű kárért a felelősség kizárólag a felhasználót terheli.

Feltétlenül tartsa be az általánosan elfogadott balesetvédelmi szabályokat, valamint a mellékelt biztonsági tudnivalókat.


3. Általános biztonsági tudnivalók

 A készülék használata előtt figyelmesen és teljes egészében olvassa el a mellékelt biztonsági és használati útmutatót.

Őrizze meg a mellékelt műszaki leírásokat, és csak ezekkel együtt adja tovább másnak a készüléket.

 **Használat előtt a felhasználót el kell látni a készülék használatára és azokra az anyagokra vonatkozó információkkal, utasításokkal és képzésekkel, amelyekre a készülék alkalmazható, ideértve a felfogott anyag kezelésére vonatkozó biztonságos eljárás ismertetését is.**

4. Különleges biztonsági tudnivalók

 Saját testi épsége és a készülék védelme érdekében tartsa be az ezzel a szimbólummal jelölt szövegrészekben foglaltakat! Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyerekeket is), akik korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, ill. nincs kellő tapasztalatuk vagy ismeretük.

Ne engedje meg, hogy gyerekek használják a készüléket.

Mindig ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszhassanak a készülékkel.

A kefék vagy egyéb tartozékok cseréje előtt: kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozót a csatlakozó aljzatból.

Figyelem! Csak a készülékhez mellékelt vagy a használati útmutatóban megadott tartozékok használhatók. Más tartozékok használata csökkentheti a biztonságot.

Az itt leírtaktól eltérő más munkák végzése tilos.


A nem rendeltetésszerű használatból, szakszerűtlen kezelésemből vagy javításból eredő esetleges károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

Ha a készülék nincs használatban, akkor a por szándékolatlan kijutásának megakadályozására a készüléken kell hagyni a tömlőt.

Tilos üzembe helyezni a készüléket és a tartozékokat, ha:

- a készüléken felismerhető sérülés (repedés / törés) látható,
- hibás a hálózati csatlakozóvezeték, vagy repedés, illetve öregedés jeleit mutatja,
- láthatatlan hiba gyanúja áll fenn (leesés után).

A fejet, tömlőt vagy csövet emberekre és állatokra irányítani tilos.

 **FIGYELMEZTETÉS** - Hab vagy víz kilépése esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket. Üritse ki a tartályt és szükség esetén a redős szűrőt.

Soha ne másszon fel vagy üljön rá a készülékre.

A csatlakozó vezetéket és a tömlőt mindig úgy helyezze el, hogy ne okozzon botlásveszélyt.

A csatlakozó vezetéket ne húzza át éles szélek felett, ne törje meg vagy ne csípj be.

Ha a készülék csatlakozó vezetéke megsérül, akkor azonnal ki kell cserélni megfelelő csatlakozó vezetékre. Lásd a Javítás c. fejezetet.

Csak védőérintkezővel rendelkező csatlakozóaljzathoz csatlakoztatható.

Sérült hosszabbító vezeték használata tilos.

Soha ne dugja be vagy húzza ki a csatlakozódugót nedves kézzel.

Csak a csatlakozódugónál és soha ne a vezetéknél fogva húzza ki a készüléket.


FIGYELMEZTETÉS - A készüléken található csatlakozóaljzat csak a használati útmutatóban leírt célra használható.

A készüléket felügyelet nélkül hagyni tilos. A munka hosszabb megszakítása esetén húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Biztosítsa szándékolatlan bedugás ellen.

A porszívó nem használható vagy tárolható a szabadban nedves körülmények között.

VIGYÁZAT - A gépet csak beltérben szabad tárolni.

A savak, az aceton és oldószerek megmarhatják gépet.

 **Karbantartás és a gép tisztítása előtt, illetve minden használat után kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Biztosítsa szándékolatlan bedugás ellen.**

Ne használjon gőzborotvát vagy nagynyomású mosót a porszívó tisztítására.

Tartsa mindig szárazon a fedél belsejét.

Amennyiben hosszabb időn át nem végzik el a készülék tisztítását, különösen élelmiszer-feldolgozó iparban való használat esetén, fennáll a csiraképződés veszélye: használat után mindig azonnal tisztítsa ki és fertőtlenítsen a készüléket.

Soha ne nyissa fel a készüléket szabadban, esőben vagy viharban.

Alacsony hőmérséklet esetén ne használja a készüléket szabadban.

Ne használja a készüléket robbanásveszélyes helyiségben.


Ügyeljen arra, hogy a porszívót biztonságos helyre állítsa fel.


Ha a távozó levegő a helyiségbe tér vissza, akkor ott legalább L légcseresebességet kell biztosítani. Vegye figyelembe az országos előírásokat.


Tartsa szárazon a készülék csatlakozó aljzatát és ne tegye ki azt nedvességnek.

Ne használjon hosszabbító vezetékét a porszívó és az elektromos szerszám között.

A készülék csatlakozó aljzatának alkalmazása során a porszívót száraz környezetben kell használni.

 **Figyelem!** A készülék egészségkárosító port tartalmaz. Az ürítést és a karbantartást, a porgyűjtő tartály kezelését is beleértve csak megfelelő védőfelszerelést viselő szakemberek végezhetik.

 **Vigyázat, általános veszély!**

 **Vigyázat!** Ne használja a készüléket a használati utasítás elolvasása nélkül!

FIGYELMEZTETÉS - A kezelőszemélyzetet megfelelő oktatásban kell részesíteni a porszívó használatára és a vele felszívható anyagokra vonatkozóan.

Figyelmeztető tábla L porosztályú gépekhez:



A készülék alkalmas enyhén egészségkárosító anyagok felszívására. A belélegzésre szolgáló levegő faporszint tartalmának csökkentésére nem alkalmas.

Egyes anyagok, mint pl. ólomtartalmú festékek, egyes fafajták, ásványok és fémek pora egészségkárosító lehet. Ezen porok érintése vagy belélegzése allergikus reakciókat válthat ki, és/vagy a felhasználó vagy a közelben tartózkodó személyek légúti megbetegedéseit okozhatja. Bizonyos porok, mint pl. a tölgy vagy a bükk pora rákkeltőnek minősül, különösen a faanyagok kezelésére szolgáló adalékanyagokkal (kromátokkal, fakonzerváló szerekkel) együtt.

5. Áttekintés

Lásd a 2. oldalt.

- 1 Be/Ki/Automatika kapcsoló
- 2 Csatlakozóaljzat elektromos szerszámhoz
- 3 Felső rész
- 4 „PressClean” (PC) gomb a szűrő megtisztításához
- 5 Reteszelő zár
- 6 Szívónyílás
- 7 Tartály
- 8 Gyapjú szűrőtasak *
- 9 PE szűrőtasak *
- 10 Redős szűrő
- 11 Szűrőtartó kosár

* felszereltségtől függő / nem része a szállítási terjedelemnek

6. Üzembe helyezés

 **Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a típustáblán megadott hálózati**

feszültség és frekvencia megfelel-e a használt hálózat adatainak.

Tegye fel a fogantyú közdarabját vagy a karmantyút a szívótömlőre (lásd az A ábrát a 2. oldalon).

Készítse elő az ábrán látható módon a szívócsövet a tárolóban való tárolásra (lásd a C ábrát a 2. oldalon).

6.1 A pamut szűrőtasak (8) behelyezése

Javasoljuk fátlyolszövet szűrőzsákok használatát a következőknél:

- Az olyan alkalmazások esetén, ahol kis mennyiségű finom por keletkezik (pl. festék- és lakkbevonatok fel és lecsiszolásakor, rövid, < 10 mm-es átmérőjű fűrő munkálatok leszívásakor, stb.).
- Olyan gépek, mint pl. felsőmarók, gyalugépek, kis csiszológépek, stb. alkalmazásakor.

Egy fátlyolszövet/papír szűrőzsák használatakor a szűrőtisztítás nem működik.

Kapcsolja ki a gépet. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Biztosítsa szándékolatlan bedugás ellen. Nyissa a reteszelő zárat (5). Vegye le a felső részt (3) a tartályról (7).

Lásd a B ábrát a 2. oldalon Helyezzen új szűrőtasakot a peremre és tolja el úgy, hogy a gumimembrán a szívócsonk fölött legyen. Ügyeljen arra, hogy a gumimembrán a vastagítás fölött helyezkedjen el.

Helyezze vissza a felső részt a tartályra és zárja a reteszelő zárat.

6.2 A PE szűrőtasak (9) behelyezése

Javasoljuk PE hulladékzsák használatát a következőknél:

- Az olyan alkalmazásoknál, ahol nagyobb mennyiségű finom por keletkezik (pl. vakolt felületek lemarásakor, esztrich felületek fel- és lecsiszolásakor, stb.).
- Az olyan gépek használata esetén, mint pl.: felújító marók, felújító csiszolók, gipszkartoncsiszolók, falhoronymarók, stb.

Egy PE hulladékzsák alkalmazásakor a szűrőtisztítást a megfelelő anyagoknál (lásd a javaslatot) be kell kapcsolni (AR / IR funkció).

Kapcsolja ki a gépet. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Biztosítsa szándékolatlan bedugás ellen. Nyissa a reteszelő zárat (5). Vegye le a felső részt (3) a tartályról (7).

Lásd a B ábrát a 2. oldalon Helyezzen új szűrőtasakot a peremre és tolja el úgy, hogy a gumimembrán a szívócsonk fölött legyen. Ügyeljen arra, hogy a gumimembrán a vastagítás fölött helyezkedjen el.

Egyenletesen húzza szét a PE szűrőtasakot (9) a tartály alján. Úgy helyezze a PE szűrőtasak széleit a tartály széle fölé, hogy a tasakot a felhelyezett felső rész (3) körkörösén rögzítse.


Helyezze vissza a felső részt a tartályra és zárja a reteszelő zárat.

7. A készülék

7.1 Be-/kikapcsolás, automata üzemmód

Válassza ki az üzemmódot a kapcsolóval (1):


- 0 = porszívó kikapcsolva
- 1 = porszívó bekapcsolva (manuális üzemmód)


 = Be-/kikapcsoló automatika:
A porszívó be-, ill. kikapcsolása a csatlakozóaljzathoz (2) csatlakoztatott elektromos szerszámmal történik.


7.2 PressClean

Lásd az E ábrát a 2. oldalon. A redős szűrő (10) erős légárammal való megtisztításához: működtesse (nyomja be a 3-szoros) munkaszünetben a gombot (4) és ezzel egyidőben fogja be (a szívótömlőn vagy a tartályon) a szívónyílást.

7.3 Csatlakozóaljzat (2)

 A csatlakozóaljzatot (2) csak elektromos kézi szerszám csatlakoztatására tervezték.

 A maximálisan megengedett áramfelvétellel (a porszívó és a csatlakoztatott készülék esetében) összességében az I_{max} értékét (lásd táblázat, 3. oldal) nem haladhatja meg.

A kapcsoló (1) „” állásában a porszívó be-, ill. kikapcsolása a csatlakozóaljzathoz (2) csatlakoztatott elektromos szerszámmal történik.


8. Használat

8.1 Száraz szívás

A szívást csak száraz szűrővel, készülékkel és tartozékokkal végezze. Nedves állapotban a por megtapadhat és megkérgesedhet.

A pamut szűrőtasakot (8) vagy PE szűrőtasakot (9) mindig redős szűrővel (10) együtt kell használni.

8.2 Nedves szívás

 A készüléket soha ne üzemeltesse a redős szűrő (10) behelyezése nélkül. A készülék megrongálódhat. Ezenfelül vízkilépés is lehetséges.

Pamut (8) vagy PE szűrőtasak (9) használható. A redős szűrő (10) nedves porszíváshoz is használható.

Nedves szívás előtt a száraz szívott anyagot el kell távolítani. Ez kiküszöböli az erős szennyeződést és a kérgesedést.

A készülék üszórendszerrel van ellátva, amely a maximális folyadékszint elérésekor kikapcsolja a készüléket áthaladó légáramot. Ilyen esetben jelentősen megváltozik a motor hangja. Ekkor kapcsolja ki a készüléket. Majd húzza ki a csatlakozódugót az aljzathól. A folyadékot csak az üszó működőképes állapotban szívja fel (lásd a 10., Karbantartás c. fejezetet).

Kikapcsolás után némi víz folyhat vissza a tömlőből.

A kiürítés előtt először vegye ki a szívótömlőt a folyadékból.

Ha száraz szívás következik, akkor helyezzen be száraz szűrőt. A száraz és nedves szívás gyakori váltásakor egy második (cseré-) szűrő használatát javasoljuk. A szűrőt, a tartályt és a tartozékokat szárítsa meg, hogy a por ne rakódhasson le a nedves részekre.

A tárolás előtt: hagyja teljesen megszáradni a nedves szűrőket és a szennytartály belsejét.

8.3 Szállítás

A por véletlen kilépésének megakadályozására a tömlőt hagyja a berendezésen csatlakoztatva.

A szívótömlőt vagy a hálózati csatlakozóvezetéket rögzítse a készüléken található rögzítőszerkezet segítségével.

A felső résznek (3) biztonságosan kell csatlakoznia a tartályhoz (7) - ellenőrizze a reteszelő zárat (5) zárt állapotát.

9. Tisztítás

9.1 Általános tisztítási tudnivalók

A tartályt és a tartozékokat vízzel tisztítsa. A felső részt (3) nedves ruhával törölje le.

Figyelem! A készülék egészségkárosító port tartalmaz. Az ürítést és a karbantartást, a porgyűjtő tartály kezelést is beleértve csak megfelelő védőfelszerelést viselő szakemberek végezhetnek.

A tartály kiürítése

 Csak $> 1 \text{ mg/m}^3$ munkahelyi határértékkel rendelkező porok esetében megengedett.

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Biztosítsa szándékolatlan bedugás ellen.
- Nyissa a reteszelő zárat (5). Vegye le a felső részt (3) a tartályról (7).
- Billentse ki a tartályt.

A pamut szűrőcsak ártalmatlanítása

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Biztosítsa szándékolatlan bedugás ellen.
- Vegyen fel porvédő maszkot.
- Nyissa a reteszelő zárat (5). Vegye le a felső részt (3) a tartályról (7).
- Húzza ki óvatosan hátrafelé a pamut szűrőcsakat (8) a szívónyílásról (6).
- Ártalmatlanítsa a felszívott anyagot a törvényes előírásoknak megfelelően.


A PE szűrőcsak ártalmatlanítása


- Dugja be a csatlakozódugót.
- Kapcsolja be a porszívót és tisztítsa meg a szűrőt: működtesse a gombot (4) („PressClean”, lásd 7.2. fejezet).
- Kapcsolja ki a porszívót: állítsa a kapcsolót (1) „0” állásba.
- Vegyen fel porvédő maszkot.
- Nyissa a reteszelő zárat (5). Vegye le a felső részt (3) a tartályról (7). A felső rész lehelyezése előtt állítsa a kapcsolót (1) „I” állásba az esetleg lehulló por felszívásához.

- Húzza le óvatosan hátra a PE szűrőcsakat (9) a szívónyílástól (6) elfele.
- Ártalmatlanítsa a felszívott anyagot a törvényes előírásoknak megfelelően.

10. Karbantartás

10.1 Általános tudnivalók

 Minden karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Biztosítsa szándékolatlan bedugás ellen.

 Tisztítsa meg a készüléket (lásd 9. fejezet).

A felhasználó által végzett karbantartások szét kell szerelni a porszívót, meg kell tisztítani és el kell végezni a karbantartást, amennyire az a karbantartó személyzet és mások veszélyeztetése nélkül lehetséges.

Elővigyázatossági intézkedések

A megfelelő elővigyázatossági intézkedések a szét-szerelés előtti tisztítást, a porszívó szétszereléséhez helyi szűrt kényszerellőzés biztosítását, a karbantartási terület tisztítását és az alkalmas személyi védőfelszerelést jelentik.

10.2 A szívótéljesítmény gyengülése

A szívótéljesítmény gyengülése esetén végezze el a következőket:

1. A redős szűrő (10) megtisztítása: működtesse a gombot (4) („PressClean”, lásd 7.2. gombot)
2. Ürítse ki a tartályt vagy cserélje ki a pamut, (8) ill. PE szűrőcsakat (9).
3. Cserélje ki, ill. rázza ki, kefélje le vagy vegye ki, folyóvízben mossa ki és szárítsa meg, majd helyezze vissza a redős szűrőt (10) (lásd 10.3. fejezet).

10.3 A redős szűrő (10) cseréje


- A cseréje előtt még egyszer tisztítsa meg a redős szűrőt (10): működtesse a gombot (4) („PressClean”, lásd 7.2. fejezet).
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Biztosítsa szándékolatlan bedugás ellen.
- Nyissa a reteszelő zárat (5). Vegye le a felső részt (3) a tartályról (7).

Lásd a D ábrát a 2. oldalon. Fordítsa el a szűrőtartó kosarat (11) az óramutató járásával ellentétes irányba (bajonettzár) és húzza ki. Húzza le a redős szűrőt (10).

A régi redős szűrőt tegye azonnal porzáró műanyag tasakba és ártalmatlanítsa előírás szerint.

Helyezze fel ütközésig az új redős szűrőt, közben ügyeljen annak megfelelő illeszkedésére. Tolja a helyére a szűrőtartó kosarat (11) és fordítsa el az óramutató járásával egyező irányba (bajonettzár) a szűrő rögzítéséhez.

10.4 Vízérzékelő

 FIGYELEM - Rendszeresen tisztítsa meg a szűrőkosárba (11) mozgathatóan beépített úszót és ellenőrizze annak épségét.

10.5 Műszaki felülvizsgálat

Legalább évente a gyártónak vagy kioktatott személynek portechnikai ellenőrzést kell végeznie pl. a szűrő sérülése, a készülék tömítettsége és a vezérlőberendezés működése szempontjából.

A felhasználó által végzett karbantáskor szét kell szerelni a porszívót, meg kell tisztítani és el kell végezni a karbantartást, amennyire az a karbantartó személyzet és mások veszélyeztetése nélkül lehetséges.

Elővigyázatossági intézkedések

A megfelelő elővigyázatossági intézkedések a szét-szerelés előtti tisztítást, a porszívó szétszereléséhez helyi szűrt kényszerzellőzés biztosítását, a karbantartási terület tisztítását és az alkalmas személyi védőfelszerelést jelentik.

A karbantartási és javítási munkák során az összes nem megtisztított és kielégítően meg nem tisztítható szennyezett tárgyat ártalmatlanítani kell. Az ilyen tárgyakat nem áteresztő tasakokban, az ilyen hulladék ártalmatlanítására vonatkozó előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.




11. Hibaelhárítás


A szívóteljesítmény gyengülése:

Az erre vonatkozó tudnivalók a Tisztítás c. fejezetben találhatók.

- A redős szűrő (10) elszennyeződött? - Tisztítsa ki.
- Megtelt a pamut szűrőtasak (8)? - Cserélje ki.
- Megtelt a PE szűrőtasak (9)? - Cserélje ki.
- Megtelt a tartály (7)? - Ürítse ki.
- Eltömődött a fej, valamelyik cső vagy tömlő? - Tisztítsa ki.

A készülék nem indul:

- Be van dugva a csatlakozódugó az aljzatba?
- Van feszültség a hálózatban?
- Rendszerben van a hálózati vezeték?
- Megfelelően zárt a készülék fedele?
- Nem kapcsolt ki a vízérzékelő? - Ürítse ki a tartályt; kapcsolja ki majd ismét be a készüléket.
- A kapcsoló (1) „” állásban van? - Állítsa „” állásba. Lásd a 7.1. fejezetet.
- Az elektromos szerszám nem kapcsolja be, ill. ki a porszívót, pedig a kapcsoló (1) „” állásban van. - Csatlakoztassa az elektromos szerszámot a csatlakozóaljzathoz (2).

 **A készülék belsejében ne végezzen semmilyen beavatkozást. Forduljon meghatalmazott műhelyhez vagy a Metabo ügyfélszolgálatához (lásd a 13., Javítás c. fejezetet)**

12. Tartozékok

Csak eredeti Metabo tartozékokat használjon.

Ha valamilyen tartozékra van szüksége, forduljon a kereskedőjéhez.

Lásd a 4. oldalt.

- A Pamut szűrőtasak
5 db = 1 készlet
- B PE szűrőtasak
5 db = 1 készlet
- C Redős szűrő
- D Szívótömlő
- E Szívófej
- F Padlófej (fém kivétel)
- G Univerzális fej
- H Univerzális kefe
 - I Párnakefe
- J Fugafej
- K Gumifej
- L Padlófejkészlet (padlóbetéttel és nedves szíváshoz való betéttel)
- M Többfunkciós fej

13. Javítás

A készülékeket csak elektromos szakember javíthatja!

Csak eredeti Metabo pótalkatrészeket szabad használni.

A javításra szoruló Metabo elektromos kéziszerszámokkal forduljon Metabo szakkereskedőjéhez. A címeket a www.metabo.com oldalon találja.

A pótalkatrészek listája letölthető a www.metabo.com oldalról.

14. Környezetvédelem

A Metabo szerszámok csomagolása 100%-ban újrahasznosítható anyagokból készül.

A leselejtezett készülékek és azok tartozékai sok értékes nyersanyagot és műanyagot tartalmaznak, amelyek szintén újrahasznosíthatók.

Ezt a használati útmutatót klómentesen fehérített papírra nyomtattuk.

Kövesse a régi gépek, csomagolások és tartozékok környezetbarát ártalmatlanítására és újrahasznosítására vonatkozó helyi előírásokat.

A csomagolóanyagokat a jelölésük alapján a helyi irányelveknek megfelelően kell a hulladékelvártalításba vinni. További információkat a www.metabo.com honlapon találhat a Szerviz menüpontban.



Csak az EU tagországok esetében: soha ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladék közé! Az a 2012/19/EU számú, a használt elektromos- és elektronikus készülékek európai irányvonala szerint és annak a nemzeti jogba történő átültetésének megfelelően a használt elektromos kéziszerszámot elkülönítve kell gyűjteni és a környezetvédelemnek megfelelő újrahasznosításra kell irányítani.

15. Műszaki adatok

Az adatok értelmezését lásd a 2. oldalon.

A változtatás jogát a műszaki fejlesztés érdekében fenntartjuk.

| | |
|---|--|
| K | = porosztály. Megfelel az EN 60335-2-69 szabványnak. |
| A | = külső méretek |
| U | = hálózati feszültség |
| F | = hálózati frekvencia |
| I | = áramfelvétel |
| N | = hálózati teljesítmény |
| P ₁ | = névleges felvett teljesítmény |
| p _{U1} | = max. vákuum (a tömlőben) |
| p _{U2} | = max. vákuum (a kompresszorban) |
| V _{l/s1} | = max. térfogatáram (a tömlőben) |
| V _{l/s2} | = max. térfogatáram (a kompresszorban) |
| D _{max1} | = max. átáramlási mennyiség (a tömlőben) |
| D _{max2} | = max. átáramlási mennyiség (a kompresszorban) |
| V | = max. tartálytérfogat |
| m | = súly (elektromos csatlakozókábel nélkül) |
| Eredő rezgés (háromdimenziós vektorösszeg): | |
| a _h | = rezgés kibocsátási érték |
| Jellemző A-osztályú zajszint: | |
| L _{pA} | = hangnyomásszint |
| L _{WA} | = hangteljesítményszint |
| Munka közben a zajszint meghaladhatja a 80 dB(A) értéket. | |



Viseljen hallásvédő eszközt!

A mérési eredményeket az EN 60704 szabvány szerint határoztuk meg.

~ Váltóáram

A fenti adatok (a mindenkor érvényben levő szabványoknak megfelelően) tűréssel rendelkeznek.

Оригінальна інструкція з експлуатації

1. Декларація про відповідність

Зі всією відповідальністю заявляємо: ці апарати пиловидалення/пилососи з ідентифікацією за типом і номером моделі *1) відповідають усім діючим положенням директив *2) і норм *3). Технічну документацію для *4) – див. на стор. 3.

2. Використання за призначенням

L Пилосос призначений для видалення пилу і твердих частинок (уламки скла, цвяхи тощо) і рідин всіх видів, крім легкозаймистих і горючих рідин, а також матеріалів з температурою понад 60 °С.

Пилосос призначений для видалення сухого, негорючого пилу, негорючих рідин, деревного пилу і небезпечних видів пилу з гранично допустимою концентрацією для робочої зони > 1 мг/м³.

Цей прилад не повинен використовуватися особами, які не спроможні впоратися з ним в силу своїх обмежених фізичних, психічних або сенсорних можливостей, а також в силу відсутності знань і/або досвіду. Це можливо, тільки якщо вони знаходяться під наглядом людини, відповідальної за їх безпеку, або отримали відповідний інструктаж щодо використання приладу.

Дотримуйтесь державних нормативних документів, що діють у вашій країні, а також рекомендації виробника матеріалу.

Цей пристрій призначено для професійного використання, наприклад, у готелях, школах, лікарнях, на заводах, підприємствах, у офісах та орендних компаніях.

Застосування пристрою для видалення горючого пилу забороняється.

Застосування пристрою для видалення азбестовмісного пилу забороняється.

Забороняється видаляти горючі або вибухонебезпечні розчинники, просочені розчинником матеріали, вибухонебезпечний пил, такі рідини, як бензин, масло, спирт, розчини або матеріали з температурою вище 60 °С. В іншому випадку існує небезпека вибуху або пожежі! Використання цього пристрою поблизу займистих газів і речовин не допускається.

За пошкодження, викликані експлуатацією не за призначенням, несе відповідальність виключно користувач.

Необхідно дотримуватись загальноприйнятих правил запобігання нещасним випадкам, а також правил техніки безпеки, приведених в цій інструкції.

3. Загальні правила техніки безпеки



Перед використанням інструменту уважно та повністю прочитайте правила техніки безпеки та інструкцію з використання. Зберігайте всі документи, що входять до комплекту, і завжди передавайте разом з інструментом.



Перед застосуванням користувачі повинні отримати інформацію, вказівки та інструкції з використання пристрою і про речовини, для видалення яких воно застосовується, включаючи безпечні способи видалення зібраного матеріалу.

4. Спеціальні правила техніки безпеки



Для вашої власної безпеки і захисту приладу від ушкоджень

дотримуйтесь вказівок, що відмічені цим символом!

Особам (зокрема дітям) із обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями, або особам, що не мають достатніх знань і досвіду, користуватися пристроєм заборонено.

Не дозволяйте дітям використовувати пристрій.

Слідкуйте за дітьми, щоб вони не використовували прилад для ігор.

Перед заміною щіток або інших деталей додаткового

оснащення вимкніть пристрій та дістаньте штекер з розетки.


Увага! Використовуйте тільки приналежності, що входять в комплект поставки або рекомендовані інструкцією по використанню. Використання іншого приладдя може негативно вплинути на безпеку. Забороняється виконувати роботи, не передбачені цією інструкцією.

Компанія не несе відповідальності за збитки, які виникли внаслідок використання не за призначенням, порушення правил експлуатації або некваліфікованого ремонту.

При невикористанні пристрою шланг повинен залишатися на своєму місці, щоб уникнути випадкового викиду пилу.

Введення в експлуатацію пристрою, включаючи приналежності, забороняється, якщо:

- на пристрої є видимі пошкодження (тріщини та розриви);
 - мережний кабель несправний, потріскався або має ознаки старіння;
 - є підозра на приховану несправність (після падіння).
- Не спрямовуйте насадку, шланг або трубку на людей або тварин.

 **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** при виході піни або води негайно вимкніть пристрій. Очистіть пилосос і при необхідності складчастий фільтр.

Не вставати і не сідати на пристрій.

З'єднувальний кабель і шланг прокладайте таким чином, щоб вони не створювали перешкод при ходьбі.

Не протягуйте з'єднувальний кабель по гострим крайках, стежте, щоб не було зламів або защемлень.

При пошкодженні з'єднувального кабелю слід замінити його спеціальним кабелем. Див. розділ «Ремонт».

Вмикати тільки до розетки із заземленням.

Ніколи не використовуйте пошкоджені подовжувальні кабелі.

Ніколи не беріться за штепсель вологими руками.

Виймайте кабель з розетки тільки за вилку, не тягніть за кабель.


ПОПЕРЕДЖЕННЯ: розетку на пристрої можна використовувати тільки для тих цілей, які передбачені інструкцією по використанню.

Не залишайте пристрій без нагляду. При тривалих перервах в роботі виймайте з розетки мережеву вилку. Блокувати проти випадкового вмикання.

Не допускається експлуатувати і зберігати пилосос на відкритому повітрі при високій вологості.

УВАГА! Цей пристрій дозволяється зберігати тільки в приміщенні.

Кислоти, ацетон і розчинники роз'їдають компоненти пристрою.

 Перед кожним технічним обслуговуванням і очищенням пристрою, а також після кожного сеансу роботи вимикайте пристрій та виймайте штепсель з розетки. Блокувати проти випадкового вмикання. Не застосовувати парострумінні установки та мийки високого тиску для очищення пилососа.

Внутрішня сторона кришки повинна бути завжди сухою.

Якщо очищення не проводилося протягом тривалого часу, особливо на підприємствах, що працюють з продуктами харчування, існує ризик інфікування: Завжди виконуйте очищення та дезінфекцію пристрою відразу після використання.

Ніколи не відкривайте пристрій на вулиці під час дощу або грози.

Не використовуйте пристрій в умовах низьких температур просто неба.

Пристрій заборонено експлуатувати у вибухонебезпечному середовищі.

Забезпечте стійке положення пилососа.


Приміщення повинно мати необхідну кратність повітрообміну L, коли в приміщення повертається відфільтроване повітря. Необхідно керуватися національними нормативами.


Тримати розетку електроінструменту сухою, та не піддавати дії вологи.

Не використовувати між пилососом та електроінструментом подовжувальний кабель.

При використанні розетки електроінструменту користуватись пилососом у сухому середовищі.

 Увага! Цей пристрій містить небезпечний для здоров'я іл. Роботи щодо спорожнення і обслуговування, включаючи витяг пилососа, повинні виконуватися фахівцями при використанні відповідних засобів індивідуального захисту.

 Попередження про загальну безпеку!

 Увага! Не починайте працювати з пристроєм, попередньо не прочитавши інструкцію з використання!

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:
обслуговуючий персонал повинен бути належним чином проінструктований щодо правил експлуатації цього пилососа, а також щодо речовин, для видалення яких він застосовується.

Попереджувальна табличка для пилососів, призначених для видалення пилу класу L:



Пристрій призначений для видалення потенційно небезпечних для здоров'я речовин. Пристрій непридатний для очищення повітря від деревного пилу.

Пил, що виникає під час обробки матеріалів, які містять свинець, деяких видів деревини, мінералів і металів, може бути небезпечним для здоров'я. Вдихання часток такого пилу або контакт з ним може стати причиною алергічних реакцій та/або захворювань дихальних шляхів користувача або осіб, що знаходяться поруч. Деякі види пилу (наприклад пил, що виникає при обробці дуба або буку) вважаються канцерогенними, особливо в комбінації з додатковими матеріалами для обробки деревини (сіль хромової кислоти, засоби захисту деревини).


5. Огляд

Див. стор. 2.

- 1 Поворотний вимикач Вмк/Вимк/Автом.
- 2 Розетка для електроінструменту
- 3 Верхня частина
- 4 Кнопка для очищення фільтра «PressClean» (PC)
- 5 Випускний отвір
- 6 Фіксатор
- 7 Впускний отвір
- 8 Пилосбірник
- 9 Флізеліновий фільтр-мішок *
- 10 Поліетиленовий фільтр-мішок *
- 11 Складчастий фільтр
- 12 Опорний короб фільтра

* залежно від комплектації / не входить у комплект постачання

6. Введення в експлуатацію

 **Перед початком роботи переконайтеся, що вказані на технічній таблиці приладу напруга та частота в мережі співпадають з даними вашої електромережі.**

Встановіть муфту на всмоктуючому шлангу (див. мал. А, с. 2.).

Підготуйте всмоктувальну трубку для зберігання у відділенні, як показано на малюнку (див. мал. С, с. 2.).

6.1 Установка флізелінового фільтра-мішка (9)

Ми рекомендуємо використовувати флізеліновий фільтр-мішок, якщо:

- сфера застосування передбачає утворення невеликої кількості дрібнодисперсного пилу (наприклад, підшліфовка і видалення лакофарбових покриттів, видалення пилу при свердлінні отворів з діаметром <10 мм і т. п.);
- використовуються такі машини, як фрезер, стругальний верстат, шліфувальні машини малої потужності тощо.

При використанні фільтрувальних мішків з паперу або нетканого полотна функція очищення фільтра не вмикається.

Вимкніть інструмент. Витягніть штепсельну вилку з розетки. Блокувати проти випадкового вмикання. Відкрийте засувки (6). Зніміть верхню частину (3) з пилосбірника (8).

Див. мал. В на стор. 2. Візьміть новий фільтр-мішок за фланець і насуньте його гумовою мембраною на всмоктуючий штуцер. Переконайтеся в тому, що гумова мембрана насунута на потовщення.

Встановіть верхню частину на мішок, закрийте засувки.

6.2 Установка поліетиленового фільтра-мішка (10)

Ми рекомендуємо використовувати поліетиленовий фільтр-мішок, якщо:

- сфера застосування передбачає утворення великої кількості дрібнодисперсного пилу (наприклад, обробка фрезою оштукатурених поверхонь, підшліфовка матеріалу стяжки підлоги тощо).
- Використовуються такі машини, як фрезер або шліфувальна машина для ремонтних робіт, шліфувальна машина для гіпсокартону, штроборез тощо.

При використанні поліетиленового одноразового мішка слід вмикати функцію очищення фільтра в залежності від матеріалу (функція AR/IR).

Вимкніть інструмент. Витягніть штепсельну вилку з розетки. Блокувати проти випадкового вмикання. Відкрийте засувки (6). Зніміть верхню частину (3) з пилосбірника (8).

Див. мал. В на стор. 2. Візьміть новий фільтр-мішок за фланець і насуньте його гумовою мембраною на всмоктуючий штуцер. Переконайтеся в тому, що гумова мембрана насунута на потовщення.

Поліетиленовий фільтр-мішок (10) рівномірно розправте по дну пилосбірника. Край поліетиленового фільтр-мішка розправте поверх кромки пилосбірника так, щоб мішок затискався по периметру при установці верхньої частини (3).

Встановіть верхню частину на пилосбірник, закрийте засувки.


7. Пристрій

7.1 Увімкнення/вимкнення, автомат.

Виберіть режим роботи за допомогою перемикача (1):

0 = пилосос Вимк


1 = пилосос Вмк (ручний режим)


 = автоматичне вмикання/вимкання: Пилосос вмикається / вимикається електронним пристроєм, який вмикнутий в розетку (2).


7.2 PressClean

Див. мал. Е на стор. 2. Для очищення складчастого фільтра (11) за допомогою інтенсивного повітряного потоку: натисайте кнопку (4) під час перерв в роботі (натискати тричі), закриваючи при цьому усмоктувальний отвір (на всмоктуючому шлангу або пилозбірнику).

7.3 Розетка (2)

 Розетка (2) призначена для вмикання тільки одного електроінструменту.

 Максимально допустиме споживання струму (пилососом і електроінструментом, що увімкнений) в сумі не повинно перевищувати значення I_{max} (див. табл., стор. 3).

Якщо перемикач (1) знаходиться в положенні «», то увімкнення/вимкнення пилососа відбувається відповідно при увімкненні/вимкненні електроінструменту, що увімкнений до розетки (2).


8. Експлуатація

8.1 Сухе прибирання

Видалення пилу тільки при сухому стані фільтра, пристрою та приладдя. У вологому стані пил може прилипнути і затвердіти.

Флізеліновий (9) або поліетиленовий (10) фільтр-мішок завжди використовуйте в комбінації з складчастим фільтром (11).

8.2 Вологе прибирання

 Категорично забороняється експлуатувати пристрій без складчастого фільтра (11). Пристрій може отримати пошкодження. Крім того, може виступити вода. Флізеліновий (9) або поліетиленовий (10) можна використовувати. Складчастий фільтр (11) підходить для вологого прибирання.

Перед вологим прибиранням видаліть сухий пил, щоб уникнути сильного забруднення і утворення кірки.

Пристрій оснащений вимикачем поплавця, який при досягненні максимального рівня рідини вимикає подачу повітря через пристрій. При цьому має місце помітна зміна шуму двигуна. Вимкніть пристрій. Потім вийміть вилку з розетки. Після цього всмоктування рідин буде

можливо тільки за умови функціональної готовності та справності поплавця (див. розділ 10. «Технічне обслуговування»).

Після вимикання невелика кількість води може витекти з шланга.

Перед випорожненням спочатку необхідно виїняти шланг з рідини.

В режимі сухого прибирання вставляйте сухі фільтри. При частій зміні режимів сухого та вологого прибирання рекомендується використовувати другий (змінний) фільтр. Фільтри, пилозбірник і приналежності повинні бути сухими, до вологих деталей пил приліпає.

Перед відправкою на зберігання: повністю просушити вологі фільтри та внутрішню частину брудозбиральної ємності.

8.3 Транспортування

Шланг повинен залишатися на своєму місці, щоб уникнути випадкового викиду пилу.

Всмоктуючий шланг або мережевий кабель повісити на тримач кабелю.

Верхня частина (3) повинна бути надійно з'єднана з пилозбірником (8) - перевірте, щоб засувки (6) були закриті.


9. Очищення

9.1 Загальні вказівки з очищення

Пилозбірник і приналежності очищуються водою. Верхню частину (3) протріть вологою ганчіркою.

Увага! Цей пристрій містить небезпечний для здоров'я пил. Роботи щодо спорознення і обслуговування, включаючи витяг пилозбірника, повинні виконуватися фахівцями при використанні відповідних засобів індивідуального захисту.

Спорожнення пилозбірника

 Тільки для видалення пилу з показником ГДН для робочої зони > 1 мг/м³.

- Витягніть штепсельну вилку з розетки. Блокувати проти випадкового вмикання.
- Відкрийте засувки (6). Зніміть верхню частину (3) з пилозбірника (8).
- Перекиньте пилозбірник.

Утилізація флізеліновимі фільтра-мішка

- Витягніть штепсельну вилку з розетки. Заблокуйте проти випадкового вмикання.
- Одягніть респіратор.
- Відкрийте засувки (6). Зніміть верхню частину (3) з пилозбірника (8).
- Флізеліновий фільтр-мішок (9) обережно витягніть назад з впускного отвору (7).
- Утилізуйте пил відповідно до вимог чинного законодавства.


Утилізація поліетиленового фільтра-мішка

- Вставте вилку в розетку.
- Тепер треба вимкнути пилосос і очистити фільтр: для цього натисніть кнопку (4) («PressClean», див. Розділ 7.2).

- Вимкніть пилосос: встановіть перемикач (1) у положення «0».
- Одягніть респиратор.
- Відкрийте засувки (6). Зніміть верхню частину (3) з пилозбірника (8). Перед зняттям верхньої частини встановіть перемикач (1) у положення «1», це забезпечить видалення випадково розсипаного пилу.
- Поліетиленовий фільтр-мішок (10) обережно витягніть назад з впускного отвору (7).
- Утилізуйте пил відповідно до вимог чинного законодавства.

10. Технічне обслуговування

10.1 Загальні вказівки

 Перед кожним технічним обслуговуванням вимикайте пристрій та виймайте штепсель з розетки. Блокувати проти випадкового вмикання.

 Очистіть пристрій (див. розділ 9.).

При проведенні техобслуговування користувачем пилосос необхідно розібрати, очистити і обслужити, наскільки це можливо, не піддаючи при цьому небезпеки обслуговуючий персонал та інших осіб.

Запобіжні заходи

Рекомендовані заходи безпеки: очищення перед демонтажем, забезпечення місцевої примусової вентиляції з фільтрацією повітря, що подається на ділянку демонтажу пилососа, очищення зони техобслуговування і наявність відповідних засобів індивідуального захисту.

10.2 Зниження потужності всмоктування

У разі зниження потужності всмоктування необхідно вжити таких заходів:

1. Очищення складчастого фільтра (11): натисніть кнопку (4) («PressClean», див. Розділ 7.2).
2. Спорозити пилозбірник або замінити флізеліновий (9) або поліетиленовий фільтр-мішки (10).
3. Замінити складчастий фільтр (11) або струсіть його, очистіть щіткою або зніміть і промийте під струменем води, після чого висушіть і встановіть на місце (див. Розділ 10.3).

10.3 Заміна складчастого фільтра (11)


- Перед заміною очистіть складчастий фільтр (11) ще раз: для цього натисніть кнопку (4) («PressClean» див. Розділ 7.2).
- Витягніть штепсельну вилку з розетки. Блокувати проти випадкового вмикання.
- Відкрийте засувки (6). Зніміть верхню частину (3) з пилозбірника (8).

Див. мал. D на стор. 2. Поверніть опорний короб (12) фільтра проти годинникової стрілки (для розфіксації байонетного затвора) і витягніть його. Зніміть складчастий фільтр (11).

Старий складчастий фільтр треба помстити в герметичний поліетиленовий пакет і утилізувати згідно з прийнятими нормами.

Вставте новий складчастий фільтр до упору, проконтролюйте чистоту і міцність посадки фільтра. Засуньте опорний короб (12) фільтра і поверніть його за годинниковою стрілкою (для фіксації байонетного затвора), закріпивши таким чином складчастий фільтр.

10.4 Датчик рівня води

 УВАГА: регулярно очищайте поплавки, який знаходиться в опорному коробі фільтра (12), і контролюйте його на наявність слідів можливих пошкоджень.

10.5 Перевірка технічного стану

Не рідше одного разу на рік виробник або спеціально підготовлений персонал мають проводити перевірку технічного стану, зокрема, перевірку фільтра на відсутність пошкоджень, перевірку герметичності пристрою і функціонування контрольного пристрою.

При проведенні техобслуговування користувачем пилосос необхідно розібрати, очистити і обслужити, наскільки це можливо, не піддаючи при цьому небезпеки обслуговуючий персонал та інших осіб.

Запобіжні заходи

Рекомендовані заходи безпеки: очищення перед демонтажем, забезпечення місцевої примусової вентиляції з фільтрацією повітря, що подається на ділянку демонтажу пилососа, очищення зони техобслуговування і наявність відповідних засобів індивідуального захисту.

При проведенні робіт з техобслуговування і ремонту усі забруднені предмети, які не можуть бути досить добре очищені, підлягають утилізації. Такі предмети повинні бути поміщені в герметичні пакети та утилізовані відповідно до норм чинного законодавства.

11. Усунення несправностей



Зниження потужності всмоктування


Див. вказівки в розділі «Очищення».

- Складчастий фільтр (11) повністю заповнений? - Очистіть.
- Флізеліновий фільтр-мішок (9) повністю заповнений? - Замініть.
- Поліетиленовий фільтр-мішок (10) повністю заповнений? - Замініть.
- Пилозбірник (8) повністю заповнений? - Спорозити.
- Забилися насадка, трубки або шланг? - Очистіть.

Пристрій не запускається:

- Вилка вставлена в розетку?
- Є напруга в мережі?
- Мережевий кабель в справному стані?
- Кришка пристрою правильно закрита?
- Датчик рівня води вимкнувся? - Спорозити пилозбірник; вимкніть і знову ввімкніть пилосос.

- Перемикач (1) в положенні «»? - Встановіть перемикач в положення «I». Див. розділ 7.1.
- Пилосос не вмикається і не вимикається електроінструментом, хоча перемикач (1) встановлено в положення «». - Вставте вилку електроінструмента в розетку (2).

 **Не намагайтеся самостійно усунути несправність. Зверніться до авторизованого майстерню або в сервісну службу компанії Metabo (див. Розділ 13. «Ремонт»)**

12. Приладдя

Використовуйте тільки оригінальне приладдя Metabo.

Якщо вам потрібне приладдя, просимо звертатися до вашого дилера.

Див. стор. 4.

- A Флізеліновий фільтр-мішок
5 шт. = 1 комплект
- B Поліетиленовий фільтр-мішок
5 шт. = 1 комплект
- C Складчастий фільтр
- D Всмокуючий шланг
- E Насадка
- F Насадка для підлоги (металева)
- G Універсальна насадку
- H Універсальна щітка
- I Щітка для м'яких покриттів
- J Щілинна насадку
- K Гумова насадку
- L Комплект насадок для підлоги (зі вставкою для підлоги та вставкою для вологого прибирання)
- M Універсальна насадку

13. Ремонт

Ремонт інструменту повинен здійснюватися тільки кваліфікованими фахівцями-електриками!

Використовуйте тільки оригінальні запасні частини Metabo.

Для ремонту електроінструменту Metabo звертайтеся в регіональне представництво Metabo. Адреси див. на сайті www.metabo.com.

Списки запасних частин можна завантажити на сайті www.metabo.com.

14. Захист довкілля

Пакувальні матеріали Metabo на 100% придатні до вторинної переробки.

Відпрацьовані інструменти і приладдя містять велику кількість цінної сировини та пластмаси, які також можуть бути перероблені повторно.

Ця інструкція з використання надрукована на вибіленому без хлору папері.

Дотримуйтеся національних правил безпечної утилізації і переробки використаних інструментів, пакувальних матеріалів і приладдя.

Пакувальні матеріали необхідно утилізувати відповідно до їхнього маркування згідно з комунальними правилами. Додаткову інформацію наведено на сайті www.metabo.com у розділі «Сервіс».



Тільки для країн ЄС: заборонено утилізувати електроінструменти разом з побутовими відходами! Згідно з директивою ЄС 2012/19/ЄС про зберігання, збирання та переробку відходів електричного і електронного обладнання та відповідними національними нормами відпрацьовані електроінструменти підлягають роздільній утилізації з метою їх подальшої екологічно безпечної переробки.

15. Технічні характеристики

Пояснення до даних, наведених на стор. 2.

Залишаємо за собою право на технічні зміни.

- K = клас пилу Згідно зі стандартом EN 60335-2-69.
- ДхШхВ = зовнішні розміри
- U = напруга мережі
- F = частота мережі
- I = споживана потужність
- N = Мережевий кабель
- P₁ = номінальна споживана потужність
- P_{U1} = макс. розрідження (на шлангу)
- P_{U2} = макс. розрідження (на вентиляторі)
- V_{1/s1} = макс. об'ємний потік (на шлангу)
- V_{1/s2} = макс. об'ємний потік (на вентиляторі)
- D_{max1} = макс. витрата (на шлангу)
- D_{max2} = макс. витрата (на вентиляторі)
- V = макс. обсяг пилозбірника
- m = вага без кабелю)

Загальне значення вібрації (сума векторів у трьох напрямках):

a_n = значення вібрації

Рівень звукового тиску за типом A:

L_{pA} = рівень звукового тиску

L_{WA} = рівень звукової потужності

Під час роботи рівень шуму може перевищувати 80 дБ (A).



Використовуйте захисні навушники!

Результати вимірювань отримані згідно зі стандартом EN 60704.

~ Змінний струм

На вказані технічні характеристики поширюються допуски, передбачені діючими стандартами.



ТОВ "Метабо Україна"
вул. Зоря на, 22
с. Святопетрівське
Київська обл.
08141, Київ
www.metabo.com



Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo®